VANDAAG

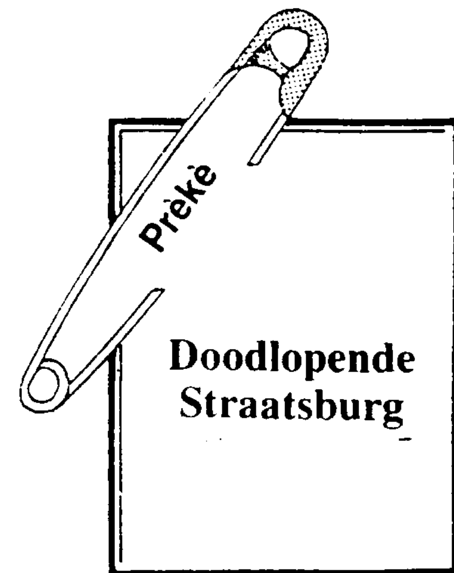
- Weer daling deviezenreserve p.3
- Werknemers Voogdijraad op straat p.5
- Simmons: 'Sporters uit isolement halen' p.9
- Wettelijke richtlijnen voor crèches gevraagd p.13
- Beursplein blijft goedgemutst p.15



SI ...bestuur...

109E JAARGANG — NO.: 278 WOENSDAG 2 DECEMBER 1992

AMIGOE



Doodlopende Straatsburg

Overleg demilitarisering Sarajevo vruchteloos

Saudische oproep tot geweld tegen Serviërs

SARAJEVO - Een nieuwe ronde van onderhandelingen over de demilitarisering van de door Serviërs belegerde Bosnische hoofdstad Sarajevo is in de nacht van dinsdag op woensdag zonder enig resultaat afgebroken. Inmiddels heeft Saudi-Arabië opgeroepen tot het aanwenden van geweld tegen de Serviërs in Bosnië. De luchtbrug op Sarajevo is weer eens onderbroken omdat een vliegtuig bij het landen werd geraakt door een licht wapen. De Mensenrechtencommissie van de Verenigde Naties heeft Servië veroordeeld voor zijn mensenrechten vertrappend optreden.

Naar de Kroatische radio meldde, weigerden de partijen ondanks VN-bemiddeling hun eigen stellingen en steunpunten bekend te maken, wat nodig is voor gedetailleerde gesprekken over mogelijk demarcatielijnen rond Sarajevo. Het centrum van de stad werd opnieuw beschoten met Servische artillerie terwijl de strijd tussen Servische en Kroatische troepen om de noordelijke verbindingscorridor tussen hun gebieden voortwoedde.

Saudi-Arabië heeft dinsdag opgeroepen tot gebruik van geweld tegen de Serviërs, die bijna heel Bosnië-Hercegovina onder de voet hebben gelopen. De Saudi's willen dat de Islamitische staten meer druk uitoefenen op de VN om net als na de Iraakse invasie van Kuwayt actie te ondernemen. Ook de Kroatische president Franjo Tudjman pleitte dinsdag voor militair ingrijpen. Luchtaanvallen op Servische doelen kunnen het overslaan van de strijd in Bosnië naar Kroatië en andere gebieden van het voormalige Joegoslavië voorkomen, meent Tudjman.

STOP GENOCIDE

Tijdens de bijeenkomst van de Organisatie van de Islamitische conferentie (OIC) in Jeddah eiste de Saudische minister van Buitenlandse zaken, prins Saud Al-Faisal, de volledige toepassing van hoofdstuk zeven van het VN-handvest, inclusief artikel 42. Daarin wordt het gebruik van geweld door VN-lidstaten toegestaan tegen landen die geen gevolg geven aan VN-resoluties. Saudi-Arabië, een van de invloedrijkste Islamitische staten, wil bovendien dat de VN het wapenembargo eenzijdig opheffen voor de Bosnische Moslims.

De Bosnische (Moslim-) president Alija Izetbegovic, die in Jeddah aan de bijeenkomst deelnam, verklaarde in een emotionele toespraak tot de OIC-ministers dat zijn volk slechts defensieve wapens wil "niet om wraak te nemen, maar voor zelfverdediging". "Alstublieft, stop de genocide tegen het volk van Bosnië-Hercegovina door oorlog of door vrede. Alstublieft, maakt een keuze om ons te verdedigen of staat ons toe ons zelf te verdedigen", smeekte Izetbegovic.

De Saudische koning Fahd opende de speciale zitting over Bosnië van de OIC met een oproep aan de VN om de Bosnische Moslims toe te staan zichzelf te verdedigen. "De rechtvaardigheid vereist Bosnië-Hercegovina toe te staan wapens te verwerven voor zijn legitieme zelfverdediging", zei de koning. Arabische afgevaardigden zeiden dat veel OIC-lidstaten boos zijn over de ineffectieve westerse politiek ten aanzien van Bosnië. Ze zeiden dat sommige radicale landen een Islamitisch leger willen oprichten terwijl de gematigden meer voelen voor een resolutie waarin ze de VN Moslim-troepen aanbieden voor multinationale strijdkrachten.

Islamitische staten hebben tot nu toe geld en goederen gestuurd naar Bosnië, maar hebben geen militaire hulp verstrekt. Wel strijden Islamitische vrijwilligers mee aan de kant de de Bosnische Moslims.

De Kroatische president Tudjman zei tijdens een persconferentie niet te verwachten dat de Europese Gemeenschap (EG) of de Verenigde Staten (VS) grondtroepen naar Bosnië zullen sturen, maar hij pleitte wel voor luchtaanvallen op de Servische agressors. "Ik geloof dat aanvallen op vitale installaties van de Serviërs voldoende is om verdere agressie te stoppen", verklaarde de president.

WAARSCHUWING

De Britse minister van Defensie Malcolm Rifkind waarschuwde dinsdag voor internationale pogingen om een oplossing in Bosnië af te dwingen met militaire middelen. Zo'n actie zou meer dan honderdduizend manschappen vereisen en vele slachtoffers maken, hield Rifkind de parlementaire assemblee van de Westeuropese unie (WEU) voor. "Het is uiterst belangrijk dat onze troepen onpartijdig zijn", zei de minister. Londen heeft onlangs na lang aarzelen 2.400 manschappen naar Bosnië gestuurd om VN-hulpkonvooien te beschermen. Als het risico te groot is zouden de VN sommige activiteiten, zoals de humanitaire hulpkonvooien, moeten opschorten, meende Rifkind.

Dat gebeurde dinsdag al toen de luchtbrug op Sarajevo werd opgeschort nadat een Amerikaans toestel met hulpgoederen tijdens de landing geraakt werd door lichte vuurwapens. Volgens VN-functionarissen werd het vliegtuig niet erg beschadigd is. Vorige week werd de luchtbrug ook al tijdelijk gestaakt nadat een Frans toestel was getroffen. In september werd de hulp voor de 380.000 inwoners in Sarajevo voor een maand gestaakt nadat een Italiaans toestel met een raket werd neergehaald.

VEOORDELING

De mensenrechtencommissie van de VN heeft dinsdag de Bosnische Serviërs veroordeeld wegens hun politiek van etnische zuiveringen en andere zware schendingen van de mensenrechten. In een resolutie die met 45 stemmen voor, één tegen (Klein-Joegoslavië) en één onthouding (Cuba) werd aangenomen worden ook de politieke leiding in Belgrado en het Joegoslavische leger verantwoordelijk gesteld. De commissie, die in Geneve een speciale zitting over Bosnië had belegd, eist onmiddellijke stopzetting van de etnische zuiveringen en zegt dat alle verdrevenen het recht op terugkeer naar hun woonplaatsen moeten hebben.

Perez weer in oude doen



■ *CARACAS - President Carlos Andres Perez komt weer in zijn gewone doen nadat de tweede poging binnen tien maanden om hem te wippen mislukt was. Onder meer verscheen hij dinsdag voor de pers en hield hij in zijn Miraflores-paleis ook een belangwekkende toespraak. Daaruit werd nogmaals duidelijk dat hij ontslagnemen onder deze omstandigheden gelijk stelt aan het land in een chaos storten en aan het veroorzaken van een fatale verwarring. Hij blijft aan. Hij maakte ook duidelijk dat het niet aan hem ligt dat verschillende veranderingen nog niet zijn doorgevoerd. Die voorstellen liggen bij het parlement of zijn elders blijven steken. Het moest hem wel van het hart dat het onrechtvaardig is en totaal onjuist als men de indruk wil wekken dat Venezuela het meest corrupte land ter wereld is. Corruptie kan niet worden ontkend, maar het is een corruptie welke zich - helaas - overal voordoet.*

(AFP-satellietfoto)

Off shore over motie: 'Laatste redmiddel'

WILLEMSTAD —Een laatste redmiddel. Zo noemt voorzitter mr. Gregory Elias van de Vereniging Offshore Belangen (VOB) de Statenmotie die dinsdag unaniem werd aangenomen over afwijzing van medegelding van het Straatsburgverdrag voor de Antillen. Hij blijkt desondanks pessimistisch en "uiterst bezorgd."

De off shoresector, die lokaal en in Nederland zware lobby's voerde om de koninkrijksregering over te halen het voor de Antilliaanse off shore zeer negatieve verdrag niet van toepassing te verklaren voor de Antillen, is tevreden met de motie. Die is inhoudelijk sterk, vindt men. Die motie kwam, zo is bekend, mede tot stand door heftig aandringen van de off shore.

Men beseft dat nu - vrijdag - het woord aan de koninkrijksregering is. Daar zal gevolmachtigd minister Edsel Jesurun het standpunt van de regering en de Staten verkondigen: geen medegelding en inzet van het vetorecht, waarvan de Antillen menen dat die op basis van artikel 25 lid 1 gebruikt kan worden. Een compromis zal ook mogelijk zijn: medegelding, maar dan alleen voor het - enige - verdrag waarover de Antillen nu beschikt (met Noorwegen) en alle nieuw af te sluiten verdragen.

De verwachtingen zijn, wat de off shore betreft, niet onverdeeld positief. Het tegendeel blijkt zelfs het geval. Elias zei vanochtend, dat de Antillen weliswaar het meest haalbare heeft bereikt- met de motie van de Staten als klap op de vuurpijl. " We hebben gedaan wat we konden. Deze motie zou iets kunnen bijdragen tot het besef in Nederland, dat het wat ons betreft ernst is. Meer kunnen we niet doen. Het is jammer dat het zover is gekomen. Het is eigenlijk heel triest, deze confrontatie tussen de koninkrijkspartners, en een gevaarlijk precedent."

Op vrijdag wordt in de koninkrijksministeraad een beslissing genomen het verdrag van Straatsburg naar de parlementen te sturen ter ratificatie. Een formaliteit, want de Nederlandse regering tekende het verdrag al. Uitstel van behandeling zal weinig uithalen volgens de VOB. "Dat is zoiets als uitstel van executie,"verklaarde Elias vanochtend.

Oud-president Traore van Mali:

Parijs' complot maakte einde aan mijn regering

BAMAKO - Ex-president Moussa Traore van Mali, die terechtstaat wegens meervoudige moord, heeft dinsdag bij zijn verdediging Frankrijk beschuldigd van een komplot tegen zijn regering.

Traore werd in maart 1991 tijdens een coup van legerofficieren afgezet en zit sindsdien gevangen. Vijf uur lang werd hij ondervraagd totdat zijn advocaten de rechtbank uitliepen uit protest tegen het langdurige kruisverhoor. Tijdens dit verhoor beschreef Traore zichzelf als een Malinese nationalist die door Parijse intriganten, onder wie presidentsvrouw Danielle Mitterrand, te gronde was gericht.

Traore en die medewerkers, allen hoge militaire officieren, worden ervan beschuldigd begin 1991 troepen opdracht te hebben gegeven het vuur te openen op burgerdemonstranten. Daarbij kwamen tussen de honderd en tweehonderd mensen om.

Overkomst nabestaanden slachtoffers nog niet zeker

Bouterse: Herdenking 8 december in Paramaribo niet verantwoord

PARAMARIBO - Desi Bouterse wil dat het Surinaamse parlement op president Venetiaan een beroep doet om de toezegging aan personen in Nederland om "8 december" in Paramaribo te komen gedenken, te heroverwegen. Bouterse heeft dit maandag geschreven aan parlementsvoorzitter Jaggernath Lachmon.

De legercommandant acht het "naar zijn inschatting onder de gegeven omstandigheden niet verantwoord zulke activiteiten te doen organiseren". Bouterse sluit "op grond van de gevoeligheid van de materie" ordeverstoring niet uit. "Het leed en verdriet van personen zouden misbruikt kunnen worden om andere doelen te bereiken met alle ongewenste gevolgen van dien". Die gevolgen zijn volgens Bouterse "niet in het minst in het belang van de openbare orde en rust in de samenleving en de verdere ontwikkeling van het proces van nationale verzoening".

De redenen tot het houden van een herdenking van "8 december" vormen volgens Bouterse voedingsbodem voor confrontatie en escalatie. De legerbevelhebber, die anderhalve week geleden zijn ontslag aanbood, zegt dat rust een belangrijke voorwaarde is voor de aanpak van de ernstige nationale crisis.

DREIGENDE TAAL

Bouterse heeft afschriften van de brief aan Lachmon gezonden aan de voorzitters van fracties in de Nationale assemblee. Vrijdag zei hij tijdens een massameeting te hopen dat het parlement de toezegging van de president zou terugdraaien. De organisatie voor Gerechtigheid en vrede bereidt een stille processie en een herdenkingsdienst voor die op 7 december gehouden moeten worden in Paramaribo. Nabestaanden van slachtoffers van de Decembermoorden worden op die datum in Suriname verwacht om aan de activiteiten deel te nemen. De voorzitter van de OGV, Ilse Labadie, verklaarde maandag dat de herdenking doorgaat. Ze zei kennis te hebben genomen van de "dreigende taal" van Bouterse maar vond het "niet nodig" erop te reageren.

Het is op 8 december precies tien jaar geleden dat vijftien tegenstanders van het militaire bewind werden geëxecuteerd. Ze zouden zoals Bouterse beweert betrokken zijn geweest bij een door de Amerikaanse inlichtingendienst CIA beraamd complot tegen het toenmalige regime.

De echtgenote van de Surinaamse president, Liesbeth Venetiaan, zal hoogstwaarschijnlijk op 8 december in Amsterdam de herdenkingsplechtigheid van de Decembermoorden bijwonen. Een woordvoerder van de Surinaamse ambassade in Den Haag beaamde dat mevrouw Venetiaan volgende week in Nederland is en "dat het de bedoeling schijnt te zijn dat ze bij de plechtigheid aanwezig is". De presidentsvrouw is hiervoor uitgenodigd door het comite 8 December monument. Mevrouw Venetiaan bezoekt Nederland op uitnodiging van het museum voor Volkenkunde in Leiden, waar ze op 11 december een tentoonstelling opent over de cultuur van Suriname.

Het is nog steeds niet bekend of nabestaanden van de slachtoffers hun reis naar Paramaribo doorzetten. Familieleden en sympathisanten willen daar op 8 december de eerste nationale Surinaamse herdenking van de decembermoorden bijwonen, maar vrezen voor hun veiligheid na bedreigende uitlatingen van Bouterse aan hun adres. In de loop van deze week zullen de betrokkenen besluiten of ze wel of niet naar Suriname afreizen. Comite-lid Rahman, zelf een zus van een van de "Decemberslachtoffers", twijfelt ook nog. "De meeste van de ruim dertig betrokkenen voelen meer dan ooit dat ze nu naar Suriname moeten gaan. Het is een duidelijke roep om vervolging van Bouterse, die nog nooit verantwoording heeft afgelegd over de moorden.

Situatie in Venezuela weer rustig

Carlos Andres Perez: herstel burgerrechten

CARACAS - De burgerrechten die in Venezuela na de couppoging vorige week vrijdag waren opgeschort, zullen weer worden hersteld, zo heeft de Venezolaanse president Carlos Andres Perez dinsdag bekendgemaakt. Voorts kondigde hij aan dat het uitgaansverbod wordt ingetrokken.

De president verklaarde tegenover buitenlandse journalisten dat de regionale verkiezingen in Venezuela volgens schema komende zondag zullen plaatsvinden. De toestand in het land is vier dagen na de poging van opstandige militairen de macht te grijpen, weer bijna volledig tot rust gekomen. Bij de couppoging zijn volgens onbevestigde berichten meer dan tweehonderd mensen en mogelijk wel vijfhonderd om het leven gekomen.

Perez wees in zijn verklaring opnieuw oproepen van de oppositie van de hand om af te treden. Ook bij eerdere gelegenheden zei de president dat hij zijn ambtstermijn tot de laatste dag in februari 1994 wil uitdienen.

De poging de president uit het zadel te stoten was de tweede van dit jaar. Begin februari probeerden militairen hem ook te verdrijven. Volgens de president was de groep die eerder dit jaar de macht wilde overnemen, dezelfde als die dat vrijdag poogde te doen.

Geen bevestiging Rode Kruis, Port au Prince:

Bij muiterij op boot met Haïtianen 40 doden

PORT-AU-PRINCE - Bij een gevecht op een schip met Haïtiaanse vluchtelingen zouden veertig mensen zijn gedood, zo is dinsdag in de Haïtiaanse stad Gonaive vernomen.

Een ruzie tussen de met pistolen bewapende bemanning en de vluchtelingen, van wie velen kapmessen droegen, zou hebben geleid tot het bloedbad aan boord van het schip. Berichten over het gevecht zijn afkomstig van overlevenden die in Gonaive in het ziekenhuis zijn opgenomen. Noch het Rode Kruis noch de autoriteiten in Port-au-Prince konden het voorval bevestigen.

Aan boord van het schip dat Haïtianen naar de Amerikaanse staat Florida zou brengen, bevonden zich naar schatting 160 vluchtelingen. Het schip keerde na de vechtpartij naar Gonaive terug. De afgelopen weken is het aantal Haïtianen dat wegens de economische problemen of om politieke redenen het land verlaat, weer toegenomen.

Ariane lanceert Japanse satelliet boven Micronesië

KOUROU - De lancering van de 55e Europese Ariane-raket, dinsdagavond vanaf het ruimtelanceercentrum Kourou in Frans Guyana, is succesvol verlopen.

De raket zette een Japanse telecommunicatiesatelliet uit, zo hebben functionarissen ter plekke gezegd. De satelliet moet helpen bij het doorgeven van telecommunicatiediensten, televisiebeelden en bij datatransmissie boven heel Japan. De satelliet komt op een hoogte van 36.000 km te hangen boven Micronesië. Het succes versterkt de positie van Arianespace als leider op de winstgevende wereldmarkt van lanceerders van satellieten.

VN-soldaten door Khmers ontvoerd

PHNOM PENH - Drie Britten, twee Filipijnen en een Nieuwzeelander van de vredesmacht van de Verenigde Naties (VN) in Camodja zijn - kennelijk per abuis - gevangen genomen door de Rode Khmer. Zo is woensdag in Phnom Penh meegedeeld door een VN-woordvoerder.

Dit gebeurde tijdens een waarnemingsmissie op twintig kilometer van de provinciale hoofdstad. "Wij hebben onmiddellijk contact opgenomen met de leiding van de Rode Khmer in Pailin en Phnom Penh. Zij hebben ons de verzekering gegeven dat hun soldaten geheel op eigen houtje hebben gehandeld en dat geen politiek van de Rode Khmer is om confronaties met VN-troepen aan te gaan. De plaatselijke Khmer-commandant meende dat de zes aan het spioneren waren voor het regeringsleger van Cambodja.

Deskundigen in de weer

In Nederland zware lobby rond medegelding verdrag

AMSTERDAM/WILLEMSTAD — De discussie over het Verdrag van Straatsburg is niet alleen op Curaçao en Aruba, maar ook in zakelijk Amsterdam en politiek Den Haag losgebarsten. Donderdag verschijnt het Nederlandse tijdschrift 'Elsevier' met een achtergrondartikel en een dezer dagen publiceert ook het Financieel Dagblad een opiniërend verhaal van professor Dik Juch, voorzitter van de maatschap Loyens & Volkmaars, het prestigieuze Nederlandse belastingadvieskantoor met vertegenwoordiging op Curaçao en Aruba. "Nederland bruskeert de Antillen met Verdrag van Straatsburg", zo betoogt Juch, die naar verluidt persoonlijk politici en ambtenaren in Den Haag informeert over de voor- en nadelen van het Multilaterale Bijstandverdrag.

"Het Verdrag is een fiscaal getint verdrag". Tot die conclusie komt Juch. Hij gebruikt daarvoor dezelfde redenering als Carlos Dip, onder-voorzitter van de Raad van Advies op Curaçao, al eerder deed. Namelijk de doeleinden van het verdrag, die liggen volgens Dip volledig in de belastingsfeer. De kwalificatie van het verdrag is zo belangrijk omdat een 'belasting'-verdrag een 'economisch en financiële overeenkomst' is. En in dat geval heeft de Antilliaanse regering via artikel 25 van het Statuut de mogelijkheid het veto uit te spreken. "Den Haag heeft zich echter in het tegenovergestelde standpunt verhard", schrijft Juch.

gevoegde waarde' heeft, gezien de bestaande bijstandsregelingen die Nederland al kent. Engeland en Duitsland vinden daarom dat het huidige stelsel hun voldoende gelegenheid biedt om fiscale informatie te verstrekken en te verkrijgen. "Zij zullen het verdrag dan ook niet ratificeren."

Volgens Juch heeft Nederland de 'zelfstandigheid van de Nederlandse Antillen en Aruba op het vlak van de informatie-uitwisseling steeds erkend.' Dit kan worden afgeleid uit de zogenaamde WIB uit 1986. Wet op Internationale Bijstandsverlening, die de Antillen en Aruba als aparte staten behandelt. Ook 'uit de parlementaire geschiedenis van de BRK'. De Belasting Regeling voor het Koninkrijk regelt de informatie-uitwisseling met Nederland.

Nederlandse belastingsadviseurs en -specialisten zijn druk in de weer om politici en ambtenaren te informeren. Dat heet ook wel 'lobbyen'. Vooralsnog ziet het er niet naar uit dat die inspanningen de posities van minister Ernst Hirsch Ballin voor Antilliaanse en Arubaanse Zaken veel zal veranderen. Ook binnen de Tweede Kamer lijken de grote fracties (CDA, PvdA en VVD) zich achter het Nederlandse kabinet te scharen.

Het gezaghebbende tijdschrift *Elsevier* ziet in de kwestie aanleiding om donderdag met een uitgebreid achtergrond- en nieuwsverhaal te komen. Journalist Mike Willemse (tevens Amigoe-correspondent) laat daarin verschillende partijen aan het woord: het Nederlandse ministerie van Financiën, CDA en PvdA-Kamerleden, verschillende Nederlandse belastingadviseurs en de Vereniging Offshore Belangen op Curaçao.

ISOLATIE

Bij de onderhandelingen tussen twee landen over een belastingverdrag, is het een kwestie van geven en nemen. Het verstrekken van fiscale informatie is eigenlijk het enige wat de Antillen en Aruba te bieden hebben. "Nederland ontneemt hun echter de mogelijkheid verdragen te sluiten door hen te dwingen medegelding van het verdrag te accepteren." Bij het multilaterale verdrag hoeven derde landen geen bilaterale verdragen. Zij kunnen immers al over die informatie beschikken. De Antillen en Aruba worden dan 'geïsoleerd ten opzichte van concurrerende landen op het gebied van de off shore-industrie."

Juch zeer uitgesproken: "Indien Nederland er zoveel waarde aan hecht dat de Antillen en Aruba meer worden betrokken bij internationale uitwisseling van fiscale gegevens, zou Nederland zich achter deze landen moeten stellen in hun pogingen om belastingverdragen te sluiten. Tot dusverre is van die intentie niets gebleken."

De professor geeft een uitleg van de bedoeling en werking van het in Straatsburg opgestelde multilaterale verdrag. Hij schrijft onder andere: "In tegenstelling tot de normale belastingverdragen, volgt het verdrag niet alleen het begrip 'inwoner', maar tevens het begrip 'onderdaan'. Dit leidt ertoe dat Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse ingezetenen met Nederlandse nationaliteit in elk geval onder de werking van het verdrag vallen."

De Loyens-topman voert voorts aan dat "voor Nederland ratificering weinig toe-

Postambtenaren dreigen



■ *Walk out and sit down. Postambtenaren op de drie kantoren gooiden er vanochtend het bijltje bij neer.*

WILLEMSTAD — Minister Desta Nisbeth komt dit keer niet naar de postkantoor-employees die vanochtend een langzaamaanactie zijn begonnen. In de vroege ochtenduren vond al een 'walk-out' plaats bij de postkantoren van Punda, Otrobanda en Groot Kwartier, maar dat zal de bewindsman niet vermurwen. Wel beschouwd gaat het om een directiekwestie en een fatale bureaucratie die de problemen veroorzaken waar de verenigde postbode's en loketambtenaren tegen protesteren: de airco doet het niet, bevorderingen laten lang op zich wachten en de loket-employees moeten teveel geld uit eigen zak betalen voor de bedrijfsfouten die zij maken.

Vermoedelijk zal de ABVO een gesprek willen met de minister. Kennelijk hebben gesprekken met de postdirectie niet veel opgeleverd. Belangrijkste bron van ergernis is dat de bevorderingen van een aantal ambtenaren nog niet rond is. Ze wachten al een jaar op hun indeling in een hogere salarisschaal. Een verzoek dat allang geaccordeerd is door de minister van Verkeer en Vervoer, maar bij de afdeling Personeelszaken (P.Z.) van het land veel te lang is blijven liggen. Nisbeth zegt dat hij alles heeft gedaan wat hij kon doen. Hij zegt: "bevorderingen zijn een probleem waar alle ministers mee kampen. Je bent als bewindsman ontzettend veel tijd kwijt aan het afhandelen van deze zaken en zo komen de eigenlijke werkzaamheden van een minister in het gedrang." Nisbeth zegt al aangedrongen te hebben bij P.Z. op een snellere behandeling. Maar bij P.Z. zijn er kennelijk wat problemen. Nisbeth verwacht dat de kersverse staatssecretaris voor personeelsaangelegenheden Lucien Arrendell soelaas biedt in het probleem dat verder strekt dan alleen het personeel van het postkantoor.

KASTOELAGE

Ook voor wat betreft de kastoelage zegt de minister niet veel dwingend te kunnen regelen. Indertijd is bij landsverordening vastgesteld dat loket-employees een 'risicogeld' van 45 gulden per maand kregen om fouten in geldtransacties terug te kunnen betalen. Door de jaren heen zijn de employees meer financiële verantwoordelijkheid gaan dragen omdat hun takenpakket onevenredig verzwaard werd. Ook voor giro-transacties worden fouten op hun conto geschreven. Van vakbondszijde is gesteld dat de kastoelage 80 tot 150 gulden zou moeten zijn. Accountants die het postbedrijf doorlichtten gaven echter een afwijzend advies. Nisbeth is het echter niet zondermeer eens met het accountantsadvies, hij onderkent de gegroeide verantwoordelijkheid aan het loket. Hij heeft het rapport teruggestuurd naar directeur Galmeijer die nog maar eens met de accountants moet praten, zegt de minister.

Ook voor wat het praktisch probleem van de defecte airco te Groot Kwartier weet Nisbeth niet zo gauw een oplossing. Hij zegt: "Het duurt zolang omdat je aangewezen bent op de medewerking van andere diensten. Als zij hun werk niet doen..." Hij doelt hierbij op de verantwoordelijkheid van de Landsgebouwendienst. Nisbeth zou met zijn collega van Financiën de zaak al besproken hebben. "De zaak loopt al", zegt hij. De minister zegt toe op het Fort te zorgen dat de zaken rondkomen. Hij erkent dat de bureaucratie *op zich* en de problemen *binnen* die bureaucratie de postambtenaren helaas parten spelen.

Arrest van z[...] cipiers verleng[...]

WILLEMSTAD — [...] bevel van rechter-co[...] saris Drijkoni[...] worden zes gevang[...] waarders van K[...] Specht verlengd in b[...] ring gehouden. Het o[...] zoek naar hun betro[...] heid bij het doorsl[...] van verdovende mid[...] naar gedetineerde[...] nog niet afgerond.

Op bevel van de be[...] lend officier van ju[...] werden de verdachten [...] dagen in hech[...] genomen. De rechte[...] macht heeft daar nog [...] acht dagen aan toege[...] De aangehouden pe[...] zijn E.R., D.A., E.P. [...] C.S. en J.W.. Een k[...] hoeveelheid verdovend[...] delen zou bij huiszoeki[...] beslag genomen zijn, [...] een woordvoerder van [...] Openbaar Ministerie.

Onrust bij busbedrijf

WILLEMSTAD — [...] kans bestaat dat do[...] dagochtend na de och[...] spits de konvooi[s] (de [...] ABC-bussen) niet ri[...] Dat hangt af van de be[...] sing van de raad van c[...] missarissen van het [...] bedrijf ABC die [...] middag genomen [...] moeten worden. [...] buschauffeurs wi[...] weten of ze een k[...] bonus krijgen ja dan [...] Het antwoord moet [...] delijk zijn, overleg[...] de vakbond CBHOVP.

Is het antwoord 'ja' [...] worden verdere acties [...] blazen. Als er een antw[...] komt, dat anders luidt [...] dit tweeletterwoord, [...] wordt om 10.00 uur [...] derdag vergaderd. Dat b[...] kent dat er dan geen g[...] bussen rijden. De leemte [...] opgevuld moeten worden [...] de kleine bussen van p[...] culiere ondernemers.

Eind vorige maand tro[...] haven- en vervoersb[...] CBHOVP flink aan de [...] [...] van [...] semi-overheidsbedrijf [...] laten weten dat er dit [...] geen kerstbonus inzit.

Arrindell heeft als ged[...] teerde voor vervoerszal[...] het voorzitterschap va[...] raad van commissarissen [...] liet in een vraaggesprek d[...] schemeren dat het [...] directie zal moeten zijn [...] dit bedrijfstechnisch p[...] bleem moet oplossen. In [...] verleden had het bestuur[...] college duidelijk laten we[...] niet meer om de haverk[...] in te springen als se[...] overheidsbedrijven in p[...] blemen komen. De gede[...] teerde was vanochtend in [...] wekelijkse vergadering [...] het bestuurscollege en [...] niet een reactie geven op [...] dreigende situatie in het op[...] baar vervoer.

Een woordvoerder van [...] vakbond verklaarde dat b[...] vervoer naar school en n[...] het werk in de ochtendu[...] buiten de stakingsuren bl[...] en dat het transport n[...] maal plaatsvindt.

Gestructureerde aanpak op jaarbasis

Voorkomen verdere verspreiding HIV-besmetting kost 1,5 miljoen

WILLEMSTAD — De nota 'Aidsbeleid' is gisteren aan de Staten aangeboden door minister Statia (Volksgezondheid/Milieuhygiëne). Met de opzet van de in de nota vastgelegde beleid is op jaarbasis 1,5 miljoen gulden gemoeid. Voor een groot deel van dit bedrag zal door de landelijke overheid extern financiering gevraagd worden. Gedacht wordt aan de Pan American Health Organisation (PAHO), KabNA en de EG. Het geld zal voor een groot deel worden aangewend voor preventie- en voorlichtingsprogramma's.

De groei van het aantal HIV-besmetten baart de regering ernstige zorgen. Zo moet op grond van het huidige aantal HIV-besmetten rekening worden gehouden ongeveer negenhonderd aidspatiënten in 1998, die op jaarbasis circa 25 miljoen gulden kosten. Tegen 2000 loopt dat op naar vijftig miljoen op jaarbasis. Dit betreft alleen de medische kosten. Gestructureerde voorlichting moet het aantal toekomstige HIV-besmetten voorkomen.

Behalve het benaderen van de PAHO, EG of KabNA, wordt ook de private sector benaderd voor bijdragen via de op te richten Stichting Steun Landelijke Aidscommissie, zo maakte Cai Winkel, voorzitter van de Nationale Aids Commissie (NAC) gistermiddag bekend. De bedoeling is dat met de gelden uit dit fonds door de NAC bepaalde specifieke campagnes kunnen worden gefinancierd.

De private sector is er immers ook bij gebaat dat hun werknemers niet met aids besmet raken; de ziekte veroorzaakt, behalve aan medische kosten, ook een groot verlies aan arbeidspotentieel en daarmee in arbeidsproduktiviteit op alle niveaus in bedrijven. Ten gevolge darvan zal het Bruto Nationaal Produkt in de komende tien jaar met 1,3 miljard gulden verminderen.

Hoewel het condoomgebruik op Curaçao in de afgelopen jaren met 300 procent is gestegen, en ook de afgelopen jaren al het nodige is gedaan aan voorlichtingsprogramma's op scholen, is een meer gestructureerde aanpak nodig, aldus Winkel. In de nota is daartoe een actieprogramma opgesteld. Dit betreft epidemiologische acties (zoals onder meer het opzetten van een HIV-registratie); voorlichting en preventie (zoals ervoor te zorgen dat er voldoende extra-sterke condooms beschikbaar en betaalbaar zijn); zorg (aandacht voor en zonodig uitbreiding van de capaciteit van wijkverpleging en gezinszorg) en onderzoek (bijvoorbeeld op regelmatige basis naar de aanwezigheid van HIV onder de bevolking). Ook maatschappelijke aspecten, internationale samenwerking, structuur en financiering zijn in dat actieprogramma opgenomen.

Uit de nota blijkt dat naar schatting van de World Health Organisation in 2000 zo'n 30 tot 40 miljoen mensen met het tot aids leidende HIV besmet zullen zijn. Alleen al vanwege hun seksuele gedrag lopen wereldwijd zo'n driehonderd miljoen mensen het risico met HIV besmet te raken.

Veel aandacht moet dan ook worden besteed aan voorlichting van de jeugd. Door de landelijke overheid wordt momenteel overwogen op alle middelbare scholen op de Antillen verplicht te stellen dat minimaal een uur per week het vak 'gezondheidsvoorlichting' (inclusief aidsen seksueel overdraagbare aandoeningen) wordt gegeven. Onderzocht moet worden of dat ook voor de hoogste klassen van de basisschool zou moeten gebeuren.

De gedeputeerden van Volksgezondheid van alle eilandgebieden, behalve gedeputeerde Bentoera, hebben naar aanleiding van de nota aidsbeleid een intentieverklaring ondertekend. Daarin zeggen zij de nota te onderschrijven en dat zij van plan zijn de uitvoering van het beleid in de nota zullen bevorderen met de middelen die hun ter beschikking staan. De leden van de NAC, alsmede dr Rob de Graaf die eveneens nauw betrokken was bij het opstellen van de nota, spraken de verwachting uit dat Bentoera binnen korte tijd de nota alsnog zal ondertekenen.

Het aantal aidspatiënten op de Nederlandse Antillen bedroeg op 15 augustus 110, waarvan 85 op Curaçao. Maar met name Sint Maarten heeft waarschijnlijk meer dan de officieel geregistreerde acht aidspatiënten. Volgens schattingen van het Aids Steering Committee op Sint Maarten gaat het om meer dan twintig patiënten. Ongeveer de helft van de 110 patiënten op de Antillen is inmiddels overleden.

Daarnaast zijn volgens schattingen zeker tweeduizend mensen met HIV besmet, een getal dat is gebaseerd op het aantal bekende aidspatiënten, het aantal met syphilis en gonorroe besmette personen, het bestaande seksuele gedrag en op grond van een, hoewel niet wetenschappelijk verantwoord maar wel indicatief, onderzoek naar het aantal met HIV-besmette personen op Curaçao (tenminste 507). Een aidspatiënt kost de gemeenschap ongveer vijftig duizend gulden per jaar. Alleen al de verstrekking van het aidsremmende middel AZT kost vijftien duizend per jaar per patiënt.

WILLEMSTAD — Een drugslijn van Curacao naar Nederland is opgerold. Dat is gebeurd in een gecombineerde Nederlandse, Antilliaanse actie [...] Politie [...] Koninklijke Marine betrokken waren. Dat meldt het Openbaar Ministerie.

Woensdagochtend zijn op Curaçao twee personen aangehouden op verdenking van uitvoer van een grote partij cocaïne van Curaçao naar Nederland. Ook zijn er vanmorgen op Curaçao vier huiszoekingen gedaan. Tegelijkertijd zijn in Nederland enkele arrestaties verricht en op een aantal plaatsen huiszoekingen gedaan.

De aanhoudingen zijn verricht nadat in Rotterdam een frisdrankencontainer in beslag was genomen waarin een grote partij cocaïne werd gevonden. De container was in Curaçao gevuld en vanuit Willemstad naar Nederland verscheept. De inspectie van de container vond plaats onder toezicht van een rechter-commissaris. Vervolgens is besloten gelijktijdig op Curaçao en in Nederland tot arrestatie over te gaan.

Omzetbelasting in commissieverband

WILLEMSTAD — De omzetbelasting, de grote bezwaren hiertegen van coalitiegenoot [...] van Bonaire UPB en mogelijke alternatieve maatregelen zijn gisteren besproken in een commissie, in het leven geroepen aan de hand van het UPB-afwijzen van de vorm van belasting. Er werden geen [...] gehakt en besloten werd verder te praten [...] een der deelnemers [...] in. De UPB [...] van de 15 die het [...] Liberia steunen in [...] liet enige tijd geleden duidelijk weten niet te kunnen leven met de omzetbelasting. Men baseerde dit onder meer op negatieve adviezen en bezwaren van de vakbonden en handel. Zou die toch "doorgedrukt" worden, dan zal de UPB opstappen, luidde de boodschap van UPB-minister Rudi Ellis (Ontwikkelingssamenwerking).

Er werd een coalitievergadering belegd die min of meer met een sissertje afliep: er zou een commissie komen onder leiding van PNP-minister Chucho Smits; daarin zouden verder politici en deskundigen zitten. De commissie zou de zaak verder uitdiepen en uitzoeken. Dat gebeurde gisteren; wezenlijk is er weinig veranderd: er werd besloten weer bij elkaar te komen en dan andere alternatieven aan te dragen.

Bij de UPB blijkt men niet uitgesproken ontevreden over deze ontwikkeling, alhoewel duidelijk is dat de mening van de partij over de omzetbelasting niet veranderd is.

Met vier miljoen

Deviezenvoorraad wederom geslonken

WILLEMSTAD — De officiële deviezenvoorraad is in de maand oktober voor de derde achtereenvolgende maand afgenomen. De afname van de deviezenvoorraad bedroeg 4.0 miljoen gulden hetgeen uitkomt op een stand 319.8 miljoen gulden per 31 oktober 1992.

Dit is onder andere het resultaat van de netto aankoop van deviezen door de commerciële banken enerzijds en de overmaking van gelden door PDVSA aan de Isla-raffinaderij anderzijds. De netto aankoop van deviezen door de commerciële banken houdt verband met het seizoenmatige karakter van de economie.

De rekening 'bankbiljetten', hetgeen de waarde van het aantal bankbiljetten in omloop weergeeft, is met 1,8 miljoen toegenomen. Mede als gevolg hiervan en door netto aankoop van deviezen is het saldo van het rekeningcouranttegoed van de commerciële banken bij de Centrale Bank, de rekening 'banken', met 4,2 miljoen afgenomen.

Het rekening-couranttegoed van de centrale overheid bij de Centrale Bank, de rekening 'landsontvanger' is met 0,2 miljoen afgenomen als gevolg van het voldoen van lopende verplichtingen. De rekening 'tijdelijke kasvoorschot Land', die normaliter een schuldpositie weergeeft van de centrale overheid bij de Centrale Bank, is afgenomen met 1,9 miljoen tot een tegoed van 2,4 miljoen. De afname houdt verband met het voldoen van rente- en aflossingsverplichtingen. De rekening 'eilandsontvanger', het rekeningcourant tegoed van het eilandgebied Curaçao, is met met 1,9 miljoen afgenomen als gevolg van het voldoen van lopende verplichtingen.

De rekening 'Meerjarenplan projecten' is met 9,7 miljoen afgenomen ter financieren van ontwikkelingsprojecten. Van dit bedrag was 6,8 miljoen bestemd voor projecten van het eilandgebied Curaçao en 2,7 miljoen voor projecten van de centrale overheid. Zo maakt de Bank van de Nederlandse Antillen bekend.

Verkorte Balans (in miljoenen guldens)

	31-10-92	30-09-92		31-10-92	30-09-92
Vorderingen op het Goudfonds	67,4	67,4	Kapitaal en reserves	66,4	66,4
Deviezen	319,8	323,8	Bankbiljetten	186,8	185,0
Voorschotrekening Land	13,3	13,3	Landsontvanger	5,4	5,6
Tijdelijk Kasvoorschot Land	--	--	Eilandsontvanger	3,9	5,8
Leningen aan banken	0,0	0,0	Banken	58,1	62,3
Obligaties	20,0	20,0	Crisisfonds	29,8	29,8
Overige	38,4	42,7	Rekening Meerjarenplan-projecten	8,8	18,5
			Solidariteitsfonds	1,6	2,4
			Deposito's overige ingezetenen	64,8	58,1
			Tijdelijk Kasvoorschot Land	2,4	4,3
			Overige	30,9	29,0
	458,9	467,2		458,9	467,2

23 December overhandiging Bonaire-rapport Pourier

WILLEMSTAD/KRALENDIJK — Het Bonaire-rapport van de commissie onder voorzitterschap van ex-premier Miguel Pourier is zo goed als rond. In dit document worden voorstellen aangedragen voor de sociaal-economische ontwikkeling van Bonaire, terwijl voorts een opsomming is opgenomen van de vele eerder geformuleerde voorstellen. Minister van Ontwikkelingssamenwerking Rudi Ellis (UPB) en zijn Nederlandse collega Ernst Hirsch Ballin ontvangen op 23 december in Kralendijk de eerste exemplaren.

Ellis sprak vandaag in gesprek met de Amigoe van een 'erg goed' rapport, maar wilde zich er nog niet inhoudelijk over uitlaten. Feit is, volgens de minister, dat de tijd van het (laten) maken van rapporten voor Bonaire nu voorbij moet zijn. "Dit rapport is wat mij betreft het laatste. We moeten nu aan de hand van het stappenplan aan het werk."

Het rapport werd in een relatief korte tijd gemaakt door een gemengde Antillaans/Nederlandse commissie. Die heeft hard en intensief gewerkt, deelde een tevreden Ellis mee. Het rapport wordt eind deze maand, tijdens het verblijf van Hirsch Ballin op Bonaire - waar hij privé de kerstvakantie doorbrengt na een kort bezoek aan St Maarten en Curaçao - aan hem, Ellis en het BC van Bonaire overhandigd.

Ex-ALM Fokkers naar brandweer

WILLEMSTAD — Het Amerikaanse bedrijf dat enkele maanden geleden de twee voormalige ALM Fokker-toestellen kocht heeft de onderdelen en motoren meegenomen, maar de 'lege' toestellen geschonken aan de brandweer op Hato.

Dit bevestigde de ALM-woordvoerder vandaag aan de Amigoe.

De ALM heeft lange tijd gezocht naar een koper voor deze al enige jaren geleden buiten bedrijf genomen Fokker-vliegtuigen, waarmee intereilandelijke vluchten werden uitgevoerd. Die werden vervangen door twee Dash-vliegtuigen. Men heeft met legio firma's gepraat vooral omdat de Fokker-transactie het gehele 'pakket' moest behelzen: vliegtuigen, motoren plus onderdelen.

Twee maanden geleden werd eindelijk een akkoord bereikt met een bedrijf uit de VS. Hoeveel betaald werd, zei de woordvoerder zich op dat moment niet te kunnen herinneren. Ook de naam van de koper was haar ontschoten.

De verkoop vond plaats, maar de toestellen staan nog op het platform op Hato. Dat komt omdat de nieuwe eigenaar er van afgezien heeft ook de toestellen mee te nemen: die werden, zonder motoren of onderdelen, geschonken aan de brandweer. Die zal ze gebruiken bij oefeningen. Of de toestellen elders 'geparkeerd' worden was vandaag niet te achterhalen.

■ *DEN HAAG/WILLEMSTAD — In de voorlichtingszaal van het kabinet van de gevolmachtigde minister van de Nederlandse antillen werd onlangs een voorlichtingsmiddag gehouden voor studenten van de lerarenopleiding aardrijkskunde van de Hoge School Gelderland. Drs. H. de Jong, die verschillende boeken over geografie op zijn naam heeft staan, is docent/geografie/toerisme en heeft ook vorig jaar de Antillen uitvoerig behandeld op de Educatieve Faculteit van de Hogeschool Gelderland.*

Een uitgebreide causerie over land, cultuur en economie van de Nederlandse Antillen werd verzorgd door het hoofd van de afdeling Voorlichting, Public Relations en Culturele Zaken van het Antillenhuis, R. Capriles Martina. De vijftien deelnemers en begeleider De Jong kregen na afloop een reisgids, statistische gegevens en brochures van alle eilanden van de Nederlandse Antillen.

Samen met drs. H. de Jongh poseerden de studenten voor fotograaf Nico van der Ven. Vijfde van rechts voorlichter Martina.



Maandelijks tekort ruim 14 miljoen

Eiland financieel in de klem, betaling schulden probleem

WILLEMSTAD — De eilandelijke overheid weet amper hoe zij de eindjes aan elkaar moet knopen. De maandelijkse uitgaven liggen tussen de 45 en 55 miljoen gulden en kunnen, bij gebrek aan voldoende inkomsten, alleen gefinancierd worden door bepaalde aflossingen voor zich uit te schuiven, of deze in het geheel niet te voldoen. In totaal gaat het om zo'n 14,5 miljoen gulden per maand die niet, of niet tijdig, wordt betaald.

Voorbeelden daarvan zijn de maandelijkse schulden aan het ITC (0,2 miljoen), Korpodeko (0,6 miljoen), diensten voor geleverde diensten van derden, zoals botica's, woningbouwstichting FKP, aannemers (7,5 miljoen), pensioenfonds APNA (4,5 miljoen), de vertraagde betalingen van medische kosten (1,5 miljoen) en Kodela (2 miljoen). Wanneer het moment aanbreekt dat ook de lonen en salarissen, het hospitaal, de AOV en de onderstandsuitkeringen in de knel komen, wordt niet duidelijk. Maar dat de overheid die schulden niet, zoals in voorgaande jaren, kan financieren via obligatieleningen is wel duidelijk.

In totaal heeft de eilandelijke overheid nog schulden ter waarde van 1,4 miljard gulden aan het APNA, de Sociale Verzekerings Bank (SVB), onderlinge verrekeningen, Kodela, MeerJaren-Plan-fondsen (MJP), aflossingen van obligaties en overige schulden. Het financieringstekort van de afgelopen jaren werd gefinancierd met de obligatieleningen, waarvan de rente en aflossing momenteel bijna 18 procent van de begroting in beslag neemt.

In augustus maakte de centrale bank bekend dat de commerciële banken en de overheden per 1 september slechts 5 procent meer mochten lenen via obligatieleningen dan het jaar ervoor en dit bedrag is inmiddels door de overheid al lang bereikt. Op de kapitaalmarkt is dus geen financiering van het tekort meer te halen.

SPANNEND

Hoofd van de dienst Financiën, Ivan Kuster, gaf gistermiddag een uitleg over de inkomsten en uitgaven van de eilandelijke overheid. Dit gebeurde in het kader van de brede maatschappelijke dialoog over het nieuwe beleid van de overheid. Deze en volgende week geeft de overheid een presentatie over de begrotingscijfers aan verschillende groeperingen.

Toevallig is de maand november, wegens versnelde inning van de Inspectie der Belastingen, een gunstige maand voor de overheid: men verwacht in totaal 75,2 miljoen binnen te krijgen, waarvan 55,2 miljoen aan winstbelasting. Gemiddeld zou er, bij gelijkblijvende kosten, per maand 35 miljoen aan winstbelasting moeten binnenkomen, ofwel in totaal 420 miljoen per jaar. Maar een jaaroverzicht laat zien dat de winstbelasting dit jaar op maximaal 246 miljoen zal uitkomen. Tot en met oktober kwam slechts 189,1 miljoen binnen.

December wordt een veel moeilijker maand dan november. Kuster: "In elke derde week van de maand komen de inkomstenbelastingen binnen, waarna de salarissen worden uitbetaald en bekeken wordt of, en zo ja wie, nog meer wordt afbetaald. In december vinden de salarisuitkeringen echter de 21-ste plaats, zodat dat voor de overheid een ongunstig moment is. Ik weet niet hoe lang we nog zo kunnen doorgaan. Het is elke maand weer spannend." In toenemende mate weigeren bovendien bedrijven goederen of diensten te verlenen voor de overheid of alleen via contante betaling.

Gedeputeerde Mendes de Gouveia benadrukte gistermiddag dat wel degelijk de economie vooruit gaat, maar dat die vooruitgang geen grotere inkomsten voor de overheid inhouden, terwijl de kosten wel zijn gestegen. Dit ondanks het verminderen van het personeelsbestand; de gelijktrekking van de lonen van mannen en vrouwen, gehuwden en ongehuwden, alsmede de toegekende indexering heeft een onverwacht zware wissel getrokken op de beschikbare middelen, aldus Mendes. Het begrotingstekort in 1993 wordt geraamd op 67 miljoen gulden op de gewone dienst en ruim 37 miljoen op de kapitaaldienst. Daarbij komt nog eens een tekort van 32 miljoen aan studiebeurzen: 137 miljoen in totaal.

Maandag start behandeling landsbegroting

WILLEMSTAD — Op maandagochtend 7 december begint de openbare behandeling van de landsbegroting 1993. Dat bevestigde vandaag Statengriffier Grüning.

De begrotingsbehandeling zal naar verwachting de hele week in beslag nemen. Hoe groot het tekort, na indiening van de nota's van wijziging, zal zijn, zei de griffier niet te weten. Die nota's hebben het parlement nog niet bereikt. Volgens de aanvankelijke cijfers ging het om een deficit van bijna zeventig miljoen.

De begroting zal dit jaar voor de derde maal per hoofdstuk worden behandeld; dat wil zeggen dat de leden steeds vragen stellen aan een minister over diens portefuille. De opzet van de begroting is deze keer wel voor het eerst anders door toepassing van nieuwe comptabiliteitsvoorschriften. De spreektijd zal naar verwachting per lid lid een uur in eerste ronde en een half uur in de tweede ronde zijn, maar fracties kunnen zelf bepalen wanneer en hoe snel ze hun spreektijd gebruiken.

Vlak na de behanhdeling van de landsbegroting volgt de openbare behandeling van de begroting van het eilandgebied Curaçao.

Rock Aurora op 11 december

WILLEMSTAD — Rock & Roll verdient een eerlijke kans in de ether zeggen Percy Pinedo, Mariano Heyden en Frans Heiligers. Zij presenteren vrijdag 4 december het programma 'Rock Aurora' op de golflenge 95.5 megahertz van radio Z'86.

Vanaf 21 uur zullen vier uur lang R&R-nummers van de jaren vijftig, zestig, zeventig en tachtig worden gedraaid.

Al vier maal was Rock Aurora te horen. Ook dit keer wordt geput uit een collectie rock-cd's die varieert van romantische rock, latin rock en rock ballades tot r&b en heavy metal.

De drie kenners zullen tijdens het programma informatie over grote rockartiesten opdissen en de rockgeschiedenis op Curaçao belichten.

Beeld en schildering voor 21-jarige Sitek

WILLEMSTAD — Gisteren was het driemaal feest voor de Sitek: onderwijsdag, viering van het eenentwintigjarig bestaan en het eerste lustrum van het televisieprogramma Mira i Skucha. Het bestuur greep de gelegenheid aan om zowel een standbeeld als een muurschildering te onthullen.

Het idee voor een standbeeld werd na afloop van de onderwijsstaking van 1990, die ging om gelijke betaling van vrouwen en mannen, door Erquino Alberto geopperd, beter bekend als Boeboe. Hem viel gisteren de eer te beurt om het beeld samen met Mariel Manuela te onthullen, nadat Wilson Garcia, een van de makers van het beeld, een kort woordje had gesproken. De andere twee kunstenaars zijn Yubi Kirindongo en Hortence Brouwn.

Het beeld stelt twee vrouwen voor, ondersteund door een man: symbool voor de moedige vrouwen van 1990, die met steun van de man hun doel hebben bereikt. Sitek-voorzitter Errol Cova noemde het beeld ook symbolisch voor de strijd voor gelijke rechten voor mannen en vrouwen.

Aansluitend werd een Cubaans aandoende muurschildering op de patio van landhuis Steenen Koraal onthuld. Talloze bekende Curaçaoënaars zijn te zien op deze weergave van de vakbondsstrijd van 1990 in al zijn facetten.

Cova ging in zijn 'verjaardags'-toespraak in op de wens tot een Papiamentstalige basisschool, die al vanaf de oprichting van de Sitek in 1971 bij de vakbond leeft.

Cova's bekende stokpaardje kwam weer om de hoek kijken toen hij het had over de te grote invloed die Nederland volgens de Sitek op het onderwijs wil hebben. "Nu geven ze geld om het onderwijs te verbeteren. Dat doen ze alleen maar omdat zij daar geconfronteerd worden met de produkten van ons slechte onderwijs. Maar Nederland mag nooit bepalen hoe wij aan ons onderwijs gestalte geven".

Hij voegde er aan toe dat hij beslist niet tegen Nederland is. "Dat wordt vaak beweerd, maar die interpretatie is verkeerd. Interpreteren doen we zelf wel".

Cova eindigde met de boodschap dat Curaçao, als het aan de Sitek ligt, een Papiamentstalige basisschool zal krijgen.

Tweede expositie van Rolando Tromp

ORANJESTAD — Rolando Tromp, geboren op 6 januari 1965 te Aruba, opent op zaterdag 12 december om 17 uur zijn tweede expositie in restaurant annex 'art gallery' Gasparito. Tromp begon met schilderen toen hij zeventien jaar was en heeft geen kunstonderwijs gevolgd. Hij heeft in totaal vijfhonderd oliewerken geschilderd, waarvan de meeste deel uit maken van de expositie in de kunstgalerie. Al zijn werken zijn te koop.

Dit wordt Rolando's vijfde expositie, en zijn tweede in Gasparito. Hij nam deel aan de Expo Arte Popular '86 en aan de Expo Arte Popular '87. In 1988 deed hij mee aan de Commission Arte Venezolano Arubano met twee schilderijen. Tromp hield zijn eerste solo-expositie in Gasparito met maar liefst 27 werken. Voor de expositie op 12 december heeft hij zeventien schilderwerken, waarvan er veel geïnspireerd zijn op zijn laatste bezoek aan Curaçao. Zo heeft hij Landhuis Kenepa, Otrabanda en Punda op het doek vastgelegd. Maar ook Arubaanse landschappen, altijd zeer populair bij de toeristen, zijn te bewonderen.

De schilderkunst zit duidelijk in de familie. Rolando's vader was schilder en olieverf was thuis altijd beschikbaar, weet hij zich nog te herinneren. Broer Elvis pakte de schilderkunst op toen hij zeven jaar was. Rolando: "Ik geloof niet in training waarbij een instructeur probeert om zijn stijl over te brengen op de cursisten. Ik geloof wel in cursussen waar verschillende technieken worden getoond en de eigen technieken worden verbeterd. Op het moment zou ik graag een curus willen volgen in muurschilderen, maar de mogelijkheden voor kunstenaars op Aruba zijn gelimiteerd". Rolando zou ook graag meer exposities willen bezoeken.

De Arubaanse kunstenaar nodigt het publiek uit om op 17 december zijn nieuwe kunstwerken te komen bekijken en moedigt ouders daarbij aan hun kinderen mee te nemen. De schilderijen zullen onderdeel vormen van een permanente tentoonstelling. Gasparito is dagelijks, met uitzondering van woensdag, geopend van 9 tot 23 uur.



ORANJESTAD — Bij de Sint Annaschool te Noord vond de damesfinale plaats van de volleybalstrijd tussen verschillende overheidsteams, georganiseerd onder auspiciën van Idefre. In de finale behaalde Bureau Interne Diensten een 15-9 en 15-7 overwinning op het team van de Volksgezondheid en werd daarmee kampioenschap van het geslaagde toernooi. Bij de prijsuitreiking dankte Idefre de kampioenen voor alle ondervonden medewerking.

Eigen huis grootste wens van de Arubaan

ORANJESTAD — In totaal zijn tijdens de volkstelling 1991 totaal 19.276 huishoudens in evenveel woonverblijven op Aruba geteld. Het bouwen of bezitten van een eigen huis behoort tot de grote wensen van bijna elke Arubaan. Bijna 65 procent van alle huishoudens woont in een woonverblijf dat in het bezit is van één of meerdere leden van het huishouden. Volgens de volkstelling zijn er op Aruba iets meer dan 16.700 huizen en 1.830 appartementen die bewoond zijn.

Een kleine 160 huishoudens leven in trailers of containers en bijna 500 in cuarto's. Het aantal daklozen is beperkt; met medewerking van directie Sociale Zaken werden een dertigtal geteld. In de volkstelling is een woonverblijf overigens verschillend van een woning. Een woonverblijf is de plaats waar een huishouden zijn vertrekken heeft. Dit kan een deel van een huis of slechts één kamer zijn.

In de laatste jaren is er een duidelijke stijging geweest van de huurprijzen die voor woonverblijven moeten worden betaald. In 1981 werd voor 79,1 procent van de gehuurde woonverblijven een huurprijs betaald van minder dan 300 florin per maand. Slechts voor 43,8 procent van de verhuurde woonverblijven werd in 1991 nog een huurprijs gevraagd van minder dan 300 florin. Er dient echter wel te worden opgemerkt dat in de laatste tien jaar de kosten van levensonderhoud met meer dan 40 procent zijn gestegen. In 1981 werd minder dan 1 procent van de woonverblijven geteld met een huurwaarde van meer dan duizend florin. Op dit ogenblik huurt ongeveer 5 procent van de huishoudens een woonverblijf voor meer dan duizend florin.

De kwaliteit van het woningbestand is op Aruba over het algemeen vrij goed. Bijna 59 duizend mensen wonen op Aruba in woonverblijven die goed of voldoende van kwaliteit zijn. Toch wonen zo'n 6.500 personen in woonverblijven, die slecht tot zeer slecht zijn. Zeer slecht betekent in feite een aantal onderdelen van het woonverblijf (dak, muren, ramen, deuren) zodanig versleten zijn, dat ze zouden moeten worden vervangen. Het is opvallend dat 7,6 procent van de woonverblijven die in het bezit van één van de bewoners is, in slechte of zeer slechte staat is. Wanneer het om woonverblijven in huur gaat, zijn niet minder dan [illegible] procent in slechte staat. Uit de volkstelling kan niet worden opgemaakt wat hiervan de reden is.

ORANJESTAD — Atletiekclub Medalla di Oro (CAMO) houdt op woensdag 2 december een informatieavond met als thema *Gezond leven en eten*. Deze lezing voor CAMO-leden en de ouders, is van 18 tot 20 uur in het gebouw van Club Primavera.

PPN voor een nette campagne

ORANJESTAD — De PPN heeft de commissie voor een nette verkiezingscampagne per brief beloofd zich te zullen houden aan de zeven verzoeken. De PPN schrijft: "We doen ons best een fatsoenlijk politiek te voeren, zonder intimidatie en zonder onnodige aanvallen". De commissie zond vorige week dezelfde verzoekbrief aan alle politieke partijen om zich gedurende de campagne netjes te gedragen.

Eman bezorgd over Venezuela

ORANJESTAD — Leider mr Henny Eman van de Arubaanse Volks Partij (AVP) uit in een verklaring zijn bezorgdheid over de onrusten in het nabuurland Venezuela. Hij betuigt de solidariteit van zijn partij met de bevolking van Venezuela die wederom door een poging tot staatsgreep wordt getroffen. Eman wijst op het belang van het behouden van de democratie in een land, waardoor het mogelijk is om voor veranderingen te kiezen.

Eman betreurt de problemen in Venezuela, die een groot gevaar voor de regio en ook voor Aruba inhouden. Hij voegt daaraan toe, dat hij het eens is met de woorden van de Venezolaanse oppositie-leider Eduardo Fernandez, dat er spanningen zijn bij het Venezolaanse volk dat door de huidige regering de laatste jaren werd gestraft. Eman noemt de opstand gerechtvaardigd vanwege de corruptie die in Venezuela heerst.

Eman: "Hoe slecht de bestuurders ook zijn, hoe slecht zij het volk ook behandelen en hoe ontevreden en boos het volk ook is; de oplossing voor een land is op de lange duur de democratie. Daarom deed Fernandez ook een beroep op de bevolking om zich achter het behoud van de democratie te scharen. Hierbij benadrukte hij dat aanstaande zondag de Venezolaanse bevolking recht kan doen gelden door deel te nemen aan de verkiezingen. Een verandering ook in Venezuela, zoals wij op Aruba op 8 januari verwachten, is een verandering voor beter", aldus Eman in zijn verklaring over de toestand in Venezuela.

ECO lid van ISES

ORANJESTAD — ECO Destination Management Services (DMS), de specialist die de afgelopen tijd vele grote incentive groepen naar Aruba bracht onder leiding van eigenaresse Wichita Every, ontving bericht dat zij aangenomen is als lid van de International Special Events Society (ISES) die gevestigd is in Indianapolis in de Verenigde Staten.

ISES heeft vertegenwoordigingen in 33 staten en 7 landen en telt 1.200 leden, die een uitstekende naam hebben op dit gebied, waaronder ook journalisten, verhuurbedrijven, hoteldirecties en conventiemanagers. Om lid te worden van deze organisatie is geen gemakkkelijke zaak, vanwege voorwaarden waaruit de hoge standaards van service en ethics van betrokkenen blijkt.

Vorig jaar trok ECO D reeds de aandacht van ISES door de organisatie een minicarnaval tijdens op Aruba gehouden ban ECO DMS kreeg hier het Crystal Award voor 'O standing Single Event'.

Het aannemen van E als lid is een goede prom voor Aruba, temeer d Aruba hierdoor het eerst van ISES in de Caribb heeft gekregen. Aruba wo nu erkend als een ge waar de mogelijkh bestaat een kwaliteitsgeb tenis te organiseren, hetg ongetwijfeld, mede dank de inzet van Wichtita Ev en haar staf, meer 'incen travel' groepen naar Ar zal brengen.

Actie onder personeel bij Elmar

ORANJESTAD — Het personeel van Elmar, aangesloten bij de Union Electrizistas Arubano (UEA), is tot actie overgegaan. Reeds enige tijd zijn tussen UEA en directie besprekingen gaande over een cao, waarbij de kwestie van kosten van levensonderhoud een van de breekpunten is. De onderhandelingen zijn vastgelopen en de UEA-leden willen nu door het voeren van een actie hun eisen kracht bij zetten. Volgens de UEA neemt 90 procent van haar leden aan de actie deel.

Supermarkt training

ORANJESTAD — Supermarkt Favor werd personeel in de ge genheid gesteld e cursus over ethiek en p tocol te volgen, waard aan de klanten een n betere service k worden gegeven. Zeven weken [illegible] onder dinį [illegible] Alm dir[illegible]yle Fa Club [illegible]. De laagd[illegible]leiding Braul[illegible]ez, Ma line [illegible] Marilyn P Soled[illegible] Beryl N Yasmely Navas, D Greaux, Ivonne T Josanne Schwengle, Baños, Monica Werlem Omayara Loefstop, Salo da Silva, Rudia Wern Clara Loaiza en Milva V lijk. Speciale dank werd g racht aan Mavis Helme die ervoor zorgde dat d cursus kon worden gevolg

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
(van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter Sneek via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 24300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter C.E. Zaandam via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA'S
(nachtdienst)
Pabao brug: del Pueblo, Caya Betico Croes 48 (Oranjestad). Tel.: 21253.
Pariba di brug: San Lucas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat (San Nicolas), tel.: 45119.

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra L.G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 28543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan, 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA

(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond.
Voor opgave/informatie tel.: 24953.

****

TELEARUBA
WOENSDAG: 17.30 Sesame Street; 18.30 Eleventh Hour; 19.00 Showbiz Today; 19.20 Special; 19.25 Salud Pa Un y Tur; 20.00 Telenoticias; 20.30 Political Program: 'PDA'; 21.00 CNN International News; 21.30 Political Program: 'PPN'; 22.00 Special: 'Aids'; 22.48 St. Elsewhere; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

DONDERDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

BEGELEIDINGSCENTRUM GEESTELIJK GEHANDICAPTEN 'MAN NA OBRA': elke maandag en donderdag van 09.00-12.30 uur gelegenheid om produkten te kopen in het oude gebouw van Bibito Pin, t/o protestantse kerk, Piedra Plat.

****

Ingevolge een rechterlijk vonnis

Werknemers Voogdijraad door deurwaarder op straat gezet

ORANJESTAD — Ingevolge een rechterlijk vonnis zijn de werknemers van de Voogdijraad aan de Oranjestraat gistermorgen door de deurwaarder op straat gezet. Reeds drie jaar was bekend dat het voormalige Mansur-kantoor dringend nodig was voor de Interbank. Door de Voogdijraad werd de overheid herhaalde malen op de hoogte gesteld, zonder dat tijdig voorzieningen werden getroffen.

Het was een triest gezicht toen deurwaarder S. Torres gistermorgen bij het kantoor van de Voogdijraad verscheen om uitvoering te geven aan het rechterlijk vonnis, dat het pand ontruimd moest worden. De inventaris werd overgebracht naar het voormalige kantoor van Financiën op de bovenverdieping van het Postkantoor. De Voogdijraad vindt hier onderdak totdat haar nieuw onderkomen aan de J.G. Emanstraat, dat verbouwd wordt, klaar is. Betwijfeld wordt dat dit op de vastgetelde datum van 15 december zal zijn. Op het laatste ogenblik heeft de regering besloten het gebouw dat aan een maconnieke organisatie behoort, en waar jarenlang op de bovenverdieping de vergaderzaal van de Arubaanse eilandsraad was gevestigd, aan te kopen. De Staten hebben deze aankoop nog niet goedgekeurd. Verwacht wordt dat een dezer dagen de openbare behandeling hierover zal plaatsvinden.

Directrice Yvonne Spellen van de Voogdijraad sprak haar bezorgdheid uit over de huidige gang van zaken, die door haar en het personeel van de Voogdijraad wordt gezien 'als gebrek aan belangstelling van de regering'. Spellen vertelde dat de regering reeds drie jaar op de hoogte was, dat het gebouw aan de Oranjestraat verlaten moest worden. Er werd van alles beloofd, er werden plannen gemaakt, maar tot op heden is de oplossing voor nieuw onderdak niet klaar.

Maandagavond vertelde minister mr Hendrik Croes van Justitie aan Spellen dat hij niet op de hoogte was van wat er zou gaan gebeuren. De inventaris werd gisteren naar het voormalige kantoor Financiën gebracht, maar Spellen weet niet waar de mensen nu moeten gaan werken. Door deze gang van zaken stagneert het werk van de Voogdijraad en worden velen hiervan de dupe.

VERHUIZEN

De directrice weet niet hoe de werknemers betaald moeten worden. De inventaris blijft opgeslagen totdat medio december het gebouw, zonder airco, door de aannemer wordt opgeleverd. Dan houdt in dat de Voogdijraad midden december weer moet gaan verhuizen, ofschoon Spellen betwijfelt of het gebouw dan klaar is.

Namens de AVP liet mr Mito Croes felle kritiek horen op de gehele gang van zaken bij de Voogdijraad, die volgens hem weer eens een duidelijk beeld geeft van het beleid en de mentaliteit van de regering Oduber. Bij de AVP bestaat de indruk dat hier sprake is van een represaillemaatregel. Vele brieven werden aan de regering gericht, onder meer door pastoor Bouwman, die de regering aandacht vroeg voor de behuizing van de Voogdijraad.

Ook zou de regering Oduber systematisch geweigerd hebben om aan panels over dit onderwerp deel te nemen, waarvan nu het op straat zetten het toppunt is. Croes beschuldigt hiervan de ministers van Justitie en Publieke Werken. En dat terwijl de regering vele mogelijkheden heeft, waarbij Croes het voormalige Zusterklooster aan de Dominicanessenstraat noemt. De houding van de regering in de Voogdijraadzaak vindt hij onaanvaardbaar.

OLA-leider Glenbert Croes laat eveneens felle kritiek horen op het beleid van de regering Oduber, waardoor de Voogdijraad nu op straat kwam te staan. Hij veroordeelt het onrecht dat de kinderen en vaders en moeders van Aruba hierdoor wordt aangedaan. In dit verband stelt Croes voor, dat er een speciaal ministerie komt dat met gezinszaken wordt belast, waardoor een aanmerkelijk beter beleid dan thans het geval is.

Whisky-blended of ranja?

IK HOU helemáál niet van whisky. En toch ga ik naar de Plaza om mee te doen aan de kunst van het 'whisky blending' door mister Evan Cattanach. Deze rasechte Schotse 'Johnnie Walker Ambassador', gehuld in een wollen kilt, geeft voor een dertigtal genodigden een 'tasting and blending presentation', met op elk tafeltje zeven glazen, gevuld met verschillende soorten whisky.

De meeste genodigden kijken verlekkerd naar de gele vloeistoffen. 'Vervaardigd in Grain, Lowland, Highland, Cardhu en Islay', is in de brochure te lezen. Na een korte introductie start Cattanach zijn diaserie en vertelt trots over zijn geboorteland, 'het mooiste plekje dat God ooit heeft gecreëerd'. Hij praat over de indrukwekkende landschappen, de schone lucht, het heldere gletsjerwater en de puurheid van Schotland.

De ambassadeur gaat vervolgens over op het vervaardigen van deze toch wel unieke alcoholische versnapering. De fervente whiskydrinkers kijken lekkerbekkend naar de zeven gevulde glazen voor zich en luisteren ongeduldig naar Cattanach die praat over de natuurlijke zoetheid van whisky, de speciale tinteling op de tong en het grootse en fruitige karakter. Hij vergelijkt iemand die whisky maakt met een muzikant: hij zoekt net zolang de verschillende tonen bij elkaar totdat het muziekstuk perfect is.

En eindelijk is dan het moment aangebroken dat de genodigden hun neuzen in de glazen mogen duwen, dat heerlijke alcoholische aroma op kunnen snuiven om zich vervolgens te goed te doen aan de korenbrandewijn. Ik wil natuurlijk ook meedoen aan deze proeverij maar proest het al uit op het moment dat mijn neus zich tien centimeter boven het glas bevindt. Bij de eerste nip verslik ik me grandioos en moet de vragende en nieuwsgierige ogen van mister Evan met een zuur en vertrokken gezicht beantwoorden. Ik besluit bij wijze van solidariteit bij de volgende zes glazen mijn neus dicht te houden en net te doen alsof ik drink. Dat is overigens óók een kunst apart, maar dat terzijde.

BLACK LABEL

Jos van der Schoot tegenover me houdt het bij de Black Label, terwijl Jan van der Lubbe naast me niet zo kieskeurig lijkt te zijn en vrolijk van alle glaasjes nipt. De sfeer begint er al aardig in te komen en als de inhoud van de glazen ten einde raakt, zijn heel wat mensen beter gehumeurd dan zij bij binnenkomst waren.

Demini-prijsvraag met multiple choice-vragen wordt gezamenlijk al lallend ingevuld en Cattanach geeft twee mooie flessen whisky aan de winnaars, met als speciale hoofdprijs de Johnnie Walker Oldest (Blue Label) ter waarde van zo'n slordige tweehonderd dollar. Mark Fransen, al behoorlijk in de olie, is de gelukkige winnaar en haalt, waarschijnlijk bij gebrek aan helderheid, de waardevolle fles uit de met wit fluweel gedecoreerde doos, opent het met een handigheid als ware het een bierflesje, en begint met uitdelen alsof het ranja is.

Van deze unieke Blue Label willen natuurlijk niet alleen de genodigden 'een bodempje' drinken. Ook de overige Plaza-gasten, waaronder enkele toeristen, laten het terras even voor wat het is om binnen quasi-nieuwsgierig ook een glaasje van deze peperdure vloeistof te bemachtigen. Mark heeft lol en blijft ranja uitdelen totdat de fles leeg is.

Mister Evan bekijkt het kinderfeestje met een ietwat vertwijfeld gezicht en vraagt me welke whisky ik het lekkerste vond. Al spiekend in de brochure voor me, lieg ik "de Cardhu". Cattanach staat vervolgens tevreden op om mij een halfvolle fles Cardhu te overhandigen. "Lekker voor thuis", fluistert hij me toe, "geniet er maar van". In tegenstelling tot vele anderen besluit ik om zo nuchter als een kalf en vergezeld van mijn cadeau, naar huis te gaan. Een fervent whisky-drinkster zal ik nooit worden.

●EEF HERMERS

Voetbalzege voor Volvox

ORANJESTAD — In de zaalvoetbalcompetitie behaalde Volvox/Hedwina's, in de eerste divisie, een 7-5 zege op Estrella/Lee Tai. Laatstgenoemde stond bij rust met 3-2 voor, maar hierna werden de rollen omgedraaid met vijf doelpunten voor Volvox en twee doelpunten voor Estrella.

Rudsel Orman en Mario Rasmijn scoorden iederen 3 doelpunten voor respectievelijk Volvox en Estrella. De wedstrijd tussen Brazil/V.F.Painting en Unistars/Wema eindigde in een 5-3 overwinning voor Brazil. Francisco Gomez zorgde voor 3 van de 5 doelpunten van Brazil.

De zaalvoetbalcompetitie wordt vanavond in Centro di Barrio Tanki Lender voortgezet met drie wedstrijden: YMCA Boys tegen Centro di Barrio Piedra Plat (19.30 uur, 3e divisie-A), Playa Linda tegen Nacional/Shell T.L. (20.30 uur, 3e divisie-B) en Asic Tigers tegen C.S.Maritimo (21.30 uur, 3e divisie-A).

Staking Elmar duurt voort

ORANJESTAD — De staking, die afgelopen vrijdag is uitgebroken bij Elmar, duurt voort. De Vakbond UEA en directie van Elmar hebben elkaar nog niet weten te vinden. Volgens UEA-voorzitter Raymond Maduro doet de vakbond alles om voor de belangen van haar leden op te komen, alsmede een einde te maken aan dit arbeidsgeschil.

Volgens Maduro heeft echter de directie van Elmar de oplossing in handen, omdat zij weet dat het personeel sinds 1985 in salaris is achteruitgegaan. Herhaalde malen vonden gesprekken plaats tussen beide partijen. Voor- en tegenvoorstellen werden ingediend, maar overeenstemming werd niet bereikt.

Voorts bestaat er een verschil van mening over het aantal leden waarvoor de UEA onderhandelt. De vakbond beweert dat het om 122 leden gaat, terwijl de directie stelt dat het om 145 personen gaat. De kosten van het financiële pakket liggen daardoor zodanig hoger, dat het niet betaald kan worden.

UEA-voorzitter Maduro vroeg ten slotte om begrip voor de stakingsactie, omdat de belangen van de werknemers ermee gemoeid zijn.

Lees-O-Theek

ORANJESTAD —Ronald en Elaine Hogewoning, van Lees-O-Theek-Aruba, hebben dinsdag een partij Nederlandse tijdschriften geschonken aan de Hospital-afdeling van de Nationale Bibliotheek. Door deze geste kunnen de patiënten in het Dr Horacio Oduber hospitaal voortaan van literatuur genieten. De bibliotheek in het hospitaal krijgt iedere maand 22 Nederlandse tijdschriften van de Lees-O-Theek. Bibliotheek-functionarissen Maya Werleman, Cinderella Croes en de vrijwilligers Joke Breeman en Nelly Rietdijk nemen de tijdschriften in ontvangst van het echtpaar Hogewoning (links).

Veldloop Olympia

ORANJESTAD — Atletiekvereniging Olympia organiseert op zondag 6 december, onder auspiciën van de Arubaanse Atletiek Bond (AAB), een veldloopprogramma op het terrein van de toekomstige golfbaan te Arashi. Dit terrein is eenvoudig te bereiken vanaf de Malmokweg.

Deelname staat open voor leden en niet-leden en het inschrijfadres voor deze wedstrijd is bij Sport Caribe in de Schelpstraat te Oranjestad, uiterlijk tot en met zaterdagochtend aanstaande. Er zal gelopen worden in de categorieën van acht tot negen jaar tot en met zestig jaar en ouder, dames en heren. De afstanden variëren van 1.100 meter tot 7.700 meter en de eerste wedstrijd begint om 16.15 uur. Deze wedstrijd geldt tevens als laatste oefening voor het Arubaans dames en heren cross country team dat op 12 december aanstaande op Curaçao zal deelnemen aan de kampioenschappen van Centraal Amerika en het Caribisch gebied.

'Dansen doe je in eerste instantie voor je plezier'

ORANJESTAD — Toen reiki-meester Jacques Wijnhoven voor het eerst op Aruba kwam, merkte hij dat veel mensen zich niet durfden te uiten. Zijn workshops, de theaterproduktie 'Dance Rhythm and Soul' en de lessen aan hotelmanagers bleken een groot succes. Al ruim een decennia verdiept hij zich in methoden om de stagnatie in het menselijk lichaam te doorbreken en het lijf tot extase te brengen. Daartoe bekwaamde Wijnhoven zich in reiki en yoga. In Ierland leerde hij drukpuntmassage, in New York de gospelmuziek en op Aruba de merengue.

Wijnhoven: "Dansen moet je om te beginnen voor je plezier doen. Dat het mensen daarnaast de mogelijkheid biedt meer uit zichzelf te halen en prettiger in het leven te staan komt later wel aan de orde". Hij had eigenlijk gedacht zijn dromen in Nederland te kunnen realiseren. In plaats daarvan wenkte het succes van over de grens. Een groot deel van het jaar geeft de reiki-meester lessen in de Verenigde Staten, Finland, Oostenrijk en op de Antillen en Aruba. In New York deed hij projecten met mensen die aids of kanker in het laatste stadium hadden. In de meeste gevallen slaagde Wijnhoven er toch in die verterende angst voor het bederf in hun lichaam weg te 'bewegen'. "Genezen kun je ze niet. Wèl het contact met het eigen lijf herstellen".

De grootste angst van de mens is om met zichzelf geconfronteerd te worden. 'Wat denken anderen er wel niet van', houdt iedereen bezig. Daarbij heersen er volgens Wijnhoven overal ter wereld taboes. Mensen tobben met ontevredenheid, frustratie en spanning. Dat uit zich in huwelijksproblemen, drankmisbruik en drugsverslaving. Wijnhoven: "Ik merk dat veel mensen er behoefte aan hebben om hun angsten kwijt te raken. Door dans, plezier en ontspanning kun je veel lichamelijke problemen weghalen. Daar hoef je niet urenlang over te praten met een therapeut. Door beweging en je lekker te voelen gebeurt dat vanzelf. 'Lekker genezen' door dans, muziek en elkaar aanraken vinden de meeste mensen heerlijk".

LICHTVOETIG

Dat ervoer hij ook een aantal jaren geleden in een kerk in Harlem, New York. "Ik was daar de enige blanke tussen vierduizend mensen. Zonder te praten kwam ik daar in contact met mijn eigen 'soul', mijn eigen kern, door samen met mensen te zingen en te dansen. In Harlem zag ik mensen van honderd kilo lichtvoetiger dansen dan ik ooit op de dansacademie had gezien. Ik was verpletterd".

Zijn filosofie luidt sindsdien: zo eenvoudig mogelijk. Een lichaam kan niet liegen. Hij is ervan overtuigd dat je door goed met je lichaam te bewegen 60 procent van de problemen weg kunt halen. Wijnhoven volgde het Brabants Conservatorium voor Muziek en Dans in Tilburg, de Rotterdamse Dansacademie en het Stedelijk Instituut voor Ballet in Antwerpen. Hij kreeg danslessen in België, Italië, de Verenigde Staten en Nederland. Hij studeerde yoga, dans, shiatsu (drukpuntmassage), sotai (Japanse rek- en strek technieken) en reiki (handoplegging).

Jacques Wijnhoven geeft tot en met 17 december onder het motto *Alles of nooit* workshops op Aruba. Mensen die vragen hebben of zich willen inschrijven, kunnen bellen naar 38012. Het contactadres in Nederland is Hooidrift 149a, 3023 KM Rotterdam, tel 010-4771658.

Jacques Wijnhoven: "Door beweging en dans kom je tot de kern en plezier staat daarbij centraal".

Lijsten genummerd

ORANJESTAD — Tijdens een zitting van het Hoofdstembureau onder leiding van Robert Pablo vond gistermorgen in de Statenzaal de nummering van de verkiezingslijsten plaats, terwijl deze ook een kleur kregen.

Alleen de PPN had geen kleurverzoek gedaan, zodat bij loting deze partij de kleur goudbruin kreeg toegewezen. Overigens een kleur die vier jaar geleden door deze partij ook werd gebruikt. Na nummering en toewijzen van gevraagde kleuren, zal het stembiljet er als volgt uit komen te zien: 1.MEP (geel), 2.AVP (groen), 3.Corona (rood), 4.PPN (goud bruin), 5.ADN (blauw), 6.OLA (grijs), 7.PDA (wit) en 8.PPA (Oranje).



TA DUSHI PA KUMPRA DEN PUNDA

Superstar open



■ WILLEMSTAD — Sinds vorige maand is Punda een dameskledingzaak rijker. Superstar. Op de hoek van de Trompstraat. Een franchise-winkel met sportieve en feestelijke kleding en mode uit Parijs. De fraai ingerichte boutique maakt deel uit van de Action Store Group, die bestaat uit een aantal vrij nieuwe mode-winkels van één ondernemersgroep.

AGENDA SPORT

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00/20.00-22.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
(dammen)
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar.
(Schaakvereniging Janwé)
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

* * * * * * * *

WOENSDAG
VOETBAL
Kopa Antiano
20.00 uur Jong Holland vs Sithoc - Sentro Deportivo Kòrsou.

VOLLEYBAL
(Curaçaose Volleybal Bond)
A-klasse
19.30 uur (dames) Shuatanari vs Birds Olympia;
19.30 uur (heren B-poule) Wishi Tigers vs UNA;
hoogklasse
20.30 uur (dames-finale) Shuatanari vs Xaverianen;
20.30 uur (heren-finale) Xaverianen vs Watakeli - sportzaal Sentro Deportivo Kòrsou.

* * * * * * * *

DONDERDAG
SPORTPARK MARIE PAMPOEN
17.00-19.00 uur jeu de boules.

BASEBALL
Liga Vruminga
16.00 uur Frito Lay vs Las Palmas - Sta. Maria Ballpark, Jumentoweg.

* * * * * * * *

Nieuw stadion voor FC Twente

ENSCHEDE - De gemeenteraad van Enschede is akkoord gegaan met de bouw van een nieuw stadion voor FC Twente.

De nieuwbouw krijgt 15.000 zitplaatsen, allemaal overdekt, en gaat exclusief de kosten van parkeerfaciliteiten 25 miljoen gulden kosten.

Het stadion is een onderdeel van de uitbreiding van het business and sciencepark, een industrie-terrein tussen Enschede en Hengelo tegenover de Universiteit Twente. Vlakbij komt een treinstation.

Volgens burgemeester Wierenga van de Twentse stad is de financiering goeddeels rond. Wanneer met de bouw wordt gestart, is mede afhankelijk van de noodzakelijke procedures in het bestemmingsplan.

Vlucht van spelers naar buitenland stoppen

In beleidsplan KNVB is alleen presentatie van topklasse nieuw

ZEIST - Het beleidsplan 1993-1996 van de KNVB, deze week door het sectiebestuur betaald voetbal officieel gepresenteerd, heeft in Zeist geen revolutie veroorzaakt. Sterker nog: er stond weinig concreets in.

Nieuw was hooguit het idee op niet al te lange termijn een zogenaamde topklasse te creëren. Aan de clubs die daarin zullen uitkomen, worden strikte licentie-voorwaarden gesteld. Op gebied van financiën, veiligheid en accommodatie.

Getallen noemde het sectiebestuur echter niet. Er werd zelfs geen voorstel gedaan de eredivisie op korte termijn in te krimpen van achttien tot zestien clubs, hoewel een adviescommissie van de UEFA daarop heeft aangedrongen.

"Competities", zei voorzitter Van Rooijen, "zijn zeer traditioneel. Kijk naar de ons omringende landen." De voorzitter van de profsectie hoopte met het oog op de topklasse ook op "zoveel mogelijk clubs".

"Bij ons leeft zeker niet de gedachte het aantal betaalde voetbalorganisaties zo snel mogelijk terug te dringen. We willen ons eerst zeer nadrukkelijk oriënteren, voor we flinke dingen gaan zeggen", sprak Van Rooijen. Wel zei de voorzitter dat het hem onwaarschijnlijk leek, dat er in de toekomst achttien clubs kunnen voldoen aan de strenge voorwaarden betreffende toelating tot de topklasse.

Het uitgangspunt van de topklasse is kwaliteitsverbetering. De Nederlandse clubs moeten kunnen (blijven) concurreren met de internationale top. Om dat te bewerkstelligen dacht Van Rooijen ook aan bundeling van de krachten. Het sectie-bestuur is bereid ondersteunend werk te leveren bij de tot standkoming van bepaalde fusies (Gelderland, Zuid-Limburg).

"Het is nu zo dat ruim zeventig Nederlandse voetballers in het buitenland spelen. Omdat dit financieel aantrekkelijker is. Niet alleen de top vertrekt, maar ook de tweede garnituur. We moeten er naar streven de clubs dusdanig sterk te maken, dat we deze ontwikkeling kunnen tegengaan", stelde Paul Boels, bestuurslid technische zaken.

Het sectie-bestuur zal uit eigen kring een commissie vormen, die de plannen nader gaat uitwerken. Met hulp van externe deskundigen zal tegen het einde van 1993 een concreet voorstel worden gedaan. Binnen een jaar of drie moet de nieuw te vormen liga gestalte krijgen.

Het sectie-bestuur liet zich niet uit over een eventuele klasse van onafhankelijken, de doorstroming uit de amateurs, en de te vormen divisies onder de hoogste klasse. Een van de weinige directe mededelingen in het rapport was dat de verdeling van de netto tv-gelden van het seizoen 1993-1994 tussen ereen eerste divisie zich zal verhouden als 60-40. Over de jaren erna werd geen uitspraak gedaan.

Het college Van Rooijen, dat zijn voortbestaan heeft verbonden aan de goedkeuring van het plan, wordt het normaal dat het vooralsnog vaag bleven. "De laatste jaren hebben zaken als veiligheid, commercie en financiën de prioriteit gekregen. Nu gaan we de nadruk leggen op voetbalzaken. Het lijkt me logisch dat we ons eerst over plannen gaan buigen, voor we beslissingen nemen", aldus de voorzitter. Overigens spreekt het plan zich wel nadrukkelijk uit tegen een Europese competitie.

Keman wordt kampioen in schiet-negenkamp

WILLEMSTAD — Wim Keman heeft in het afgelopen weekeinde de schietkampioenschappen van de Koninklijke Vereniging van Nederlandse Reserve Officieren gewonnen. Hij heeft in totaal maar liefst 257 punten bijeen geschoten tijdens de schietkampioenschappen. In deze schietcompetities werden met vier verschillende vuurwapens op doel geschoten door de deelnemers.

De wedstrijdleiding liet twee rondes afwerken. In de eerste ronde moesten de deelnemers aantonen of ze goed gericht kunnen schieten met zowel geweer als met een pistool kaliber 22mm. De tweede ronde werd gereserveerd voor het doelgericht schieten met de automatische wapens Uzi en FALO.

De competitieleiders waren de mariniers Harm Otter en Russel Ras. De negen beste schutters van de schietvereniging kwamen opdagen en leverden strijd op de vier voorgeschreven wapens. De kampioen zou de Consales Cup krijgen toegereikt.

Na de eerste ronde leidde sportredacteur van de Amigoe Chris van Grol het klassement. Niet alleen met zijn pen bleek deze dus handig te zijn. Van Grol werd op de tweede plaats opgevolgd door Wim Keman die ook een goede schietcompetitie in deze ronde had. Zowel Van Grol als Keman werden op de hielen gevolgd door Wim Koppert, Reinier Reuyl en Carlo Holman.

Tot op het laatste moment bleef het dan ook spannend in de tweede ronde van de competities van de lokale vereniging. In de laatste schietsessies leek het alsof Van Grol de zenuwen niet meer de baas kon blijven en miste hij zijn vaste hand. Niet alleen hij maar ook Koppert liet in deze tweede ronde onnodig veel doelen overeind staan.

Het gevolg was dat Van Grol van de eerste plaats werd gewipt, terwijl Koppert net buiten de beschikbare prijzen viel. Het was Keman die Van Grol voorbij streefde en de eerste plaats claimde. Hij kreeg ook de winnaarsbeker die gesponsord werd door het bedrijf Consales Curaçao NV. Keman schoot in totaal 257 punten bijeen, terwijl Van Grol met 225 punten op de tweede ereplaats bleef. De derde prijs ging naar Reinier Reuyl die 188 punten verzamelde.

De zes andere schietgrage leden eindigden als volgt: 4. Carlo Holman 185 punten; 5. Wim Koppert 175; 6. Theo van Bergen 142; 7. Maarten Koopmans 140; 8. Mus Muskiet 108 en 9. Hans de Haan met slechts 66 punten.

Commissie te laat ingelicht

Algemene vergadering vraagt meer bedenktijd voor KNVB-beleidsplan

ZEIST - De algemene vergadering van het betaalde voetbal heeft bij de presentatie van het beleidsplan van het sectiebestuur meer bedenktijd gevraagd dan in de bedoeling lag.

Het sectie-bestuur wilde reeds op 12 december duidelijkheid van de clubs en belangenorganisaties. Die krijgt het nu pas medio januari. Een commissie zal daarvoor de visie van het sectiebestuur nader beoordelen.

Pas halverwege de maand januari zal de commissie, bestaande uit Theo Aalbers (Utrecht), Gaston Sporre (FC Zwolle), Jacques Ruts (PSV), Jan Vlaminckx (VVV), Karel Jansen (CSR) en Hans Westerhof (Trainer PSV) de eerste rapportage uitbrengen. Op 25 januari vindt vervolgens de bepalende vergadering plaats, waarbij tevens de herverkiezing van het college Van Rooijen op het programma staat.

Inhoudelijk werd niet over het beleidsplan gepraat. De centrale spelersraad (CSR) wees wel op gemaakte procedure-fouten.

"Wij vinden", sprak Karel Jansen, "dat we te laat zijn ingelicht. Dit had een maand eerder moeten gebeuren."

Voorzitter Theo van Seggelen gaf aan dat het plan op bepaalde punten onhaalbaar zal zijn. "Men wil tornen aan de bevoegdheden van de CSR. Daar valt met ons niet over te praten. En over dit soort onderwerpen hebben wij het veto-recht."

Veel zicht op het totale plan hadden de meeste afgevaardigden nog niet. Jansen: "Zoiets kunnen we niet in twee weken beoordelen. Daarvoor hebben we meer tijd nodig. Het enige dat we hebben gedaan is het rapport voor kennisgeving aannemen. De discussie volgt later."

Van Rooijen, voorzitter van de sectie betaald voetbal, was tevreden over het verloop van de vergadering. "Wij wilden slechts een snelle reactie. Januari vind ik nog snel genoeg, vooral als men bedenkt dat er nog feestdagen tussen zitten."

* * * * *

TENNIS / BUDAPEST - Boris Becker heeft zijn eerste zege als wereldkampioen te pakken. De Duitse tennisser won een minitoernooitje in Budapest om een gewonnen set. Becker versloeg eerst de 40-jarige Jimmy Connors met 7-6 (7-5) en vervolgens in de 'finale' Petr Korda met 9-7. De Tsjechoslowaak had Goran Ivanisevic (Kro) met 7-5 uitgeschakeld. Die werd derde ten koste van Connors: 6-3.

Bowe pauzenummer in strijd Super Bowl

WASHINGTON - De kans is aanwezig dat de Amerikaanse bokser Riddick Bowe, de kersverse wereldkampioen in het zwaargewicht, zijn titel op 31 januari voor het eerst op het spel zet, als pauzenummer.

Het plan is gerezen Bowe in de ring te zetten tijdens de rust van de Super Bowl, de finale van de profcompetitie american football. Dat jaarlijkse spektakel trekt 120 miljoen tv-kijkers.

"Het is een aantrekkelijk voorstel", zei Bowes manager Rock Newman. "Het zal ongetwijfeld het best bekeken gevecht in de geschiedenis worden." Probleem is nu een geschikte tegenstander te vinden. De opponent van Bowe moet bij voorkeur niet te lang op de been blijven, want de rust van de footballwedstrijd is slechts 32 minuten. Een normale profbokspartij gaat over twaalf ronden van drie minuten.

"Ik ben al op zoek", reageerde Newman optimistisch. Hij heeft een lijstje opgesteld van zes kandidaten. "Het gaat niet om de allerbesten, maar ze zijn goed genoeg om interessant te zijn voor rechtstreekse uitzending via de abonnee-tv." Newman gaf toe in onderhandeling te zijn met Bob Arum en Frank Maloney, respectievelijk manager van de Amerikaanse veteraan George Foreman en de Brit Lennox Lewis.

KNVB wil na-competitie weer invoeren voor eredivisie

ZEIST - Het sectiebestuur betaald voetbal van de KNVB wil de nacompetitie laten terugkeren in de eredivisie. Dit wegens het grote succes van dit systeem in de eerste divisie.

De winnaar van de nacompetitie krijgt een plaats in het Europese toernooi om de UEFA-beker, als de organiserende unie hiermee akkoord gaat. De KNVB heeft inmiddels een verzoek hiertoe bij de Europese voetbalunie ingediend.

In het verleden stond de UEFA twee keer toe dat de winnaar van de Nederlandse na-competitie Europees voetbal in actie kwam. Daarna niet meer. In Zwitserland vreesde men kwaliteitsverlies. Formeel was het mogelijk dat bijvoorbeeld de nummer zestien van de eredivisie zich op deze wijze voor Europees voetbal zou plaatsen.

Het sectie-bestuur heeft echter geluiden gehoord, dat de UEFA bereid zou zijn dit standpunt te herzien. Ondermeer omdat het toernooi om de UEFA-beker, wegens het sterk toegenomen aantal lidstaten, zal worden uitgebreid. "Bovendien", zei Jan Huijbregts, de secretaris van het betaald voetbal, "is de UEFA gevoelig voor ons standpunt om de spanning in de competitie te verhogen."

Huijbregts vertelde dat de UEFA meer zaken overweegt, met betrekking tot het, zeg maar, "eigen" Europese toernooi. "Mogelijk krijgt de winnaar van de Intertoto-competitie ook toegang tot het toernooi om de UEFA-beker." Die maatregel wordt dan weer genomen om de Intertoto-wedstrijden nieuw leven in te blazen. De definitieve beslissing wordt in maart verwacht.

Het sectie-bestuur lanceert nog enkele ideeën in het beleidsplan, die als doel hebben de competitie interessanter te maken. Dat zijn vooralsnog echter niet meer dan enkele discussiepunten. Gepraat zal worden over een ander puntensysteem en over eventuele playoffs. De kans op haalbaarheid daarvan wordt overigens vrij gering geacht.

Afwijzing contributieverhoging breekpunt

Bestuur schaakbond afgetreden

UTRECHT - Tijdens de in Utrecht gehouden bondsraadsvergadering is het bestuur van de Koninklijke Nederlandse Schaak Bond (KNSB) afgetreden.

Het college kwam tot dit besluit omdat de meerderheid van de afgevaardigden van de dertien districten niet verder wilde gaan een contributieverhoging van vijf procent.

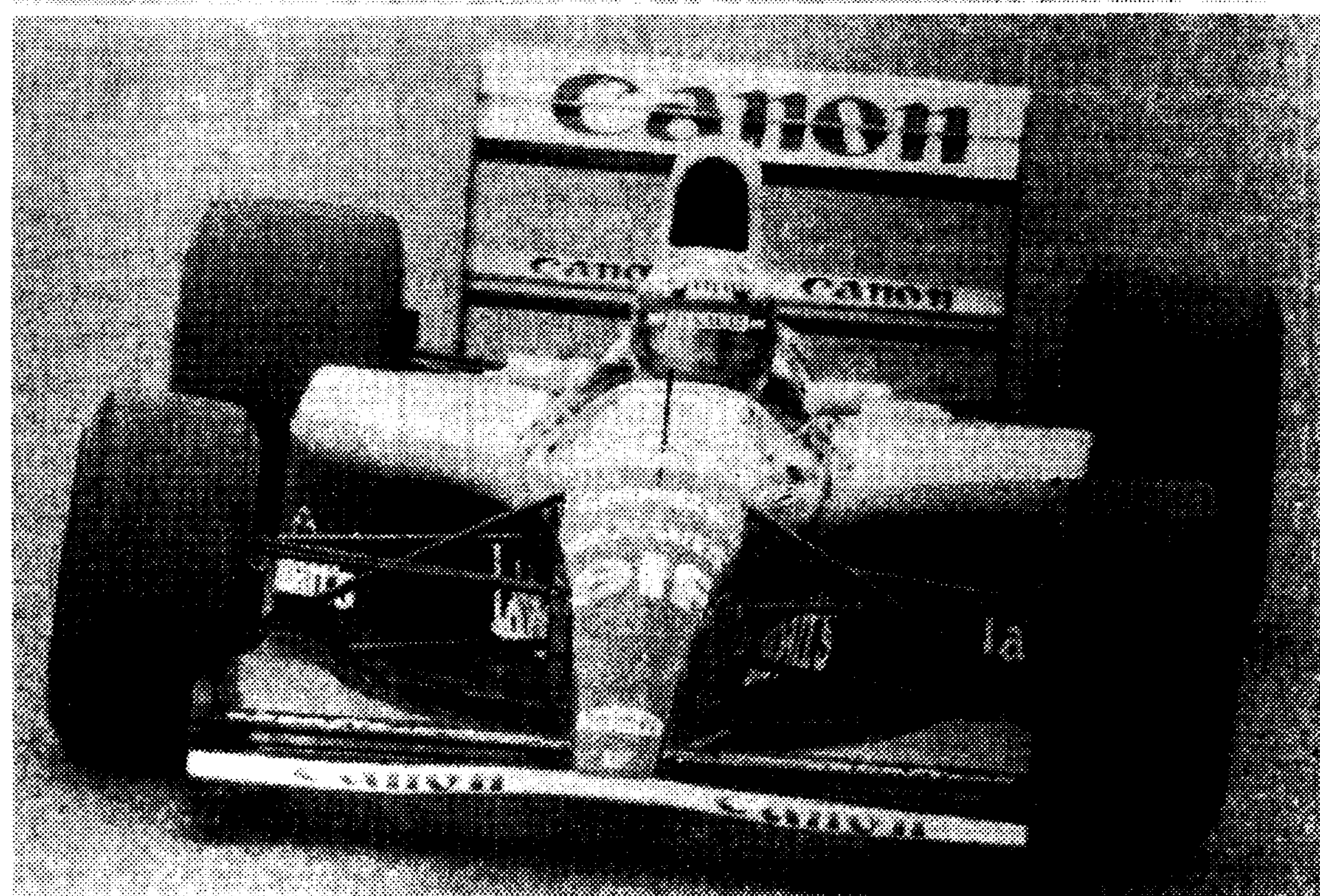
Het voorstel van het bestuur was aanvankelijk tien procent en later 7,5 procent. Maar ook dit was voor de aanwezigen onaanvaardbaar.

De kwestie kwam vier weken geleden bij een andere bijeenkomst ook al aan de orde, maar het voorstel werd toen verdaagd. "Het conflict is in feite simpel", aldus bestuurslid Hubert Vonhoff. "Voorzitter Hans Pont had tevoren duidelijk aangegeven, dat een verhoging van 7,5, maar liever nog tien procent, hard nodig was om als bond op hetzelfde niveau te blijven functioneren. Door teruglopende subsidies waren de inkomsten te zeer onder druk komen te staan.

De regio-vertegenwoordigers konden daar ook wel begrip voor opbrengen, maar schrokken voor de omvang van de voorgestelde contributiewijziging terug. Ze vonden dat ze ten opzichte van hun achterban niet verder konden gaan dan vijf procent." Het bondsbestuur wilde vervolgens niet de verantwoordelijkheid op zich nemen voor een niet sluitende begroting voor 1993.

Het huidige bestuur is nu demissionair en zal de lopende zaken afhandelen. Deze week is er overleg over de ontstane impasse en zal getracht worden een oplossing op korte termijn te vinden.

Alain Prost weer achter het stuur



ESTORIL - Alain Prost zit weer achter het stuur van een Formule 1-wagen.
Op het circuit van het Portugese Estoril testte hij een wagen van zijn nieuwe werkgever Williams uit.
Op de foto Prost in actie in zijn Williams-Renault.

Nederland wil samen met België EK 2000

ZEIST - Het sectiebestuur betaald voetbal van de KNVB zal zich definitief in de strijd werpen om de organisatie van de Europese titelstrijd in het jaar 2000 in handen te krijgen.

Daarbij wordt serieus gedacht aan samenwerking met België.

Van Rooijen: "Het is zeker dat aan het EK in 1996 al door zestien landen wordt deelgenomen. Het gevolg daarvan is dat in 2000 twee landen voor de organisatie mogen tekenen, die dan ook beide automatisch zullen zijn geplaatst. Dat maakt het voor ons zeer interessant."

De KNVB opteerde eerder voor de organisatie in 1996, maar legde het af tegen Engeland.

Nu 37 leden en 7 voorlopige leden

De UEFA wordt de grootste aangesloten bond van FIFA

ISTANBUL - De Europese voetbal unie is op weg de grootste continentale bond binnen de FIFA (wereldfederatie) te worden. In Istanbul werden Armenië en Wit-Rusland op het UEFA-congres als voorlopig lid verwelkomd.

Beide landen worden volwaardig lid op het buitengewone congres van de UEFA in juni 1993. Sinds deze week telt de UEFA 37 leden en 7 voorlopige leden: Kroatië, Georgië, Rusland, Slovenië, Oekraïne, Armenië en Wit-Rusland. Azerbajdzjan en Moldavië staan op de nominatie als lid te worden ingelijfd.

"De UEFA is op weg naar de 50", meldde voorzitter Johansson trots. Daarmee wordt de bond de grootste binnen de FIFA. De UEFA gaat er daarbij van uit dat de Aziatische republieken van de voormalige Sovjetunie zich zullen aansluiten bij de UEFA.

Het gaat om Kazachstan, Toerkmenistan, Oezbekistan, Tadzjikistan en Kirgizstan. "Zij hebben de vrije keus tussen de Aziatische en Europese bond", aldus Johansson. "Maar het ziet er naar uit dat zij voor de UEFA zullen kiezen."

Israel daarentegen behoudt zijn aparte status. Het land is geen lid van de UEFA, maar haar clubs mogen blijven deelnemen aan de Europese bekertoernooien. De schorsing van Joegoslavië werd gehandhaafd.

In Istanbul werd een werkgroep geïnstalleerd die de mogelijkheid gaat bestuderen het UEFA-bekertoernooi te openen voor 96 clubs in plaats van het huidige aantal van 64.

De UEFA zal de Fransman Jacques Georges voordragen voor de functie van vice-president van de FIFA. Daarmee wordt hij de vervanger van de kortgeleden overleden Duitser Neuberger. Diens rol in de WK-organisaties moet in de ogen van de UEFA worden overgenomen door de Duitser Mayer-Vorfelder.

Meer geld voor scheidsrechters

ZEIST - De scheidsrechters in het betaald voetbal gaan meer verdienen.

Tot nu toe krijgt een arbiter per wedstrijd 425 gulden. Jaap Bontebal, als bestuurslid belast met deze zaak, sprak van een forse verhoging. Bedragen wilde hij niet noemen.

De opwaardering heeft te maken met de hogere eisen die in de toekomst aan scheidsrechters zullen worden gesteld. Zo zullen meer gedecentraliseerde trainingen worden gehouden, waaraan wekelijks moet worden deelgenomen.

Daarnaast is het de bedoeling dat er meer cursussen en bijeenkomsten worden georganiseerd. Die moeten onder leiding komen van externe deskundigen, waarbij wordt gedacht aan betere beheersing van stress en het verhogen van de weerbaarheid.

* * * * *

VOETBAL / HELMOND - Eerste-divisieclub Helmond Sport heeft aanvaller Jerry Taihuttu (22) tot het einde van het seizoen gehuurd van Fortuna Sittard. Taihuttu trainde afgelopen week mee bij de Brabantse club.

* * * * *

SKI / GENEVE - De start van het wereldbekerseizoen in de noordse combinatie is in de problemen gekomen. De eerste wedstrijd, die op 5 en 6 december in Sankt Moritz moest worden gehouden, is verplaatst naar de Finse plaats Vuokatti. Volgens de FIS ligt in het mondaine Zwitserse wintersportoord te weinig sneeuw.

McLaughlin Bank N.V.

Willemstad, december 1992

Geachte Klient,

Hierbij delen wij U mede dat onze openingstijden zijn aangepast op:

Vrijdag: 4 december
van 8:30 - 12:00 uur, 's middags gesloten.
Zaterdag: 5 december
de gehele dag gesloten

Deze wijzigingen gelden voor :
McLaughlin Bank Punda,
McLaughlin Bank Rooi Catootje,
McLaughlin Bank Bonaire Branch

Vriendelijke groeten,
McLaughlin Bank N.V.

HET CURAÇAOSCH MUSEUM

presenteert een

SOIREE

met

SERENADA

zondag 6 december 1992
om 6:00 uur n.m.

U bent van harte welkom!

Sponsored by
Amstel Brouwerij N.V.

Van Leeuwenhoekstraat, Mundo Nobo
Tel. 623873 fax 623777

EILANDGEBIED CURACAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao maakt bekend dat de

NAVOLGENDE BOUWPLANNEN

met ingang van heden gedurende vijftien dagen voor een ieder ter inzage liggen bij de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting aan de Plasa Horacio Hoyer 19. Belanghebbenden kunnen binnen genoemde termijn van vijftien dagen tegen de bouwplannen schriftelijk bezwaren indienen bij voornoemde dienst.
Bezwaarschriften dienen duidelijk aan te geven de naam, voornaam en het adres van de belanghebbende alsmede het belang op grond waarvan men bezwaar maakt.

Bouwplannen:

bouwen woonhuis te Sun Valley kavel Y-34; bouwen woonhuis te Sun Valley kavel Y-161; bouwen woonhuis te Sun Valley kavel Y-86; bouwen woonhuis te Sun Valley kavel Y-87; bouwen woonhuis te Sun Valley kavel Y-115; bouwen woonhuis te Sun Valley kavel Y-81; bouwen woonhuis en meidenkamer te Sun Valley kavel Y-66; bouwen woonhuis te Sun Valley kavel Y-88; bouwen woonhuis te Sun Valley kavel Y-24; bouwen woonhuis te Sun Valley kavel Y-69; bouwen woonhuis te Sun Valley kavel Y-113; bouwen woonhuis te Sun Valley kavel Y-112; verbouwen en vernieuwe van kozijnen en glasetalage te Wilhelminaplein 1; bouwen woonhuis te Sun Valley kavel Y-79; bouwen woonhuis te Barber kavel H-37; bouwen 3 appartementen te Rooseveltweg 362; bouwen woonhuis te Zapateer kavel 74; bouwen woonhuis te Jan Zoutvat kavel 117; bouwen meidenkamer te Cas Grandi kavel Z-54; uitbreiden woonhuis te Schelpwijk kavel 71; uitbreiden woonhuis te Schelpwijk kavel 16; bouwen woonhuis te Grote Berg kavel Ll-22; bouwen woonhuis te Grote Berg kavel L-6; bouwen woonhuis te Sun Valley kavel Y-97; uitbreiden dokterskamer te Schonegevelstraat 4; verbouwen en uitbreiden van Jacques v. Ginnekenschool te Brievengat; uitbreiden van woonhuis te Kaya Toni Koenchi 4.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao,
het Hoofd van de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting,

Ir. E.G. van der Horst.

Kooperativa Empleadonan Petrolero

KOÖPERATIVA EMPLEADONAN PETROLERO

KONVOKASHON

E REUNION GENERAL

di K.E.P. ku a wòrdu di schòrs dia 1 di november ultimo, lo kontinuá

DJASABRA 5 DI DESEMBER
NA ITC PA 10.00'OR DI MAINTA

R.R. Mathilda
Presidente

H.TH. Clarinda
Sekretario

Dambestuurder Mel Simmons:

'Een nieuw sociaal beleid kan sporters uit sociaal isolement halen én helpen'

WILLEMSTAD — Er bestaat geen twijfel dat Curaçao honderden zeer talentvolle sporters telt. Jongens die zowel op lokaal als internationaal sportgebied nog veel meer kunnen bereiken dan tot nu toe het geval is. Dit mits zij echter niet constant hét slachtoffer blijken, wat nu wel het geval is, van de slechte sociale situatie op dit eiland. Als het aan de voorzitter van de Curaçaose Dambond en ambtenaar van de Directie der Belastingen Mel Simmons ligt, komt hij dan ook als overheid met een totaal veranderd sociaal beleid dat voor sporters ook zijn vruchten moet afwerpen.

Mel Simmons lijkt recht van spreken te hebben. Hij kent als geen ander de slechte sociale situatie waarin lokale sporters zich bevinden. Vroeger was hij actief in de honkbalwereld en stond veelvuldig in contact met voornamelijk jonge honkballers. Op het moment is hij de voorman van de lokale dambond.

Als dambondbestuurder wordt hij nu nogmaals geconfronteerd met wat er toentertijd in de honkbalwereld leefde en nog in de hele lokale sportwereld mode blijkt te zijn. Talentvolle sporters die vanwege problemen van sociale aard niet verder kunnen of het zelf niet kunnen opbrengen om wat te bereiken in deze samenleving.

TERUGBLIK

Vandaar dat Simmons ook terugblikt in de geschiedenis: "De situatie vroeger is niet te vergelijken met nu. Je kende twee opties en dat waren: als scholier blijf je tot je achttiende of negentiende jaar in de schoolbanken zitten en hierna stap je over naar de arbeidsmarkt. De tweede optie was dat je als veertien-jarige vroegtijdig de school verlaat en naar een werkwinkel gaat. In een leerproces terecht gekomen, leer je een beroep en worden ook wat centjes verdiend."

De dambestuurder blijkt dan ook zeer te spreken over de fraters van Scherpenheuvel. In de volksmond: Skèrpènè. Het is geen wonder, dat blijkt uit zijn woorden, dat hij het ontzettend jammer vindt dat dit opvoedingsinstituut werd opgeheven. Vanaf dat moment viel een van de pilaren in de opvoeding van de jongeren weg en consequent ook een van de pilaren van deze lokale samenleving.

Simmons: "Deze samenleving kenmerkt zich in het feit dat alle goeds verdwijnt en het slechte helaas blijft. De decadentie, het verval ofwel achteruitgang van deze samenleving en dit volk werd ingeluid met de sluiting van Skèrpènè. Dit is niet alleen een opvoedingsinstituut, maar een centrum dat de opgenomen jongens op de goede weg proberde te brengen en begeleiden. Alles kwam dan ook te vervallen, er was namelijk geen kans meer om een beroep te leren en tegerlijkertijd thuis te helpen met het verdienen van wat centjes."



Volgens de dambestuurder is de situatie nu zodanig dat een beetje bevoorrecht kind naar school kan, een opleiding mag volgen en terug in de samenleving een arbeidsplaats werft. "De andere helft van de jongeren behoort tot de categorie *drop-outs*. Wat gebeurt er nu met juist deze jongeren die op sportgebied zeer talentvol blijken? Ze hebben niet meer dan de lagere school en je kan ze niet in dienst nemen omdat ze geen beroep hebben maar ook geen school. En deze mensen moeten onze toekomstige sporters gaan worden. Dat is toch onmogelijk om te realiseren?," aldus Simmons, retorisch stellend.

Deze jongens missen nu eenmaal de kennis en het niveau om bijvoorbeeld naast theorie ook de tactische finesses van welke sporttak dan ook te leren. Het werk van de bestuurder wordt hierdoor zwaarder, mits het een uitzonderingsgeval is dat een jongen zo talentvol is dat hij alles op de een of andere manier toch opneemt. Die wordt zeker een topper meent Simmons.

"In veel gevallen is het echter moeilijk werken met zulke jongens. O.k. als bestuurder moet je je kunnen verplaatsen naar het niveau van de sporter om te kunnen communiceren. Die basis om elkaar te kunnen begrijpen moet vaak door de bestuurder worden gecreëerd. Niet veel mensen weten hoe zwaar het werk van een bestuurder is. Bij voorbeeld bij honkbal dat zoals elke denksport veel kennis vereist van de sporter, moeten bestuurders zich ontzettend inspannen om hun jongens gemotiveerd te krijgen en te houden om hen tenslotte te laten presteren."

WERKLOOS

In de lokale damwereld lopen veel jongens rond die veel talent hebben maar er lopen eveneens veel rond die met problemen van sociale aard kampen. In de finalestrijd van de lokale damcompetitie zijn vier jongens die alhoewel ze de nodige opleidingen en opvoeding van thuis hebben, toch werkloos thuis zitten. "Dit is toch te gek?! Vier van de tien finalisten hebben niets omhanden. Hoe hou je hun concentratie en belangstelling voor dammen vast, al zij zelf gedemotiveerd worden vanwege het ontbreken van werk?"

Simmons meent dat Sport in de Wijken, gebaseerd op het lokale sportbeleid, niet alle jongens en meisjes bereikt. Een overgroot deel wordt toch niet bereikt. "Vandaar dat de overheden met een totaal aangepast sociaal beleid moeten komen op Curaçao. Waarom? Omdat dit ons allen aangaat en de lokale sporters ook een graantje mee kunnen pikken want als de grootste vertegenwoordigers van dit eiland horen ze ook erbij," verklaart de dambestuurder Mel Simmons.

Bayern München ziet concurrenten Frankfurt en Bremen punt naderen

MUENCHEN - De topper op de vijftiende speeldag van de Bundesliga tussen Bayern München en Karlsruher SC leverde geen winnaar op. De koploper en de vierde van de ranglijst deelden de punten, 3-3.

Nummer twee Eintracht Frankfurt en nummer drie Werder Bremen liepen door het gelijkspel van Bayern een punt in door de overwinningen op Uerdingen en FC Saarbrucken. FC Kaiserslautern, tegenstander van Ajax in het toernooi om de UEFA-beker, verspeelde tegen het laag geklasseerde Hamburger SV een voorsprong van 2-0.

De remise van Bayern kon voor een groot deel op het conto van doelman Aumann worden geschreven. De keeper liet zes minuten voor tijd een houdbaar schot van Schutterle door zijn handen glippen. Ook bij het eerste doelpunt van Karlsruher SC ging Aumann niet vrijuit.

De thuisploeg had na ruim twintig minuten al een voorsprong van twee treffers door een doelpunt van Mazino en een eigen treffer van Kahn. De gasten brachten de score nog voor de rust in balans door treffers van Schmarow en een schot in eigen doel van Kreuzer.

Twintig minuten voor het slot leek uitblinker Matthaus de overwinning veilig te hebben gesteld. Na een solo van de middenlijn schoot hij raak. De enerverende en spannende wedstrijd leek beslist, omdat Bayern domineerde. Door een fout van Aumann slonk de voorsprong op de achtervolgers tot twee punten.

Werder Bremen had FC Saarbrucken al verslagen. Eintracht Frankfurt zegevierde maar net (1-0) over de voorlaatste op de ranglijst Bayer Uerdingen. Al na een kwartier was de eindstand bepaald toen Schmitt raak schoot. Eintracht kreeg kansen te over, maar faalde in de afwerking. Topscorer Yeboah trof de lat. Binz, Schmitt en Kruse stuitten op de uitstekende doelman Dreher.

FC KAISERSLAUTERN

FC Kaiserslautern lijkt de nederlaag van 0-2 tegen Ajax nog niet goed verteerd te hebben, hoewel het er aanvankelijk vrij zonnig voor de thuisclub uitzag. In de eerste helft verzekerde Kaiserslautern zich van een geruststellend lijkende voorsprong. Marin scoorde na een half uur, Witeczek maakte twee minuten voor rust de tweede treffer.

Uitgerekend nadat Kober van Karlsruher SC in de 75ste minuut van het veld was gestuurd - de veertiende rode kaart dit seizoen in de Bundesliga, de dertiende was voor Beckenbauers zoon Stefan - kwam HSV op toeren en tot scoren. Twee minuten na het wegzenden van de verdediger benutte Sporl een strafschop. Nog geen minuut later trof Von Heesen doel, 2-2.

Bayer Leverkusen verdedigde met een overwinning van 3-0 op Borussia Dortmund de vijfde plaats ten koste van Borussia Dortmund dat voor 38.262 toeschouwers met 4-2 won van FC Nürnberg. Kampioen VFB Stuttgart ontsnapte aan een nederlaag.

In de uitwedstrijd tegen Borussia Mönchengladbach verhinderde Sverrisson in de laatste minuut het verlies. Arbiter Berg moest na afloop onder begeleiding van de politie de kleedkamer opzoeken. Doelman Immel van Stuttgart werd in de tumultueuze slotfase geraakt door een vuurpijl.

Belangrijke punten vergaarde FC Köln in de strijd tegen degradatie. De in moeilijkheden verkerende voormalige topclub won ternauwernood met 1-0 van hekkesluiter VFL Bochum, waarvoor de situatie met de week penibeler wordt.

CSF viert feest met huldiging sporters

WILLEMSTAD — De Curacaose Sport Federatie (CSF) gaat drukke maanden tegemoet. Naast de werkzaamheden voor de organisatie van de verkiezingen rond de sportvrouw, -man en -bestuurder van het jaar, is de federatie hevig in de weer voor de realisatie van een grote sportviering. CSF viert namelijk volgend jaar haar 25-jarig bestaan en in verband hiermee worden het hele jaar door sportieve activiteiten gehouden.

De CSF, die geleid wordt door Frank Mathilda, is een overkoepelend orgaan in de lokale sportwereld. Onder deze federatie vallen veel lokale sportverenigingen. Afgelopen maandag nog had CSF een informatieve bijeenkomst voor die aangesloten leden in het Trupial Inn Hotel. De CSF informeerde de aanwezige leden hoe de viering van het 25-jarig bestaan zal worden gevierd.

SPORTBELEID

Gedeputeerde Mendes de Gouveia zou ook zijn sportbeleid komen toelichten, maar vanwege een partijvergadering zegde hij af. In een vergadering op maandag aanstaande in het Holiday Beach Hotel, zal hij die aangesloten CSF-leden alsnog informeren over zijn beleid op sportgebied.

De federatie was in oktober ook in beweging gekomen om drie van de grootste sportorganisaties op het eiland nader bij elkaar te krijgen. Het was namelijk zo, dat de verenigingen bijna gelijktijdig de respectievelijke finale-wedstrijden programmeerden. CSF vond dit geen goede zaak en riep de honkbal-, softbal- en voetbalverenigingen bij elkaar voor een verhelderend gesprek. Afgeproken werd toen, dat onder toezicht van de federatie samen gewerkt zal worden in de toekomt en dat de federatie ook met een activiteitenkalender zal komen.

ACTIVITEITEN

De eerste twee activiteiten die binnenkort door de CSF wordt gehouden zijn in december de toetreding van drie voormalige sporters in de lokale Hall of Fame en in januari de verkiezing van de sportvrouw, -man en -bestuurder van het jaar. De werkzaamheden ter realisatie van deze evenementen bevinden zich in een vergevorderd stadium.

Enith Brigitha, Marcel José Betrian en José Maria Mathilda zijn de drie bekende sporters die in hun glorie tijden de naam van Curaçao op grote wijze in ere hielden en een welverdiende plaats in de lokale Hall of Fame zullen krijgen. Deze activiteit vindt plaats op 9 december in het Las Palmas Hotel. Het officiële programma, gevolgd door de installaties, begint om 20.00 uur.

Brigitha was een zwemster die vele lokale records vestigde, het eiland ettelijke malen en succesvol vertegenwoordigde in het buitenland en in Nederland ook veel titels, zowel in Nederlandse als internationale competities, behaalde. Betrian is een bekende trainer in gewichtsheffen. Onder anderen Beto Adriana en Hector Curiel stonden onder begeleiding van oefenmeester Mathilda. Adriana vestigde veel records in het gewichtsheffen en kogelstoten, terwijl Hector Curiel ook zeer succesvol was, eveneens in gewichtsheffen.

Op 8 januari vindt de prijsuitreiking van de verkiezingen plaats van de sportvrouw, -man en -bestuurder van het jaar. De federatie heeft al in november de desbetreffende formulieren de deur uit laten gaan voor de invulling van de kandidaten. De media (sport) en aangesloten sportverenigingen, moeten op die formulieren hun kandidaten voor een prijs invullen en zo spoedig mogelijk opsturen.

In alle competities

Aids-test verplicht voor profsporters

CAMBRIDGE - De voormalige toptennisser Arthur Ashe vindt dat de organisatoren van professionele sportcompetities een aids-test moeten invoeren. Ze zouden dat moeten doen vanuit de maatschappelijke druk daartoe groter wordt.

Ashe, die zelf met hiv besmet raakte door een bloedtransfusie, gelooft dat meer sporters dan de enkeling die de besmetting bekendmaakte, het virus dragen en dat meer onthullingen de competitieleiders zullen dwingen tot overhaast handelen.

Ashe kreeg in de Harvard-universiteit in Cambridge, Massachusetts, een onderscheiding voor zijn werk voor de aids-bestrijding. "De Amerikaanse sport reageert meestal op een voldongen feit."

Shirt Fiorentina in uit-duels voortaan met ander ontwerp

ROME - De voetballers van de Italiaanse club Fiorentina dragen voortaan een nieuw shirt in uitwedstrijden. Een supporter met een fijn oog had opgemerkt dat in het ontwerp het motief van het hakenkruis was te ontwaren.

De fabrikant van de kleding en een woordvoerder van de club haastten zich te verklaren dat het optische effect louter te wijten is aan toeval. Het ontwerp was gemaakt door een computer. Het hakenkruis was het symbool van de nazi's tijdens de tweede wereldoorlog. Fiorentina, dat het shirt alleen draagt in uitwedstrijden, zal tijdens het duel bij Parma op 13 december een nieuw tenue dragen.

Het betrokken shirt is overwegend wit. Daarop is een ontwerp met zwarte lijnen getrokken, waarin het gewraakte motief is verweven. De curiositeit werd opgemerkt door een lezer van de krant Unita, het lijfblad van de linkse democratische partij.

Het Italiaanse voetbal maakt zich momenteel druk over het opstekend racisme rond de velden. Vorige week hebben de autoriteiten aangekondigd strenger toe te zien op het binnensmokkelen in de stadions van vlaggen met rechts-extremistische symbolen en discriminerende teksten. Er bestaan plannen voor tv-spots waarin belangrijke voetballers het racisme veroordelen.

Net als in Duitsland is 13 december, de dag dat Fiorentina een nieuw shirt heeft, uitgeroepen tot actiedag. In vraaggesprekken met voetballers rond de wedstrijden zal naast de geijkte vragen over het spel ook het racisme besproken worden. Van de voetballers in Italië neemt Ruud Gullit het duidelijkst een standpunt in tegen racisme. De Nederlander is zelfs voorstander van het staken van wedstrijden als de uitingen extreem zijn.

Borg moet betalen aan schuldeisers

STOCKHOLM - De voormalige Zweedse tennisvedette Bjorn Borg is door de rechter in Nacka, een voorstadje van Stockholm, veroordeeld tot betaling van ruim een miljoen gulden aan elf schuldeisers.

Die claimden nadat het bedrijf Bjorn Borg Investments (BBI) eind 1989 failliet was gegaan, anderhalf keer zoveel, maar gingen toch akkoord met het opgelegde bedrag, waarbij ook nog eens rente komt.

Borg moet ook de kosten van het proces betalen, dik twee ton. Zijn advocaat Lars Mattsson zei tegen het vonnis in beroep te zullen gaan.

FA Cup-duel moet over

LONDEN - De Engelse eerste-divisieclub Peterborough moet het duel uit de eerste ronde van de FA Cup overspelen.

De tuchtcommissie van de Engelse bond nam die maatregel omdat tijdens de met 9-1 gewonnen wedstrijd tegen Kingstonian de doelman van de tegenpartij door een munt werd getroffen en het veld moest verlaten.

Het incident gebeurde bij de stand van 3-0. Doelman Blake van Kingstonian kreeg een munt tegen het hoofd en verliet duizelig het terrein. In de catacomben van het stadion viel hij door een glazen deur en liep daarbij snijwonden aan een hand op.

Cultuurprogramma



ORANJESTAD — Gouverneur mr Olindo Koolman (rechts) ontving in het kader van een beleefdheidsbezoek Ruud Bosch, penningmeester van de Stichting Culturele Manifestatie Nederland, de Nederlandse Antillen en Aruba. Bosch, vergezeld van waarnemend directeur Evelino Fingal van Instituto di Cultura, biedt een exemplaar aan van het 1993-programma van de stichting aan de gouverneur.



Boegeroep over dubbele seksuele moraal

Programma aids-dag Radulphus niet aan dovemansoren gericht

"Juffrouw, waar heb ik dit nu voor nodig? Daar heb ik later toch niks aan?" Deze door leerlingen veel gestelde vragen bleven gisterochtend op het Radulphus College echter achterwege. Alle bovenbouwleerlingen waren het erover eens dat het dit keer het over een belangrijk onderwerp ging. Een onderwerp waar je beter te veel dan te weinig van kunt weten: aids.

Het Radulphus College had geen betere dag kunnen uitzoeken: het was gisteren zowel de Dag van het Onderwijs als Wereld Aidsdag.

"Dit zouden veel meer scholen moeten doen", merkte dr Cai Winkel op, die als aidsdeskundige was uitgenodigd. De andere genodigden, zuster Kappel en mevrouw Mercalina van Famia Planiá, beaamden dit. "Het aidsprobleem is groot op Curaçao: anderhalf procent van de bevolking is besmet met het aidsvirus. Alleen met goede voorlichting kunnen we de groei van dit percentage tegengaan", aldus Winkel.

Dat de voorlichting niet aan dovemansoren was gericht, bleek uit de afgeladen sporthal, waar de verzamelde bovenbouwleerlingen met ernstige gezichten, maar gelukkig soms ook met een ontspannen lach het programma volgden.

DUIDELIJK

Dat programma met onder andere een paneldiscussie werd gepresenteerd door de docent maatschappijleer Herm Joosten. "En dat is best moeilijk", gaf deze toe. "De leerlingen willen dat je bij aidsvoorlichting duidelijk bent: waar krijg je het van en waar krijg je het niet van? Sommige ouders daarentegen hebben het er moeilijk mee dat wij op school over seksualiteit en aids moeten praten. Zij willen het liefst dat alles wat daarmee te maken heeft verre van hun kinderen wordt gehouden".

"Sommige ouders", zegt Joosten, "willen pas voorlichting geven op het moment dat hun kinderen een leeftijd hebben bereikt waarop ze volgens hun ouders seksueel actief mogen zijn".

"En dan kan het al te laat zijn", zegt Niek van Moorsel, die als docent in het panel had plaatsgenomen. "Kijk maar naar het hoge percentage buitenechtelijke geboortes op Curaçao, en naar het hoge aantal seropositieven".

ENQUETE

De discussie in de sporthal werd gevoerd aan de hand van de resultaten van een enquête die vorige week in alle bovenbouwklassen van het Radulphus werd gehouden. Daaruit bleek dat de meeste leerlingen redelijk tot goed op de hoogte zijn van aids. Vragen als 'kan een zwangere moeder het virus doorgeven aan haar kind?' en 'Kan een seropositief iemand (zonder aids) het virus doorgeven?' werden door vrijwel alle leerlingen goed beantwoord, namelijk met 'ja'.

Veel boegeroep was er te horen toen er gediscussieerd werd over de stelling 'Een jongen met seksuele ervaring is een toffe *guy*, een meisje met ervaring een hoer'. "Verbaast me niets", zegt Joosten, "in een rechtvaardige en geëmancipeerde samenleving past het niet dat mensen er een dubbele seksuele moraal op na houden. Ik kan me dat boegeroep heel goed voorstellen".

Verschil van mening was er over de vraag wat nu eigenlijk de beste manier is om te voorkomen dat je aids krijgt. Volgens docent en panellid André Nahr is de beste manier om (seksueel) gelukkig te worden en te voorkomen dat je aids krijgt 'genieten van de liefde met een enkele partner in een huwelijkse relatie'.

CONDOOM

"In de praktijk", was Van Moorsel's reactie, "zijn er echter maar weinig mensen die volgens deze regel leven. Voor hen is het zinvol, zelfs noodzakelijk om te weten dat er andere manieren zijn om je te beschermen, namelijk door het gebruik van een condoom".

Stil werd het in de sporthal toen op het grootbeeldvideoscherm beelden te zien waren van een interview met een Curaçaose aidspatiënt. "Dat is ook indrukwekkend", zegt Joosten, "om te zien hoe die man, die langzaam door aids wordt gesloopt, dapper blijft antwoorden op de vragen omdat hij anderen wil waarschuwen".

"Ik heb die beelden laten zien om aan de leerlingen duidelijk te maken dat aids niet alleen een medisch, maar ook een maatschappelijk probleem is. We kunnen het ons niet veroorloven om te doen alsof aids en aidspatiënten niet bestaan. We mogen ons hoofd niet in het zand steken en doen alsof er niets aan de hand is. Dat kunnen we onze kinderen niet aandoen", aldus docent maatschappijleer Joosten.

Die kinderen, bovenbouwleerlingen van het Radulphus, hebben die boodschap goed begrepen. "Ik wil graag gezond blijven", zei een meisje uit 5-vwo, "en daarom is het goed dat we gedwongen worden om over aids na te denken. Want ook al ben je er nu nog niet aan toe, het is beter dat je erover hebt nagedacht voordat het aan de orde komt, en je het antwoord schuldig moet blijven".

Met die uitspraak was de verzamelde sporthal het van harte eens.

"Niet alleen omdat we geen les hebben"

Positieve reacties op projectweek Stuyvesant

WILLEMSTAD — Leerlingen van het Peter Stuyvesant College (PSC) sloofden zich gisteren en vandaag buiten de school uit. Zij namen deel aan allerlei projecten waardoor instellingen en bedrijven worden geholpen. De week wordt vrijdag afgesloten met een presentatie door de leerlingen. 's Avonds is iedereen welkom op een ban topa.

"Zalig, heerlijk om te doen", zegt Emmy Huisman uit de vierde klas vwo van het Peter Stuyvesant College. Zij zit in de radiogroep en werkt deze dagen bij het nieuwe jongerenstation Semiya. "We nemen interviews af van leerlingen die op projecten werken, en van leraren. Verder verzorgen we nieuws over alles wat met school te maken heeft, zoals over de staking bij het MIL".

Emmy is van 7:30 tot 17 uur bezig op haar project; veel langer dan zij op school zou zitten. Het vermoeden van docente Christa Roose dat veel leerlingen deze week alleen maar leuk vinden, omdat alles beter is dan les, wordt daarmee tot haar genoegen ontzenuwd. Robert Vierbergen, leerling uit 2-vwo, ondersteunt Emmy: "Ik vind het echt heel leuk, heus niet omdat we niet naar school hoeven".

Robert verzorgt samen met een groep leerlingen de publiciteit rond deze projectweek. In die groep zitten leerlingen uit bijna alle klassen. Het valt Roose op dat de meeste groepen zo divers zijn. "Ze konden zich inschrijven voor een project dat ze leuk vonden, dus de projecten zijn niet klasgebonden".

De ene groep verft de ruimte van de geestelijk gehandicapten op Trinitaria, een andere wordt door DMO in Punda ingezet bij enquetewerk en een derde helpt in een bejaardentehuis of een crèche. Roose: "Het is verschillend. In de ene crèche worden de leerlingen ingezet voor opknapkarweitjes, in de andere worden ze direct met de babyvoeding belast. Ik begrijp best, dat ze niet altijd bij het echte crèchewerk kunnen worden betrokken, het kost ook wel veel tijd om de leerlingen in die twee dagen in te werken". De directrice van crèche Dede Pikiña was in elk geval erg positief over het schilderwerk van de PSC-ers.

SEKSUALITEIT

Roose vertelt dat sommige projecten in een mum van tijd waren volgeboekt. Voorbeelden zijn de radiogroep en de DMO-enquete. Een bijzondere groep vormt de groep Seksualiteit. Niet zozeer vanwege het onderwerp, als wel vanwege het feit dat dit meer een denk- en praatgroep is. Maar liefst vijfentwintig leerlingen houden zich onder leiding van docent Jo Hansen bezig met de relationele aspecten binnen de seksualiteit. Vandaag namen zij op andere scholen enquetes af.

Vrijdag presenteren de verschillende groepen door middel van foto's, een video of een muurkrant de resultaten van hun activiteiten. De projectweek wordt 's avonds op het PSC afgesloten met een grote ban topa, waar letterlijk iedereen welkom is voor een herhaling van de ochtendpresentatie. Verder is er muziek van de schoolband, een DJ en een verrassing op muzikaal gebied. Eten en drinken is uiteraard verkrijgbaar.

Bij brand in mijn Siberië: 25 vermisten

MOSKOU - Bij ongeval in een Sibe[...] kolenmijn, waarbij [...] ondergrondse ontpl[...] brand uitbrak, zijn [...] nacht van maand[...] dinsdag waarschijn[...] mijnwerkers om het [...] gekomen. Dit heef[...] Russische persb[...] RIA gemeld.

Twee stoffelijke oversc[...] zijn geborgen na de o[...] fing in de Sjevjakov-m[...] de stad Mezjdoeresje[...] het westen van Siberi[...] 23 andere mensen die [...] val raakten nadat [...] gronds brand was [...] broken bestaat geen [...] meer, meldde RIA. D[...] zaak is vermoedelij[...] opeenhoping van me[...] gas.

Voor het eerst [...] maanden is de koers v[...] roebel gestegen. Op de [...] maal per week gehouden [...] tamarkt in MOSKOU [...] de koers dinsdag flin[...] 417 roebel per dollar. [...] lopen donderdag sto[...] roebel op een dieptepu[...] 447 per dollar.

***

ZUID-KOREA heeft in [...] mber een overschot o[...] handelsbalans geboek[...] 249 miljoen dollar teg[...] tekort van 686 miljoen [...] in november vorig jaa[...] export verminderde m[...] procent tot 6,65 mi[...] dollar en de import [...] met dertien procent to[...] miljard dollar.

Op huis met Turken

Skinheads bekenne[n] aanslag in Molln

BONN - Twee skinheads hebben bekend dat zij de daders zijn van de aanslag in het Noordduitse Molln waarbij een Turkse vrouw en twee Turkse meisjes omkwamen. Dat heeft de Duitse federale aanklager dinsdag in Karlsruhe bekendgemaakt.

De rechtsextremisten Michael Peters (25) en Lars Christiansen (19) hebben toegegeven brandbommen te hebben gegooid naar twee huizen in Molln waar Turken woonden. Daarbij kwamen een vrouw en twee meisjes om het leven en raakten twee mensen gewond, aldus het Openbaar Ministerie. Christiansen werd zondagavond gearresteerd. Peters werd v[...] week al gepakt. Christia[...] trad in september to[t] [...] extreemrechtse groep to[...] door Peters wordt geleid[...] groep van Peters word[t] [...] tevens van verdacht in [...] tember te hebben de[...] nomen aan twee aans[...] op centra voor asielzoek[...]

De brand in Molln w[...] ernstigste in een reeks [...] aanslagen tegen buite[...] ders in Duitsland. Het [...] lopen jaar hebben acties, [...] slagen en brandsticht[...] van extreem-rechtse [...] tanten, van wie som[...] behoren tot neo-nazisti[...] groepen, het leven g[...] aan zeventien mensen; [...] mensen liepen daarbij [...] wondingen op.

Ontwerp-resolutie voor V-raad opgesteld

VS willen uitnodigin[g] voor actie in Somalia

NEW YORK - De Verenigde Staten willen dat de Veiligheidsraad Washington vraagt een vredesmacht voor Somalia te leiden. Dat blijkt uit een ontwerp-resolutie die Washington heeft opgesteld.

De ontwerp-tekst geeft toestemming "alle noodzakelijke maatregelen te treffen die nodig zijn om zo snel mogelijk een veilige omgeving voor humanitaire hulp-operaties in Somalia te creeren". Voorts wordt daarin de Amerikanse verzochte de commandant voor de vredesmacht in het door hongersnood en oorlogsgeweld getroffen land aan te wijzen, aldus diplomatieke zegslieden. Het grootste deel van de hulpgoederen die op dit moment naar Somalia worden gestuurd, wordt geroofd door bendes en [...] liserende strijdgroepen.

Het Amerikaanse m[...] terie van Defensie [...] dinsdag dat een eskader [...] achttienhonderd mari[...] en helikopters koers zet [...] Somalia. De drie schepe[n] [...] zich op dit moment i[n] [...] Indische Oceaan bevi[n]den [...] worden binnen enkele d[...] voor de Somalische kust [...] wacht, aldus Defensie-wo[...] voerder Pete Williams. [...] zijn zeggen zullen de tro[e]pen worden ingezet al[s] [...] VN daarmee toestem[ming] [...] geven. Williams wilde [...] zeggen hoeveel manscha[...] de VS naar Somalia zou [...] willen sturen. Schattin[gen] [...] in de media over dertig[...] zend man waren naar [...] opvatting te hoog.

INGEZONDEN

Tegenvaller

TERUG UIT HET buitenland op 30 november 1992 las ik met verbazing als overheidsgepensioneerde en als UPAH-lid het namens het UPAH-bestuur door de secretaris ingezonden stuk in de Amigoe van vrijdag 27 november met als titel 'Ongegrond', in welk stuk tekst en uitleg worden gegeven van de volgens het bestuur ongegronde reden voor bezorgdheid en ongerustheid onder overheidsgepensioneerden voor het ABVO-voorstel om een APNA-lening te verstrekken aan de overheid om de achtergebleven vijf procent-indexering uit te betalen, omdat de aan de eilandgebieden reeds verstrekte leningen samen minder bedragen dan één procent van het totale vermogen van het APNA.

Eerlijk gezegd ik sta versteld van een dergelijke redenering van het UPAH-bestuur. In die redeneertrant zou het mij niet verbazen als het UPAH-bestuur ook goed zal vinden wanneer alle door de overheid gesubsidieerde stichtingen en instellingen in aanmerking zouden kunnen komen voor een lening tegen 8½% voor welk doel dan ook. Dat zijn immers, gezien de huidige voet van obligaties en dergelijke, ook goede beleggingen.

In ieder geval mijn dank voor de genomen moeite voor de uiteenzetting, die overigens niets afdoet aan mijn bezorgdheid en ongerustheid. Een uiteenzetting die voor mij noch voor de meerderheid van de gepensioneerden een openbaring is of dacht het UPAH-bestuur soms dat wij niet wisten dat de leningen slechts een niet noemenswaardig bedrag voorstellen op het totale vermogen van het fonds.

Het gaat helemaal niet om het uit te lenen bedrag naar verhouding tot het totale APNA-vermogen; waar het wel om gaat, en kennelijk is dat het UPAH-bestuur ontgaan, is:

1. het feit dat het ABVO-bestuur een voorstel doet zonder de overheidsgepensioneerden erin te kennen en/of te raadplegen, terwijl deze groep de directe en eerste belanghebbende is;
2. het feit dat de ABVO meent te kunnen spreken voor alle actieve overheidswerknemers, terwijl zij slechts een relatief klein deel van het totaal der actieve werknemers vertegenwoordigt;
3. het feit dat een extra lening van 27 miljoen gulden wel een extra verzwaring betekent voor het wanbetalende eilandgebied Curaçao met een reeds bestaande enorme APNA-schuld van ver over de tweehonderd miljoen gulden en nog eens een enorm begrotingstekort van ver boven de honderd miljoen gulden.

Het is in het licht van deze drie punten bezien dat een aantal overheidsgepensioneerden als direct en eerste belanghebbenden zich tot de directeur en de raad van commissarissen van het APNA gericht hebben met een brief en het is om deze speficieke redenen dat deze gepensioneerden zich ongerust en bezorgd maken en dat ook zullen blijven doen, vooral als het UPAH-bestuur zelf dat niet doet als een voor de betrokkenen belangenbehartigende en pensioengerechte beschermende organisatie.

Eerlijk gezegd vallen de houding en de opstelling van de UPAH mij als lid bijzonder tegen en of het UPAH-bestuur het wil of niet, als directe en eerste belanghebbenden zullen briefschrijvers zich blijven verzetten tegen het ABVO-voorstel en zullen zij afhankelijk van de komende ontwikkelingen in dit verband, zeker niet nalaten de nodige gerechtelijke stappen te ondernemen om elke leningverstrekking door de APNA aan niet kredietwaardigen, hoe klein of groot dan ook, te voorkomen teneinde de actuele en toekomstige pensioenuitkeringen (ook die van de UPAH-bestuursleden) te doen waarborgen en garanderen.

FRANK C. WILLEM
(overheidsgepensioneerde/belanghebbende)
Curaçao



■ WILLEMSTAD — *Directeur T. Stortenbeker (derde van links) van De Hoop, een evangelisch centrum voor verslaafden in Dordrecht, Nederland, heeft dinsdag 24 november een beleefdheidsbezoek gebracht aan minister-president Maria Liberia-Peters. Tijdens dit bezoek hebben zij onder meer van gedachten gewisseld over ondersteuning van en samenwerking met Antilliaanse hulpverleners in de verslaafdenzorg. Tijdens het bezoek aan de premier werd Stortenbeker vergezeld door N. Augusta (uiterst links) en S. Salcedo (rechts).*

Radiopraatje MAN: 'stomme beleid'

WILLEMSTAD — In het radiopraatje van de MAN citeert Efi van de Meent deze week met instemming de uitdrukking 'de regering regeert niet, de regering reageert'. De MAN komt tot deze conclusie naar aanleiding van de ontwikkelingen rond de dialoog met de maatschappelijke groeperingen over het nieuwe beleid van de overheden.

"Maneho bieu (oud beleid), *maneho nobo* (nieuw beleid), *maneho bobo* (stom beleid)," aldus Van de Meent. Het oude beleid was het beleid van de frisse wind en dat alles zo goed liep; het nieuwe beleid bevat geen enkel concreet punt. Terwijl de overheid aan het babbelen is met de sociale partners, gebeurt er niets, terwijl het eiland toch in een crisis verkeert en er snel gehandeld moet worden. Bovendien worden er onwaarheden naar voren gebracht.

Zo is het niet waar, aldus de MAN, dat het deviezentekort de economische crisis heeft veroorzaakt, zoals de premier en gedeputeerde Mendes de Gouveia zeggen. Het zijn volgens informatie van de centrale bank juist de enorme overheidstekorten die voor de crisis hebben gezorgd. Vandaar ook dat de centrale bank de leningen aan de overheid drastisch aan banden heeft gelegd.

Aids en kinderen

OP GEVAAR AF als spelbreker uit het dorp weggejaagd te worden, schrijf ik de hiervolgende woorden neer. Ik heb mij hooglijk verbaasd over het vraaggesprek met betrekking tot het onderwerp aids, dat gisteravond op televisie met drie kinderen werd gehouden.

Naar aanleiding van het gemak waarmee vooral het meisje (met de nadruk op ...je, want wat een jong ding voor zo'n zwaar onderwerp) de zaak afdeed, vraag ik me af: wat zijn wij in Godsnaam aan het doen met onze jeugd? Als ik zo'n jong kind hoor praten over vrijen en voorzichtige keuze van partners, dan weet ik niet meer waar de verantwoorde leeftijdgrens is. Ook het kopje van de jongste jongen was er één van een kind, en niet van een man aan wie we de verantwoording moeten geven voor aidsgevolgen, zoals hij pretendeert te geven aan leeftijdgenoten.

Natuurlijk moeten we de jeugd voorlichten. En dat wel zeer aangepast aan onze 'moderne' tijd, met zijn verfoeilijke subliminale reclametechnieken. Wát valt er nog voor te lichten, nu alles open en bloot aangeprijsd wordt? Zonder sex geen reclame; het verkoopt goed. En de kinderen genieten mee. Want het kind waar ik het hier over heb, praatte mee als een ervaren participante in het onvolprezen liefdesspel. Kan zo'n kind niet beter zo lang mogelijk kind blijven? En hebben wij, de 'volwassenen' daar niet de volle verantwoordelijkheid voor?

Als ik dergelijke jonge kinderen vrijelijk hoor praten over vrijen, in de duidelijke zin van een seksuele relatie, dan spijt het mij, maar dan hebben wij, de 'ouderen', volkomen gefaald. Vermoedelijk door al die 'moderne' gemakken, die er twee generaties geleden nog niet waren. Toen er bovendien nog tijd was voor een huiselijk leven, spelletjes aan tafel, en aandacht voor een gezonde, evenwichtige, liefdevolle opvoeding.

De kinderen staan nu (te vroeg) letterlijk bloot aan de gevaren van een premature confrontatie met het fenomeen sex, dat net als dat andere fenomeen, de tv, schandelijk misbruik wordt. Ik vraag me in bittere teleurstelling af, waarom de gespreksleiding niet heeft stilgestaan bij het gevaar van zijn uitzending. Had men op zijn minst niet kunnen kiezen voor wat oudere kinderen? Of voor een thema in de vorm van bescherming tegen een te vroege confrontatie met de sexuele 'ethiek'?

Waarbij we de betekenis, de diepe, ware betekenis van ethiek eens goed moeten analyseren. Dan kunnen we deze jonge kinderen, misschien nog redden. Van aids. Maar vooral van het verval van de moraal, die door onze ('ouderlijke') nalatigheid toch al zo ver te zoeken is. In dat geval: gelieve mij te zien als bezorgd groepsleider, en niet als spelbreker...

LEONARDO R. VAN GOENS
Curaçao

De handel tussen de vroegere vijanden CHINA en VIETNAM is in de eerste negen maanden van dit jaar verdrievoudigd tot 103,5 miljoen dollar. China exporteerde voor 64,5 miljoen dollar en importeerde voor 39 miljoen dollar.

De POOLSE luchtvaartmaatschappij LOT heeft over de afgelopen drie kwartalen een verlies geleden van 114 miljoen dollar terwijl twee jaar geleden er nog een winst was van 38 miljoen dollar. De vliegprijzen van LOT liggen op hetzelfde niveau als die van Westerse maatschappijen, waardoor potentiele passagiers vaak kiezen voor de meer aantrekkelijke vliegvoorwaarden bij deze maatschappijen.

Leger Congo schiet op betogers

NAIROBI - Congolese militairen hebben het vuur geopend op betogers en verscheidene mensen gedood. De regering zegt dat twee mensen zijn omgekomen en 25 gewond geraakt.

Zo heeft de Franse radiozender RFI dinsdag gemeld. De oppositie spreekt van acht doden. Het ministerie van Defensie verklaarde dat eenheden van het leger die niet meer in de hand te houden waren begonnen te schieten President Pascal Lissouba noch enig lid van de regering had opdracht gegeven om het vuur te openen, aldus het ministerie.

SI-congres in het weekeinde

WILLEMSTAD —De bruine partij van George Hueck, Social In-dependiente (SI), organiseert zaterdag en zondag een congres. Verschillende actuele thema's, zoals de staatkundige struktuur, de onderwijssituatie en de politieke toekomstvisie van de SI komen er aan de orde.

Het congres, waar volgens SI-p.r. man Pietersz, zo'n 150 mensen worden verwacht, valt samen met de verkiezing van een nieuw, 15 man tellend bestuur en de viering van het eerste lustrum. Het is de eerste maal dat de SI een dergelijk congres houdt.

Commandant Discovery-vlucht



■ KENNEDY SPACE CENTER - *Volgens plan moest vandaag het Amerikaanse ruimteveer Discovery weer de ruimte ingaan. Ditmaal voor een geheime missie voor het Pentagon welke zeven dagen zal duren. Commandant is Dave Walker (zie foto, bij het plaats nemen in zijn T-38 jet-trainer).*
(AFP-satellietfoto)

Vliegtuig van luchtmacht Peru neergestort op stad: 8 doden

PISCO - Een vliegtuig van de Peruaanse luchtmacht is dinsdag neergestort en terechtgekomen in het centrum van de stad Pisco, 240 kilometer ten zuiden van Lima. Zeker acht mensen zijn om het leven gekomen en 250 hebben verwondingen opgelopen volgens een eerste balans van de politie.

Onder de doden zijn de twee bemanningsleden van het toestel, een Canberra, vijf kinderen en een politieagent. In twee huizen brak brand uit. Het ongeluk gebeurde op het moment dat het vliegtuig met drie andere luchtmachttoestellen terugkeerde op de basis in Pisco na een routinevlucht. Het raakte daarbij een van de drie andere vliegtuigen, verloor een vleugel en stortte neer op een dichtbevolkt gebied, aldus ooggetuigen.

Doden bij strijd in Abchazië

MOSKOU - Bij gevechten tussen Georgische en Abchazische eenheden zijn maandag en dinsdag tien mensen om het leven gekomen en tientallen mensen gewond geraakt.

Dat heeft het persbureau Interfax gemeld onder aanhaling van Georgische en Abchazische bronnen. Bij schotenwisselingen om de controle van een aantal dorpen in het gebied vielen aan Abchazische kant acht doden en 39 gewonden. Volgens het Abchazische opperbevel zetten de Georgische strijdkrachten gevechtsvliegtuigen en helikopters in.

Doden door Sikh-geweld in Punjab

NEW DELHI - De golf van geweld in de Noordindiase staat Punjab heeft een nieuw hoogtepunt bereikt.

In de nacht van dinsdag op woensdag schoten politie en leger volgens het Indiase persbureau UNI 23 Sikh-militanten dood. Door andere schietpartijen stierven nog eens vijf mensen. Dit nadat Sikh-extremisten dinsdag bij de hoofdstad Chandigarh Hindus uit een bus hadden geselecteerd, er zestien neerschoten en negen zwaar verwondden.

Slechte copy van zwarte doos KAL-drama ontvangen

Zuid-Korea voelt zich door Rusland bedrogen

MOSKOU - Rusland is niet van plan Zuid-Korea de originele geluidsbanden te geven met vluchtgegevens van het Koreaanse vliegtuig dat in 1983 door Sovjet-gevechtsvliegtuigen werd neergeschoten. Seoul heeft al protest aangetekend in Moskou tegen deze gang van zaken. Dat heeft het persbureau Itar-Tass dinsdag bericht.

De geluidsbanden die Seoul eerder van Rusland heeft gekregen, zijn volgens Seoul slechts kopieën van zeer slechte kwaliteit en bovendien ontbreekt een deel. De Russische president Boris Jeltsin had twee weken geleden als "teken van vriendschap" tijdens zijn bezoek aan Seoul zijn verontschuldigingen uitgesproken en met veel ceremonieel de zogenaamde zwarte doos met vluchtgegevens overhandigd en een volledige opheldering van de catastrofe toegezegd. "Alleen de zwarte doos en kopieën van opnames van de gesprekken tussen de bemanning in de cockpit zijn overhandigd aan de Koreaanse autoriteiten", aldus Itar-Tass.

De Zuidkoreaanse regering tekende dinsdag in Moskou protest aan nadat bleek dat zij alleen onbruikbare kopieën heeft ontvangen van de geluidsbanden. Het Russische ministerie van Buitenlandse zaken liet echter weten dat zijn "functionarissen Seoul of de Zuidkoreaanse luchtvaartmaatschappij (KAL) beschouwen als een belangenpartij die gedeeltelijk ook blaam treft voor de tragedie van 1983", aldus Itar-Tass.

De oorzaak van het neerschieten van het KAL-vliegtuig boven Sovjetgrondgebied, waarbij alle 269 inzittenden om het leven kwamen, is nooit opgehelderd. Volgens Moskou was het passagierstoestel bezig met een spionagemissie. Dit wordt echter pertinent ontkend door zowel Seoul als Washington. In Zuid-Korea neemt men de zaak hoog op. Seoul zou bijvoorbeeld overwegen zijn plannen voor economische hulp voor Rusland op te schorten nu blijkt dat Jeltsin met lege handen kwam.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(**openingstijden** voor het publiek)
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
(**openingstijden** voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

GALERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya Grandi 70): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): open op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

LVV: **openingstijden Slachthuis** i.v.m. afwezigheid van de keurmeester zal tot nader order uitsluitend op donderdagen en vrijdagen geslacht en gekeurd worden.

WOENSDAG
SPORT
VOETBAL
Kopa Antiano
20.00 uur Vespo vs Juventus - Kralendijk-stadion.

****

Linkse directeur Volksdagblad van China vervangen

BEIJING - De uiterst linkse directeur van het Chinese Volksdagblad, Gao Di, (65), is woensdag afgezet en vervangen door de hoofdredacteur van het orgaan van het Centraal comite, Shao Huaze, 59.

Gao Di behoorde tot de groep orthodoxe haviken die door sterke man Deng Xiaoping als "linkse dissident" en afremmer van hervormingen werd bekritiseerd. Gao Di had al eerder zijn zetel in het Centraal comite verloren. Hij was als vertrouweling van premier Li Peng na de bloedige onderdrukking van de democratiseringsbeweging in Beijing in 1989 aan het roer van het Volksdagblad gekomen en voerde daar een vergaande zuivering van gematigde krachten uit. Journalisten van het Volksdagblad hadden aan de demonstraties deelgenomen en gepleit voor grotere persvrijheid.

Kinderen soms vastgebonden

Wettelijke richtlijnen voor crèches gevraagd

KRALENDIJK — De onlangs benoemde penningmeester van de Partido Boneriano Sosial (Paboso) heeft kritiek op de gang van zaken bij een aantal particuliere crèches. Martijn vindt dat er een inspectie moet komen die als taak heeft controle uit te oefenen op het handhaven van de diverse voorschriften die voor crèches gelden.

De opmerkingen van Paboso's penningmeester Oscar Martijn komen niet uit de lucht vallen, want hem is veel kritiek ter ore gekomen. Omdat het aantal werkende en ongehuwde moeders steeds meer toeneemt, zijn crèches en peuterscholen overvol. Bovendien ontbreekt het deze schooltjes aan educatief en speelmateriaal. In bepaalde gevallen is er zelfs sprake van verwaarlozing.

Martijn zegt persoonlijk te hebben geconstateerd dat in crèches kinderen tussen een en drie jaar wegens gebrek aan personeel, of uit gemakzucht, met handdoeken aan hun stoeltjes werden vastgebonden. Hij noemt dit geen incidentele gevallen, maar de dagelijkse gang van zaken bij bepaalde crèches op Bonaire.

De eerste levensjaren van een kleuter kunnen van grote invloed zijn op de verdere ontwikkeling en Paboso acht het van uitermate groot belang dat in de huidige situatie spoedig verbetering komt, aldus de toelichting van Oscar Martijn. De oppositiepartij in de eilandsraad acht daarom het vaststellen van wettelijke richtlijnen een dringende zaak. Onder die richtlijnen zou ook bepaald moeten worden hoeveel kinderen onder de hoede van een leidster mogen zijn. Eveneens wil de Paboso vastgesteld zien, hoeveel speel- en lesmateriaal er per kind beschikbaar moet zijn. Ook de eisen die gesteld moeten worden aan voeding, de hygiëne en de lokaliteit moeten naar de mening van Martijn worden vastgelegd.

CURSUS

De jeugdige penningmeester van Paboso zegt verder dat leidsters naar zijn mening een verplichte cursus zouden moeten volgen die de overheid dient te organiseren. In die cursus dienen dan de eerste beginselen van de pedagogiek en de voedingsleer bijgebracht te worden. Crèches, die in belangrijke mate voldoen aan de door de overheid gestelde eisen, moeten naar de mening van de Paboso-leider in aanmerking komen voor subsidie. Ten slotte zou Martijn graag zien dat ook de overheid het initiatief zou nemen tot het opstellen van een crèche en een dagverblijf voor kinderen tot vijf jaar. Deze instituten zouden dan geleid moeten worden door professioneel personeel.

"Paboso vindt het welzijn van de jongsten zeer belangrijk. Vooral omdat deze groep niet voor zichzelf kan opkomen. Dat vraagt een extra bescherming. Bovendien, zij zijn immers onze toekomst. Wij willen zo snel mogelijk maatregelen die de huidige situatie kunnen verbeteren", aldus penningmeester Oscar Martijn van de Paboso.

Koempoelan geopend



■ *KRALENDIJK — Afgelopen week heeft waarnemend gezaghebber Eddy Silie officieel de 'Koempoelan' geopend. Silie bracht onder andere naar voren dat de wereld zich momenteel snel ontwikkelt en dat dit zijn reflecties heeft op Bonaire. Ook vroeg Silie zich af hoe Bonaire daarop kon inspelen en hoe leiders gerecruteerd konden worden om diverse jeugdorganisaties te activeren. Op de foto links Silie en rechts een van de verkenners.*

Goed resultaat Jumpers

KRALENDIJK — Het afgelopen weekeinde was er een interinsulaire ontmoeting tussen de Bonaireaanse Jumpers en de Aruba Jr. Het basketbaltoernooi werd georganiseerd onder auspiciën van de SEF en Indebon. Hoewel de Jumpers bij de junioren en aspiranten betere scores behaalden dan Aruba Jr. werd dat team in de senioren manche toch kampioen en nam de beker mee naar het zustereiland.

Er werd in drie categorieën gespeeld. De aspiranten, de juniors en de seniors. Een van de hoogtepunten van het programma was de ontmoeting van de Jumpers tegen Aruba Jr. Deze partij werd gewonnen door Aruba Jr., waarbij Luis Tromp van Aruba met achttien punten topscorer werd.

Opzet van de ontmoeting was voor beide partijen belangrijk. Het meten van de krachten met teams buiten het eiland. Dat daarbij ook de vriendschapsbanden werden verstevigd, was uiteraard een goede bijkomstigheid. Basketbal is niet een van de bekendste sporten op Bonaire en daarom is de komst van de Aruba Jr. van belang geweest voor de verbreiding van deze sport. De wedstrijden werden gespeeld in de Cambes-sporthal, de vroegere textielfabiek op Bonaire. WEB n.v. en Flamingo TV stelden bekers beschikbaar.

In de categorie adspirant won Jumpers A met 33-30. In de categorie Junior werd Jumpers A winnaar. In de categorie senior, de eerste interinsulaire wedstrijd, werden The Jumpers A verslagen door Aruba Jr. (60-58). Topscorer werd Luis Tromp met achttien punten.

Op zaterdag werd in de categorie adspirant een wedstrijd gespeeld tussen Jumpers A en Jumpers B die door de eerste werd gewonnen. Dat gebeurde ook in de wedstrijd tussen de junioren van Jumpers A en B. Ten slotte werd in de categorie senioren een wedstrijd gespeeld tussen Aruba Jr. en Jumpers A die met groot vertoon van overmacht door de Arubaanse gasten werd gewonnen. Topscorer was weer Luis Tromp met 24 punten.

Willem leider schaakcompetitie

KRALENDIJK — In de vierde ronde van de Bonaireaanse schaakcompetitie trachtte Felix Nicolaas een aanval te doen op koploper Eli Willem. Willem speelt echter momenteel zeer sterk en het was een vergeefse poging van Nicolaas, die zich in de Bonaireaanse competitie voorlopig door zijn verlies tegen Willem met de zevende plaats tevreden moet stellen. Een fraaie winst van Serapio Pop op de sterk spelende Eric Newton bracht Pop op een verdiende tweede plaats, een halve punt achter koploper Eli Willem.

Na vier ronden is de stand nu 1. Eli Willem 3½ punt; 2. Serapio Pop 3 punten; 3. Arthur Sealy 2½ punt; 4. Eric Newton 2½; 5. Leonard Rijken 2½ punt; 6/9. Timoty Sealy, Felix Nicolaas, Gideon Beeldsnijder, Jehan Martis, allen met twee punten uit vier wedstrijden. De hekkesluiters zijn: 10. Michel Pop en 11. Ethuriel Nicolaas ieder met slechts één punt.

Interessant is de komende ronde op 4 december. Daar zal Eli Willem het opnemen tegen Arthur Sealy, terwijl Serapio Pop zijn partij moet spelen tegen Rijken.

***

De produktie van de industrie en de mijnbouw in JAPAN is in oktober 2,6 procent kleiner geweest dan in september en 6,0 procent kleiner dan in oktober 1991. Het was de dertiende achtereenvolgende maand waarin de produktie onder het niveau van hetzelfde tijdvak van het voorgaande jaar lag. Dat is de langdurigste inzinking sinds de periode van mei 1974 tot december 1975.

Doodschieten Turken bij NAVO-oefening:

Nalatigheid officieren vliegkampschip Saratoga

NAPELS - Officieren van het Amerikaans vliegdekschip Saratoga zijn verantwoordelijk voor het abusievelijk afschieten van twee raketten op een Turkse torpedobootjager. Dit blijkt een onderzoek van de Amerikaanse marine dat dinsdag is vrijgegeven.

Het afvuren van de raketten op 2 oktober was "een verschrikkelijke vergissing" van een bemanningslid van de Saratoga die dacht dat het om een echte aanval op het schip ging in plaats van een oefening, zei de opperbevelhebber van de NAVO in zuid-Europa, admiraal Michael Boorda, tijdens een persconferentie in Napels. De fatale voltreffer van de Saratoga kostte aan vijf Turkse opvarenden, onder wie de kapitein, het leven. Dertien andere Turken aan boord van de destroyer Muavenet raakten gewond. Beide schepen namen in de Egeische Zee deel aan een NAVO-oefening.

Volgens het Amerikaanse onderzoek is het ongeluk te wijten aan slechte communicatie en nalatigheid van een aantal officieren en enkele manschappen van het vliegdekschip. Een team voor de bediening van het Sea Sparrow-raketsysteem werd tijdens een nachtelijke oefening onverwacht gewekt en gevraagd hun posities in te nemen. Zij werden in de waan gelaten dat het geen oefening was, maar er werkelijk gevaar dreigde. De dienstdoende officieren verzuimden bij herhaling de bedieners van de Sea Sparrow-raketten mee te delen dat het om een oefening ging.

Admiraal Boorda zei dat tegen zes officieren, onder wie de kapitein, en twee manschappen van de Saratoga, disciplinaire maatregelen wegens plichtsverzuim worden genomen. Waarschijnlijk zal dat het einde betekenen van hun carriere bij de marine, aldus de NAVO-bevelhebber.

NBC: Pakistan beschikt over kernwapens

WASHINGTON - Pakistan heeft de beschikking over zeker zeven kernwapens die in een tijdsbestek van enkele uren geassembleerd en afgeworpen kunnen worden. Dit heeft de Amerikaanse omroepmaatschappij NBC dinsdag gemeld.

Senator Larry Pressler zei dat de Centrale inlichtingendienst (CIA) het nucleaire programma van Pakistan aan hem had beschreven. "Ze kunnen binnen enkele uren een bom in een vliegtuig hebben, daarmee ergens heen vliegen en die laten vallen", aldus de volksvertegenwoordiger. Volgens NBC heeft Pakistan onder de regering-Reagan moderne nucleaire technologie kunnen kopen in de Verenigde Staten en Europa.

Fretelin: Verklaring afgedwongen

Jakarta: Ex-verzetsleider erkent rechten over Timor

JAKARTA - De Oosttimorese verzetsleider Jose Xanana Gusmao, die een pro-Indonesische verklaring aflegde, heeft dat gedaan onder dwang. Dat heeft een woordvoerder van de verzetsorganisatie Fretelin woensdag verklaard. Ook de in Londen gevestigde Indonesische mensenrechtenorganisatie Tapol deelde die mening.

De Indonesische televisie zond dinsdag een opname uit waarin Xanana Gusmao zegt te aanvaarden dat de vroegere Portugese kolonie nu deel uitmaakt van Indonesie. Hij riep zijn voormalige kameraden op zich over te geven, bekritiseerde het leiderschap van het Fretelin in ballingschap en veroordeelde de houding van Portugal.

Het Indonesische leger arresteerde de afgelopen twee weken na de arrestatie van Gusmao, ook zo'n twintig van zijn naaste medewerkers. "Het waren clandestiene, naaste vrienden die hem hielpen zich schuil te houden", zei brigade-generaal Syafei dinsdag in het weekblad Tempo. Het leger sprak eerder een bericht van de mensenrechtenorganisatie Amnesty International tegen dat verscheidene leden van Xanana's familie zijn gearresteerd. Tapol zegt eveneens dat veel verwanten zijn opgepakt om druk op hem uit te oefenen.

Russisch parlement bijeen in Kremlin



■ *MOSKOU - In Moskou is de plenaire vergadering begonnen van het voltallige Russische parlement. Dit gaat naar men verwacht, harde noten kraken over het economische hervormingsprogramma van president Boris Jeltsin. De vergadering wordt gehouden in het Kremlin. Overigens heeft Jeltsin al zijn eerste succesje geboekt doordat moties om zijn volmachten meteen in te trekken in de prullenmand verdwenen.*
(AFP-satellietfoto)

Aanvragen stromen binnen

SSC verwacht stijging aantal aanvragers studiefinanciering

WILLEMSTAD — De Stichting Studiefinanciering Curaçao (SSC) verwacht voor het studiejaar 1993/94 dat het aantal Antilliaanse studenten dat dit jaar naar Nederland gaat om te studeren aanzienlijk zal stijgen. Aan de andere kant zal het aantal Antillianen dat naar de VS wil voor de voortzetting van hun verdere studie beduidend lager zijn vergeleken met voorgaande jaren. Dit verklaarde SSC-directeur drs Ronnie Kleinmoedig afgelopen maandag.

SSC is de stichting die de studiefinancieringen voor Antilliaanse studenten coördineert. De organisatie die officieel zes maanden in functie is, werkt nauw samen met de Stichting Studiecommissie Nederlandse Antillen (SSNA). Deze is gevestigd in Zoetermeer en houdt zich in Nederland bezig met het toezicht op de Antilliaanse studenten. Ook onderhoudt de SSC contacten, uiteraard via de SSNA, met de Informatiseringsbank in Groningen die de Nederlandse studiefinancieringen afhandelt.

GUNSTIG

Alhoewel Kleinmoedig die SSC-directeur is - en niet SSC-voorzitter zoals de Amigoe gisteren abusievelijk vermeldde - geen exacte cijfers noemde, meent hij dat de stijging van studenten die het komend studiejaar naar Nederland zullen overvliegen groot zal zijn. "Meer studenten kiezen voor Nederland in plaats voor de VS om verder te studeren. De omstandigheden in Nederland blijken gunstiger dan studeren in de VS," aldus Kleinmoedig.

Hij doelde namelijk op de Wet Studiefinanciering 18+ (WS18+) die zeer in trek blijkt te zijn onder Antillianen die verder willen studeren. Deze wet houdt in dat alle Nederlanders, Antillianen vallen ook hieronder vanwege Nederlandse nationaliteit/paspoort, beneden de 27 jaar in aanmerking kunnen komen voor studiefinanciering.

Een pluspunt volgens Kleinmoedig is dat het aantal studenten dat naar de Universiteit van de Nederlandse Antillen (UNA) of andere lokale onderwijsinstellingen wil, naar het er naar uitziet ook aanzienlijk zal toenemen. Ook bij dit punt was de SSC-directeur uiterst voorzichtig en noemde geen cijfers. Dit omdat de SSC nog niet begonnen is met het tellen van het aantal binnengekomen aanvragen voor studiefinancieringen. Feit is wel dat die aanvragen op het moment binnenstromen.

Naast de UNA kunnen Antillianen die verder willen studeren studiefinanciering aanvragen voor de Pedagogische Academie (APK), het Instituto pa Formashon di Enfermeria (IFE), het Middelbaar Administratief Onderwijs (MAO) en voor de Middelbare Technische School (MTS). Voor de UNA en APK-onderwijzersopleiding krijgen de aankomende eerstejaarsstudenten een **basisbeurs** van vijfduizend gulden per jaar. Er is een jaarlijkse **rentedragende studielening** gereserveerd voor degenen die naar de APK-kleuterleidsteropleiding, IFE, MAO en de MTS willen.

De eventueel te krijgen aanvullende lening voor studenten die naar de UNA of APK willen, bedraagt 2500 gulden per jaar. Er wordt ook gekeken tot in hoeverre de ouders zelf kunnen bijdragen aan die studie van hun kinderen. Op basis daarvan wordt dan de ouderlijke bijdrage berekend. Deze bijdrage is dus afhankelijk van het inkomen van de ouders én van het aantal kinderen in het gezin met een studiefinanciering of voor wie de ouders zelf de studie al aan het betalen zijn.

Medewerkers van de lokale stichting bezoeken nu al een week lang diverse scholen in het voortgezet onderwijs om de aanvragers met het invullen van de desbetreffende formulieren te helpen. Deze drie krachten bezoeken gezamenlijk twee soms drie scholen per dag. Dit vormt ook deel van de nieuwe opzet van de voorlichtingscampagne aan aankomende eerstejaars Antilliaanse studenten en hun ouders.

Intussen start de SSC met de tweede serie voorlichtingsavonden voor zowel ouders als studenten die in het studiejaar 1993/94 naar Nederland willen voor verdere studie. Deze zijn gepland op morgenavond (donderdag), vrijdag-, maandag- en dinsdagavond. De stichting heeft voor deze dagen het Blindencentrum aan de Corrieweg in Brievengat gereserveerd.

Asiel voor Venezolaanse militairen



IQUITOS - Luchtmachtgeneraal Francisco Visconti voerde de groep van ruim negentig Venezolaanse militairen aan die met een Hercules-vrachtvliegtuig is uitgeweken naar Peru. De generaal werd door de pers ondervraagd toen hij aankwam in een hotel in het op veertienhonderd kilometer ten noordoosten van Lima gelegen Iquitos. Hij had de leiding van de Libertadores luchtmachtbasis welke geheel aan de kant van de recente opstand in Venezuela stond. Men had goede moed dat men politiek asiel zou krijgen in Peru, ondanks het feit dat Venezuela heeft laten blijken dat men dit niet graag zag. Lima heeft aan de verwachting van de militairen beantwoord en hen asiel verleend.

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:0[illegible] uur:

Overwegend licht bewolkt met geen neerslag van bet[illegible] kenis.

Zwakke tot matige oostelijke wind (tussen acht en zesti[illegible] knopen).

WEEROVERZICHT:

De storing in de hogere luchtlagen is verder naar he[illegible] westen weggetrokken en is niet meer van betekenis voor he[illegible] weer op de Benedenwindse eilanden. De aangevoerde luch[illegible] echter blijft voldoende vochtig en onstabiel waardoor in d[illegible] komende 24 uur een enkele plaatselijke lichte regenbui ka[illegible] voorkomen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Station	Het weer (Vanmorgen 08.00 L.T.)	Max (Afgelopen 24 uur)	Min	Neerslag mm
Aruba	licht bewolkt	30	26	1.8
Bonaire	licht bewolkt	--	--	0.0
Curaçao	licht bewolkt	30	26	0.0
St Eustatius	zwaar bewolkt	30	22	0.0
St Maarten	licht bewolkt	32	25	0.2

Geen kinderarbeid

Gedeputeerde doet dringend beroep op lokale werkgever

WILLEMSTAD — Gedeputeerde Lelia Peternella is fel gekant tegen mogelijke werving en het in dienst nemen van minderjarigen door het bedrijfsleven. Dit blijkt uit haar nationale toespraak die ze afgelopen maandag hield. Peternella deed dan ook tijdens die toespraak een dringend beroep op alle werkgevers om geen misbruik te maken van hun positie om minderjarigen "als arbeidskrachten tegen goedkope tarieven en zonder secundaire voorwaarden te gebruiken."

De gedeputeerde hield haar nationale toespraak in verband met de Dag van het Onderwijs. Deze werd maandag gevierd. Diverse lokale scholen, voornamelijk in het voortgezet onderwijs, hadden in verband hiermee speciale onderwijsdagen voor de schoolbevolking ingesteld deze week.

Peternella vond het jammer dat speciaal nu soortgelijke praktijken zouden gebeuren waar minderjarigen vermoedelijk worden aangetrokken voor arbeidsproduktie. Zij meent dat het leven van de jongeren daadwerkelijk niet alleen bestaat uit school en huis, waardoor deze jongeren ook door andere factoren worden beïnvloed. "Deze factoren bepalen in sommige gevallen zelfs in grote mate de sfeer op sociaal en educatief gebied. Ik denk dan aan het werkgeverscircuit. Onlangs nog kwam de overheid van dit eiland met maatregelen zodat jongeren het recht op onderwijs verwierven," aldus de gedeputeerde.

Ze werd toegefluisterd dat sommige ondernemers minderjarigen in dienst nemen, zodat 'deze werkgevers de vrije middaguren van de jongeren opkopen voor arbeidsdoeleinden. Dit zou gebeuren tegen lage tarieven en zonder de voorgeschreven secundaire voorwaarden.' Peternella vermeldde dan ook dat de overheid deze zaak in onderzoek heeft en in het geval de vermoedens waar zijn, er maatregelen komen om deze tendens tegen te gaan. Er bleek echter niet duidelijk uit haar toespraak of de overheid voornemens is de werkgevers ook aan te pakken.

Haar beroep op de werkgevers was "niet van de arbeid van minderjarige jongeren te profiteren. Dezen bevinden zich namelijk in een periode waarin hun ontwikkeling en voorbereiding op de toekomst alle aandacht verdienen."

Een tweede punt dat Peternella aankaartte in haar toespraak, was het lokale onderwijs voor de toekomst. "Vandaar dat het belangrijk is om op een systematische manier nieuwe voorwaarden te scheppen in het onderwijs. Dit houdt in dat in de eerste plaats het onderwijs organisatorisch moet worden aangepakt. Ik denk aan een nieuwe interne structuur voor de scholen in het voortgezet onderwijs," verklaarde de gedeputeerde.

Zij wil een waarnemend directeur in het lokale onderwijs gaan instellen. Deze f[illegible] tionaris krijgt de "ein[illegible] rantwoordelijkheid voor [illegible] viteiten die gehou[illegible] moeten worden en [illegible] gericht moeten zijn op [illegible] creëren van een ge[illegible] sociaal gedrag van alle [illegible] lingen in het voortgezet o[illegible] wijs. De realisatie van [illegible] houden activiteiten is [illegible] taak van een eveneens [illegible] stellen apparaat [illegible] gevormd wordt [illegible] decanen, mentoren en [illegible] krachten.

Gedeputeerde Peterne[illegible] vervolgde verder in haar [illegible] spraak dat 'het geheel st[illegible] tureel inhoud zal krijgen [illegible] de invoering van een ei[illegible] ontwikkeld programma. [illegible] dels dit programma, dat [illegible] tematisch gericht is, wor[illegible] de leerlingen gestimule[illegible] in een gezond soci[illegible] gedrag.' Zij wil binnen[illegible] de voorstellen die op t[illegible] liggen, bespreken met [illegible] lokale onderwijsautoritei[illegible] Deze gesprekken vin[illegible] plaats op basis van een in[illegible] dels al ontwikkeld conc[illegible] sociaal plan.

INGEZONDEN

RUIM VIER JAAR gel[illegible] werd de ex-hoofdcommis[illegible] van politie, de heer Jo[illegible] Oldenboom, uit het Ko[illegible] Politie Nederlandse Anti[illegible] verwijderd en op wacht[illegible] gesteld. Het ontslaggesp[illegible] met hem heeft mij amper [illegible] minuten gekost.

De ex-HC is volkomen op [illegible] hoogte van de redenen we[illegible] tot zijn ontslag hebben gel[illegible] Het is dan ook zeer m[illegible] waardig dat de ex-HC het [illegible] heeft zich nu op te werpen [illegible] een deskundige op het geb[illegible] van politie- en gevange[illegible] wezen.

Dat de ex-HC een di[illegible] wrok koestert jegens mij is [illegible] bekend. Dat hij deze h[illegible] publiekelijk via de persme[illegible] tentoonstelt, bewijst zijn m[illegible] taliteit en geaardheid. [illegible] bewijst ook dat het besluit [illegible] de ex-HC uit het Korps Poli[illegible] Nederlandse Antillen te v[illegible] wijderen een juiste is gewe[illegible]

Deze beslissing werd in [illegible] algemeen met grote vold[illegible] ning ontvangen. Met grote [illegible] meldt het ochtendblad No[illegible] ciero op 1 september 19[illegible] *Alegria y hubilo total d[illegible] Cuerpo Policial, Johan Old[illegible] boom ta bati retirada.*

Het avondblad Nobo ze[illegible] het als volgt in haar editie v[illegible] 13 augustus 1988: *Bon noti[illegible] pa e Cuerpo di Polios [illegible] Antiyas* bij een aankondig[illegible] dat de ex-HC de KPNA v[illegible] laat. Net als tijdens het o[illegible] slaggesprek ben ik ook nu n[illegible] van zins veel woorden aan [illegible] ex-HC vuil te maken. Ik [illegible] ook nog kwijt dat ook [illegible] bevoegde autoriteiten v[illegible] komen op de hoogte zijn v[illegible] de modus operandi van [illegible] ex-HC c.q. weten zij welke [illegible] de passie preekt.

IVO KNOPP[illegible]
Cura[illegible]

Stockmarket-NEWS

N YORK	PREV.	1-12	FRANKFURT	1-12	30-11	1-12	PREV.	30-11
W JONES	3282	3294	DAX INDEX	1522	1544	EOE	276.68	279.64
.EXP.	23.13	22.63	ASKO	532.00	650.00	ABN-AMRO	48.60	49.00
EUSER B	59.38	59.63	BASF	205.60	208.20	AEGON	73.00	72.50
T	47.25	47.13	BMW	488.50	498.00	AHOLD	81.00	85.30
OEN	27.88	27.50	COMMERZBANK	242.00	244.50	AMEV	62.40	62.50
MPBELL S	43.25	42.88	DAIMLER BENZ	532.30	550.00	AKZO	131.00	134.40
RISLER	29.75	29.75	DEUTSCHE BANK	666.60	677.00	BOLS	39.80	39.60
TICORP	18.75	19.00	HOECHST	234.50	238.70	BUHR.TET.	28.50	29.50
STAL CO	25.38	24.75	KAUFHOF	435.50	421.00	DAF	7.10	6.80
CA COLA	40.38	39.50	MAN	265.00	271.00	DSM	72.80	78.80
GITAL	32.38	32.88	PREUSSAG	338.50	347.50	ELSEVIER	112.70	113.60
PONT	47.63	49.25	SIEMENS	595.40	604.90	FOKKER	15.90	15.70
ST.KODAK	42.38	41.63	VW	267.00	263.00	GIST BROC.	33.30	33.00
XON	59.50	58.88				HAGEMEYER	117.50	121.00
RD	41.75	42.50				HEINEKEN	172.90	173.40
.ELECT.	82.88	81.88	LONDON			HOOGOVENS	23.50	25.00
.MOTORS	31.63	32.50				HUNT.DOUGLAS	37.20	36.90
INZ	42.13	42.75	FT-100 INDEX	2760	2792	ING	49.70	50.10
MESTAKE	10.38	10.50				KLM	25.00	24.90
M	65.88	67.62	ARGYLL	3.72	3.79	KNP	27.30	29.40
LLOGG	68.00	68.62	BARCLAYS BANK	3.75	3.81	NEDLLOYD	29.40	30.10
DONALDS	49.00	48.88	BASS	5.90	5.98	NUTRISIA	120.00	121.00
RCK	45.88	45.38	BRITISH STEEL	0.58	0.57	PHILIPS	19.90	20.70
NES.MNG	103.63	102.00	BRITISH TEL	4.08	4.17	ROBECO	95.80	95.70
BIL CORP	60.25	60.25	BTR	4.98	5.18	ROLINCO	95.00	95.00
IZER	79.75	77.62	CADBURY	4.45	4.63	RORENTO	79.40	79.20
MORRIS	79.38	80.50	CABLE & WIRE	6.69	6.56	RODAMCO	46.50	47.00
AKER	70.63	70.00	GRAND MET	4.46	4.45	ROYAL DUTCH	147.70	147.60
RS	42.75	43.25	MARKS & SPENCER	3.27	3.41	UNILEVER	182.60	183.80
JOHN	31.00	30.63	REDLAND	3.42	3.56	VMF STORK	24.40	26.50
OLWORTH	34.63	33.25	TATE & LYLE	3.92	3.87	VNU	85.20	85.20
						WESSANEN	95.80	96.40
LD	334.20	335.10	TOKYO			TORONTO		
LVER	3.67	3.73	NIKKEI DOW IND.	17470	17313	TSE 300	3273	3264
UDE OIL	20.27	19.81	BRIDGESTONE	1150	1120	ALCAN	16.38	17.38
			CANON	1330	1330	BELL	43.63	43.00
$/Yen	124.40	124.45	DAI ICHI KANGYO	1680	1690	BANK OF NS	24.25	23.38
			DAIWA SEC.	835	840	CAN.PAC.	14.38	14.50
$/DMARK	1.60	1.58	HITACHI	723	721	IMASCO	40.88	40.38
			HONDA MOT.	1380	1360	LAIDLAW	10.88	10.75
/US$	150.95	153.30	JAPAN AIRLINES	575	565	MOORE	19.38	19.12
/NLG			NOMURA SEC.	1450	1460	NORANDA	18.13	18.25
/US$	1.80	1.78	NIPPON STEEL	283	287	PLACER DOME	13.25	13.63
/US$	122.25	123.50	MAZDA	426	418	POWER CORP.	15.00	15.25
	77.91	77.64	SONY	4000	4100	ROYAL BANK	23.75	23.50

Financieel Nieuws

Beursplein blijft goedgemutst

AMSTERDAM - Op de Amsterdamse effectenbeurs was de stemming bij een rustige handel woensdagmorgen tamelijk vriendelijk: de stemmingsindex stond tegen het einde van de ochtend op 104,8, een halve punt hoger dan het slot van dinsdag. De EOE-index noteerde een winst van 0,62 op 280,26.

Een duidelijke verklaring voor de stemming in Amsterdam viel niet te geven. De indices van de buitenlandse beurzen stonden allemaal lager, met uitzondering van de nikkei-index van Tokyo die een lichte stijging had laten zien. Ook de koers van de Amerikaanse dollar was woensdagmorgen ruim een cent lager.

"Misschien dat we toch een eindejaarsrally krijgen, zo probeerde een handelaar de vriendelije stemming te verklaren. Hij betwijfelde echter of de ondertoon daadwerkelijk gunstig is. "Misschien is dit alles wel lucht en gaan we met de eerste de beste tegenslag weer onderuit. Kenmerkend voor de stemming was het aandeel DSM. De koers, die dinsdag al f 4,20 was opgelopen, ging woensdagmogen met nog eens twee gulden omhoog naar f 80,80. Ook het chemieconcern Akzo klom verder. Na de winst van f 1,70 van dinsdag steeg de koers nu met f 1,10 naar f 135,50. Een handelaar meldde bij redelijke omzetten vooral veel vraag van de optiebeurs.

Unilever en Philips waren de internationals die eveneens hoger noteerden. Het leevensmiddelenconcern won drie dubbeltjes op f 184,10, terwijl het elektronicaconcern uit Eindhoven veertig cent klom naar f 21,10. Koninklijke Olie verloor twee kwartjes op f 147,10. De koers van KLM was onveranderd.

Vrij flinke winsten werden geboekt bij enkele cyclische fondsen. Hoogovens, dat eerder deze week hoorde, in tegenstelling tot andere Europese staalconcerns niet getroffen te worden door sancties van de Verenigde Staten, boekte een winst van f 1,30 op f 26,30. Stork, dat woensdag een order van de PTT meldde, steeg tachtig cent naar f 27,30 en Hunter Douglas klom f 1,90 naar f 38,80. Twee van de hoofdrolspelers in de aangekondigde papierfusie moesten terrein prijsgeven. KNP verloor twintig cent op f 29,20 en Bührmann-Tetterode ging met eenzelfde bedrag achteruit naar f 29,30. VRG bleef op f23,80. De koers van Ahrend, waarin BT een belang heeft, klom met nog eens vier gulden naar f 101,00. Andere fondsen in deze sector boekten winst. Gelderse Papier klom van f 53,50 naar f 56 en Berghuizer papier ging van f 27,20 naar f 28,50. Samas steeg verder van f 26 naar f 27.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP WOENSDAG 2 DECEMBER 1992 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.365	1.385	1.405
PND STERLING	2.680	2.735	2.795
NED GLD	99.98	100.70	101.50
ZW FRANCS	126.06	126.78	127.58
FR FRANCS	31.90	33.00	33.70
DUITSE MARK	112.58	113.30	114.10
IT LIRE	0.95	1.25	1.31
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	142.52	143.38	144.18
ECU	-.-	222.07	222.87

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 6%
BELENINGSRENTE: 7%

7,125% obl. 1991/1993 koers: 100,20% Eff. rendement 6,33 % Land
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 99,58% Eff. rendement 7,50 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 101.99% Eff. rendement 7,875% Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 99,58% Eff. rendement 8,625% Land
8,00 % obl. 1989/1999 koers: 96,24% Eff. rendement 8.75 % Land
8,25 % obl. 1989/2004 koers: 95,52% Eff. rendement 8,875% Land
7,00% obl. 1990/1993 koers: 100,20% Eff. rendement 6,33 % Eiland
8,50 % obl. 1991/1997 koers: 99,56% Eff. rendement 8,625% Eiland
8,625% obl. 1992/1997 koers 100.00% Eff. rendement 8.625% Eiland

Dollar op de terugweg

MSTERDAM - De Amerikaanse dollar noteerde oensdagochtend op de uropese valutamarkten ijna anderhalve cent ger. In Amsterdam ond de munteenheid ond 10.00 uur op f 1,7765 gen een slotkoers van f 7900op dinsdag. De koersaling deed zich dinsdagvond in New York al oor. Daar verliet de ollar de markt op f 1,7690, wee cent lager dan aandag.

Handelaren schreven het ersverlies toe aan de uitraak van Bundesbankresident Helmut Schleger dinsdag dat de Duitse nte bij het huidige inflatieil niet omlaag kan. De uitse mark kon van de merking van Schlesinger ofiteren.

Schlesinger uitte dinsdag zijn toespraak voor een ezelschap studenten in eulen opmerkelijke twijfel er het huidige functioneren an het Europese Monetaire elsel. Hij noemde het elsel uitnodigend voor speulatie door valutahanderen. "Onbeperkte verplichte terventies van centrale anken dragen niet bij tot de abiliteit van het stelsel. tegendeel, zij vormen een rachtige aanmoediging om speculeren".

Net als in september wam de Duitse Bundesbank oensdag de onder druk aande Franse frank te hulp. insdag moest de Franse entrale Bank de munteeneid al te hulp snellen met inke steunaankopen. Woensagochtend, toen de frank pnieuw aanstalten maakte n verder te dalen tegenover e Duitse mark, kwam de undesbank in de markt en ocht franken aan. Rond 0.00 uur stond de frank op f 3,050 per honderd, iets oger dan de slotkoers van f 2,990 op dinsdag. Het onderste interventiepunt voor de frank in het EMS ligt op f 32,8475.

De Deense kroon stond eveneens onder druk. De kroon noteerde f 28,905 per 100 tegen een slotkoers van f 28,930 op dinsdag. Het Ierse pond kon iets aantrekken ondanks een verlaging van de daggeldrente van 100 tot 30 procent. Rond 10.00 uur stond het "punt" op f 2,9730 tegen een slotkoers van f 2,9560 op dinsdag en een EMS-bodem van f 2,9510. Het pond sterling wist ook wat op te krabbelen en noteerde f 2,7310. Dinsdag verliet het pond de markt op f 2,7280.

De aandelenkoersen in Tokyo gingen licht omhoog. De nikkei-index van 225 aandelen sloot 80,64 punten hoger op 17.393,68 punten. Op de effectenbeurs in Hongkong moest de Hang Seng-index van toonaangevende aandelen in verband met de dreigende taal van Peking 90,06 punten oftewel 1,6 procent omlaag tot 5.411,65. In de afgelopen dagen is de index als gevolg van verkoop van aandelen door vooral buitenlandse beleggers zo'n tien procent gedaald.

De FRANSE financiële houdstermaatschappij Bernard Tapie Finance (BTF) heeft het belang van 20,05 procent in de Duitse fabrikant van sportartikelen Adidas teruggekocht dat in augustus 1991 werd overgedaan aan de Britse onderneming Pentland. BTF, een bedrijf van de zakenman Bernard Tapie, betaalt 147,75 miljoen mark. Pentland zag in oktober af van het plan om Adidas van BTF over te nemen. Daarna is een financieel herstructureringsplan voor het Duitse bedrijf opgesteld waarin Franse banken een belangrijke rol spelen.

Effectenhuis Nomura schrapt 1400 banen

TOKYO - Nomura Securities, een van de vier grote effectenhuizen in Japan, schrapt 1.400van de 11.400 banen. Ontslagen zullen er niet vallen, zo heeft de onderneming woensdag bekendgemaakt. Nomura probeert de banenreductie te bereiken door de komende drie jaar minder personeel aan te nemen. De personeelskosten bij Nomura maken veertig procent van de totale kosten uit.

Het gaat Nomura net als veel andere Japanse effectenbedrijven niet voor de wind als gevolg van financiële schandalen, de malaise op de effectenbeurs in Tokyo en het tegenvallende economische klimaat. De aandelenkoersen zijn sinds eind 1989, toen zij op hun hoogtepunt waren, gehalveerd.

Nomura boekte in de eerste helft van het op 31 maart 1993 eindigende boekjaar een nettoverlies van 8,5 miljard yen (f 123 miljoen), het eerste negatieve saldo van de onderneming in 38 jaar. De orderontvangst nam met 22 procent af en de provisies liepen met 39,6 procent terug. Vorige week maakte het Amerikaanse adviesbureau Moody's Investor Service bekend de rating voor Nomura's schulden in status te verlagen van AA2 tot A1.

Nomura liet vorige week weten omgerekend f 335 miljoen te betalen aan 14.300 clienten als schadeloosstelling voor misleiding bij het aanprijzen van obligaties in de Amerikaanse onroerendgoedsector in 1989 en 1990.

Nivea weer volledig in Duitse handen

LONDEN/HAMBURG - De zeggenschap over huidverzorgingsmiddelen van het merk Nivea komt voor het eerst sinds de Tweede Wereldoorlog weer volledig in Duitse handen. Het Britse farmaciebedrijf Smith and Nephew verkoopt de rechten voor Groot-Brittannië en een aantal andere landen voor 46,5 miljoen pond (f 127 miljoen) aan de in Hamburg gevestigde onderneming Beiersdorf, die Nivea rond de ceuwwisseling op de markt bracht.

Nivea werd na de oorlog evenals een reeks andere bekende Duitse merkprodukten onteigend door de geallieerden. Smith and Nephew kreeg de rechten voor Groot-Brittannië en het gemenebest. Beiersdorf wist in de loop der jaren al de activiteiten in de rest van de wereld te herwinnen. Smith and Nephew behaalde met Nivea een jaaromzet van twintig miljoen pond (f 55 miljoen), terwijl Beiersdorf voor ruim 300 miljoen pond (f 820 miljoen) verkoopt.

De distributie van Nivea in onder meer Groot-Brittannië, Ierland, Canada en Zuid-Afrika blijft ten minste tot het jaar 2001 in handen van Smith and Nephew. De Britse onderneming gaat ook door met de produktie in licentie in Australië en Zuid-Afrika. Beiersdorf heeft daar geen produktiebedrijven.

De witgoedondernemingen WHIRLPOOL en Bauknecht integreren op 1 januari in de Nederlandse Whirlpool bedrijven (NWB) in verband met de samenvoeging in Europees verband. Er werken bij NWB 300 mensen. In de loop van januari verhuizen Bauknecht-afdelingen van Oosterhout naar Whirlpool in Veldhoven.

Boze boeren naar Straatsburg



STRAATSBURG - Tienduizenden boeren waren in Straatsburg op de been om te protesteren tegen het GATT-akkoord tussen de Verenigde Staten en de Europese Gemeenschap. Het waren voornamelijk boeren uit Frankrijk maar ook uit andere landen waren er vertegenwoordigers, zelfs uit Japan en Canada. Er werden afbeeldingen verbrand van de Amerikaanse handels-minister Carlos Hills en de EG-commissaris Ray McSharry.

(AFP-satellietfoto)

Boeren protesteren in Straatsburg:

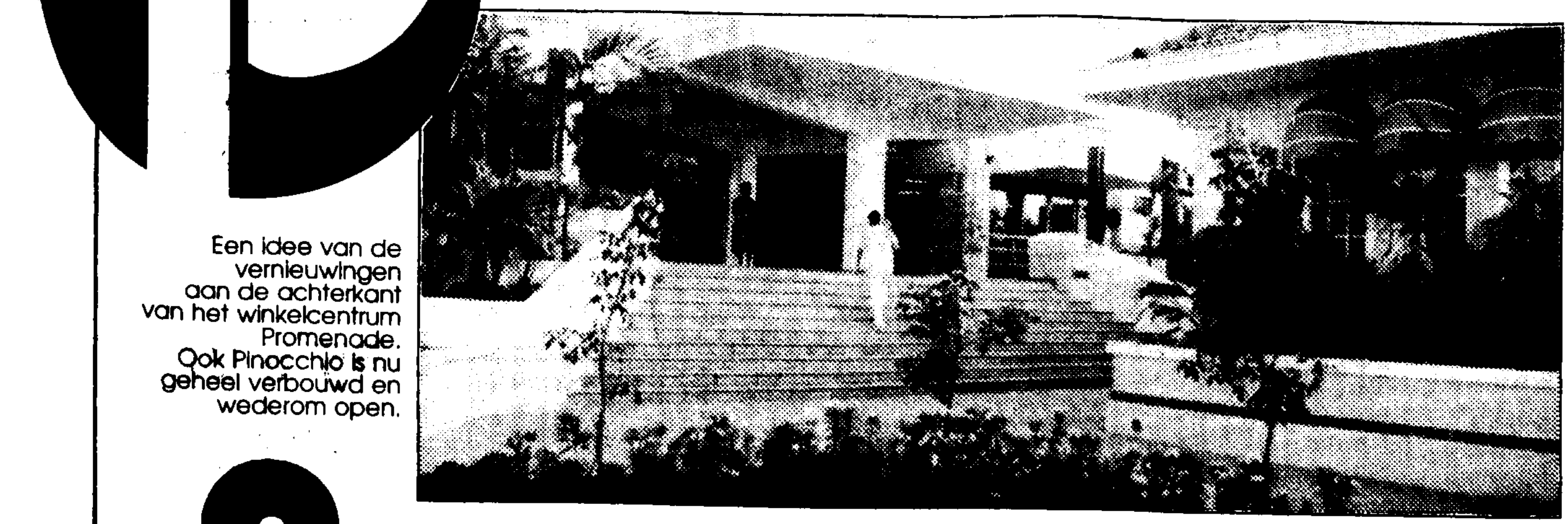
Landbouwakkoord VS en EG fel afgekeurd

STRAATSBURG - Rond vijftigduizend boeren uit Europa, Canada, Japan en Korea hebben dinsdag in Straatsburg geprotesteerd tegen het landbouwakkoord tussen de EG en de Verenigde Staten. Van Nederlandse kant werd meegedaan door een kleine driehonderd agrariërs; het merendeel van de demonstranten bestond echter uit Franse boeren.

De demonstratie, georganiseerd door de overkoepelende Europese landbouworganisatie COPA verliep naar Franse begrippen relatief rustig. Tijdens een mars door de stad naar het stadion van FC Straatsburg moesten een aantal bomen, verkeersborden en bushaltes het ontgelden. Een poging van een kleine groep boeren om het paleis van het Europees parlement te bereiken werd met behulp van enkele traangasgranaten snel in de kiem gesmoord.

Bij schermutselingen rond de betogingen in Straatsburg hebben in totaal meer dan twintig mensen verwondingen opgelopen. Van een boer werd een hand afgerukt toen hij een traangasgranaat van de politie oppakte en ook twee politiemannen werden naar een ziekenhuis gebracht, van wie een met een gebroken been.

De inwoners van Straatsburg waren tevoren gewaarschuwd en hielden zich grotendeels afzijdig.



MENSEN



■ De Franse schipper Jean-Luc van den Heede vaart de wereld rond. Dat is al bijna niet meer bijzonder. Wel bijzonder is zijn boot. Want die is van papier. Van den Heede vertrekt tegelijkertijd met dertien andere schippers (in echte boten) voor een zeilrace rond de wereld. Het papieren vaartuig is aangeboden door een vereniging van schrijvers in west-Frankrijk.

Wereld Aidsdag: de tijdbom tikt nog steeds

Wereldwijd hebben medische verzorgers dinsdag 1 december opnieuw een oproep gedaan voor **'veilige seks'** in het kader van de Wereld Aidsdag. De aidstijdbom tikt nog steeds, vooral in Azië. Op discussiebijeenkomsten, galavoorstellingen en optochten met kaarsen kwamen activisten, aidslijders en mogelijke patiënten samen om hun solidariteit tegen de ziekte te betuigen.

* In het Zuidafrikaanse Johannesburg werden heel vroege kerstbijeenkomsten gehouden voor het aidswezen.

* In Moskou werd een liefdadigheidsdag gehouden in een komedie-theater.

* Parijs blonk uit door de ingebruikneming van de eerste condoomautomaat op een middelbare school.

* In China waarschuwde het arbeidersdagblad tegen 'prostitutie, abnormaal seksueel gedrag, drugsverslaving en andere uitwassen van de samenleving'. "Aids wordt in sommige derde-wereldlanden nog steeds gezien als een ziekte van het decadente Westen.

* Op het hoofdkwartier van de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) in Genève, hield WHO-chef Hiroshi Nakajima een eenvoudig opgezette bijeenkomst. Vervolgens vloog hij naar New York om de algemene vergadering van de Verenigde Naties toe te spreken over het wereldomvattende karakter van de aids-epidemie.

Volgens schattingen van de WHO zijn er in de heel wereld in totaal twaalf miljoen mensen drager van HIV het virus dat leidt tot aids. Van hen zijn de meesten geïnfecteerd door middel van heteroseksuele geslachtsgemeenschap.

Vrouwenhandel

De Poolse justitie heeft drie mannen en een vrouw aangeklaagd wegens **vrouwenhandel**. Het viertal wordt ervan verdacht achttien vrouwen voor een bordeel in Nederland te hebben geronseld.

De vrouwen werden met beloften van goedbetaald werk in de horeca naar Nederland gelokt en aan de houders van het bordeel Salso in Venlo ter beschikking gesteld. In Venlo moesten de vrouwen hun paspoorten afstaan en werden zij tot prostitutie gedwongen.

Een van de vrouwen slaagde erin tijdens het enige wekelijkse uitstapje dat werd toegestaan, te ontsnappen en de politie in te lichten.

Material girl

Madonna blijft een 'material girl'. Kocht ze onlangs nog een woonverblijf voor 4,9 miljoen dollar in Miami, nu heeft ze voor 5 miljoen dollar een huis gekocht in de Hollywood Hills, Californië, zo bericht de *Los Angeles Times*. **Haar nieuwe huis heeft negen slaapkamers en zes badkamers.**

Galileo rakelings langs aarde

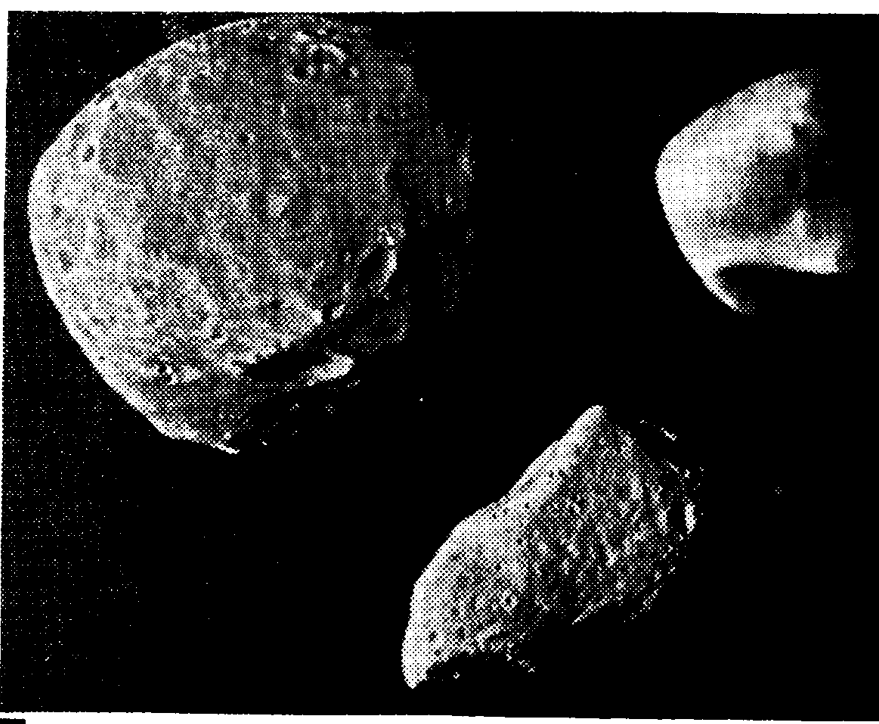
De Amerikaanse Jupiterverkenner **Galileo** vliegt volgende week dinsdag voor de tweede maal rakelings langs de aarde en wel op driehonderd kilometer hoogte boven het zuiden van de Atlantische Oceaan. Galileo werd in 1989 gelanceerd en passeerde al eerder Venus en de aarde in 1990.

De sonde vliegt met gebruikmaking van de aantrekkingskracht van de planeten en moet na de jongste passage van de aarde op 7 december 1995 Jupiter bereiken. Onderweg komt zij op 28 augustus 1993 de asteroïde Ida tegen.

Veel geld voor Cézanne

In Londen zijn zeven werken van de Franse schilder **Paul Cézanne** (1839-1906) voor 32,6 miljoen gulden geveild. Dit bedrag komt ongeveer overeen met de richtprijs van twaalf miljoen pond. Dit heeft het veilinghuis Christie's dinsdag meegedeeld.

De schilderijen maakten ooit deel uit van de collectie van Auguste Pellerin (1852-1929). Hij bouwde zijn collectie op tussen 1895 en 1925 en werd de grootste Cézanneverzamelaar ter wereld, aldus het veilinghuis.



■ *De ruimtesonde Galileo scheert volgende week voor de tweede maal rakelings langs de aarde. Door deze sonde en door het ruimte-object de Viking is deze afbeelding gemaakt van de asteroïde 951 (boven) ter vergelijking met de manen van Mars, Deimos (links beneden) en Phobos (rechts beneden). De foto is een montage gemaakt door het 'Jet Propulsion Laboratory' van de NASA.*

Zwangere meisjes van onder de vijftien kiezen er steeds vaker voor om hun baby's te houden in plaats van te kiezen voor abortus, zo is in de VS bekendgemaakt door woordvoerders van de districtsgezondheidsdienst.

In 1989 werden er 900 abortussen uitgevoerd bij meisjes van jonger dan vijftien op elke 1.000 geboorten van baby's van tienermoeders. Dat is het laagste abortuspercentage in die leeftijdsgroep sinds de eerste tellingen in 1974. Toen was de verhouding 1.200 abortussen op 1.000 geboortes.

Vrouwen van boven de 35 volgen de meisjes van beneden de vijftien met het op-een-na-hoogste abortuspercentage. Maar ook in die categorie wordt er steeds vaker gekozen voor de geboorte van het kind. Gezondheidswerkers wijten dat aan de betere prenatale onderzoeksmethoden, waardoor oudere vrouwen te weten kunnen komen of zij een gezond kind ter wereld zullen brengen.

Polen baas in eigen buik

Polen willen baas zijn in eigen buik. Meer dan de helft van de bevolking is tegen een wet die **abortus** verbiedt, zo blijkt uit een enquête. Het parlement buigt zich momenteel over een dergelijke wet.

Hoewel 95 procent van de Polen zichzelf katholiek noemt, is slechts 28,9 procent voor een wet waarbij vrouwen en artsen gestraft worden bij een abortus. De officiële katholieke leer verbiedt abortus ten strengste.

Veilige pyjama

In Nederland is - in navolging van de Verenigde Staten - een verbod uitgevaardigd op verkoop van zeer **brandgevaarlijke nachtkleding**. Voor alle nachtkleding wordt etikettering verplicht met daarop een aanduiding van de brandbaarheid.

Het etiket moet vermelden: 'Waarschuwing. Verwijderd houden van open vuur.' Indien het etiket vermeldt: 'Zelfdovend', weet de consument dat het verbranden na een minuut vanzelf ophoudt.

Het brandvoorschrift kan worden opgenomen in het gebruikelijke wasvoorschrift. Uit de ongevalsstatistieken blijkt dat met name kinderen tot 13 jaar en personen boven de 55 jaar risicogroepen vormen. Voorschriften in de VS hebben aangetoond dat een bindende regeling voor de brandbaarheid van nachtkleding het aantal brandongevallen terugdringt.

Carl Bloem: ingenieur



Carl Bloem, ook wel Gino, mag zich ingenieur noemen. Hij behaalde de titel in de elektrotechniek (vakgroep telecommunicatie-avionica) aan de Technische Universiteit te Delft. Hij is oud-leerling van het Peter Stuyvesant College. Gino is de zoon van de familie Bloem aan de Valkenweg 2.

Jim Bakker: dreaming of Christmas at home

De televisiepredikant **Jim Bakker** hoopt op een Kerst onder zijn eigen kerstboom in plaats van achter de tralies. Hij wil voor de feestdagen worden vrijgelaten. Bakker meent dat hij een veel te hoge gevangenisstraf heeft gekregen voor fraude met donaties.

In 1989 werd Bakker veroordeeld tot een gevangenisstraf van 45 jaar. De rechtbank achtte hem schuldig aan verduistering va[n] ... miljoen dollar, die hi[j] ... donateurs had ontva[ngen]. Later werd de straf tot ... tien jaar teruggebracht. ... gens Bakker hebben ... eren voor soortgelijke ... grijpen veel lagere st[raffen] gekregen.

Het televisiestation ... Bakker is inmiddels ... verklaard. Een groot ... van de schuldeisers hee[ft] ... geld niet teruggekrege[n].

Broodnijd om uitgave van catechismus

Broodnijd onder de **katholieke uitgeverijen** en boekhandels in Duitsland, Oostenrijk en Zwitserland. De katholieke boekdrukkers kijken met scheve ogen naar het niet-katholieke Oldenbourg Verlag in München, het bedrijf dat Duitse vertaling van de wereldcatechismus mag uitgeven, in opdracht van het Vatic[aan].

De katholieke uitgev[ers] hadden meer 'trouw' ... wacht van het Vaticaa[n] ... boekdrukkers herin[nerden] eraan dat zij nimmer ... uitgeven die volstaan ... kritiek op de kerk, hoe[wel] ... weten dat zulke boeken ... kassuccessen zijn. Het ... caan 'beloont' deze trou[w] ... de kerk door de uitga[ve van] de catechismus aan een ... katholieke uitgeve[rij] ... gunnen.

Dieven voelen zich thuis

Dieven maken het zichzelf meteen maar comfortabel als ze eenmaal je huis binnen zijn, zo blijkt uit een onderzoek waarvan melding wordt gemaakt in het magazine *Special Report*.

* 27 procent van de gearresteerde inbrekers zegt dat ze allereerst de koelkast indoken tijdens de inbraak.

* 32 procent bekende even door de familie-albums te bladeren.

* 20 procent brak of vernielde iets, 'zomaar voor de lol'.

* 8 procent kon het niet laten om even een boek of een tijdschrift in te kijken.

* 7 procent plofte meteen neer voor de televisie.

Paul Tsongas, ex-senator van Massachusetts en kandidaat in de laatste presidentiële *primaries* in de VS eind 1991, heeft kanker. Zo heeft hij zelf berichten bevestigd. In 1986 onderging hij al een behandeling tegen kanker, nu heeft hij een gezwel in de buik, zo bleek na een lichamelijk onderzoek in het Boston-hospitaal (Massachusetts).

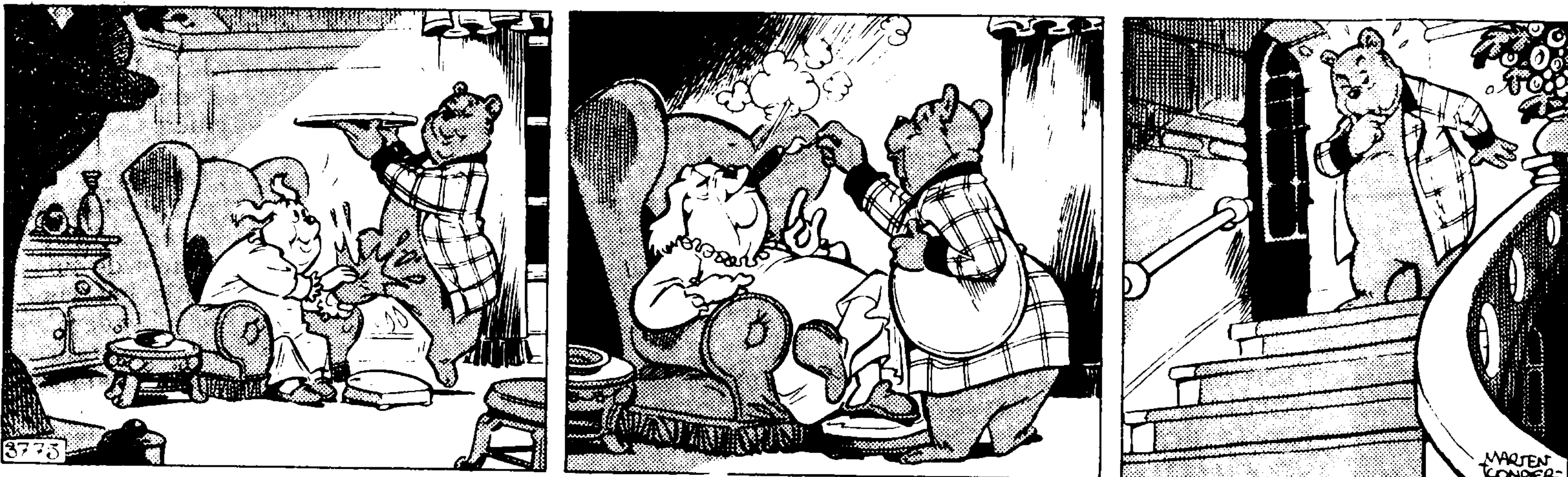
Vaticaan gruwt va[n] oude moe[der]

Het Vaticaan heeft ... afgrijzen gereageerd ... **reageerbuisbevruc[hting]** bij een 62-jarige weduw[e] ... het zaad van haar over[leden] man. De Siciliaanse ... augustus zwanger raakt[e] ... een van de oudste vro[uwen] ... zijn die een kind ter w[ereld] brengt.

Professor Severino A[nti]nori van de particulier[e] ... niek waar de vrouw be[han]deld werd, zei dat hij ... ingestemd met de bev[ruch]ting omdat de familie ... van de vrouw erom be[ze]ten ... staan dat zij lang leven... gens hem zal zij geze[n] ... worden.

Italië is een soort M... geworden voor ou[de] ... vrouwen die kinderen w[illen] ... krijgen. Italië kent geen ... waarbij het vrouwen w[ordt] ... verboden zich kunstmat[ig] ... laten insemineren nad[at] ... de leeftijdsgrens zijn ge... seerd waarop zij natuu[rlijk] ... vruchtbaar zijn of na ... overlijden van hun ech[tgenoot].

Heer Bommel en de Windhandel
door Marten Toonder



3775 — Joost wachtte tot het geluid van een krakende plank boven zijn hoofd hem vertelde dat heer Ollie zich teruggetrokken had in zijn slaapvertrek.

Toen zette hij zich in de leunstoel voor de haard en greep de ballon stevig vast.

"Het kan geen kwaad om een kleine proef te nemen", prevelde hij, "dat zal niemand mij euvel kunnen duiden."

Met deze woorden sloeg hij op de opgeblazen zak, zodat het ding met een knal ontplofte. Hij had half en half verwacht dat hij nu een lawine van geld zou zien, net als zijn meester. Maar nee, hoor. In plaats daarvan ontsteeg de gedaante van heer Bommel aan de kapotgeslagen ballon. Hij droeg een dienblad onder de arm en boog licht.

"Is er iets van uw dienst, heer Joost?" vroeg hij beleefd. "Kan ik iets voor u doen, als u mij toestaat?"

"Kijk, kijk", zei de bediende verrast. "Dit is nog wel zo aardig als geld! Ja, graag een sigaar, Ollie!"

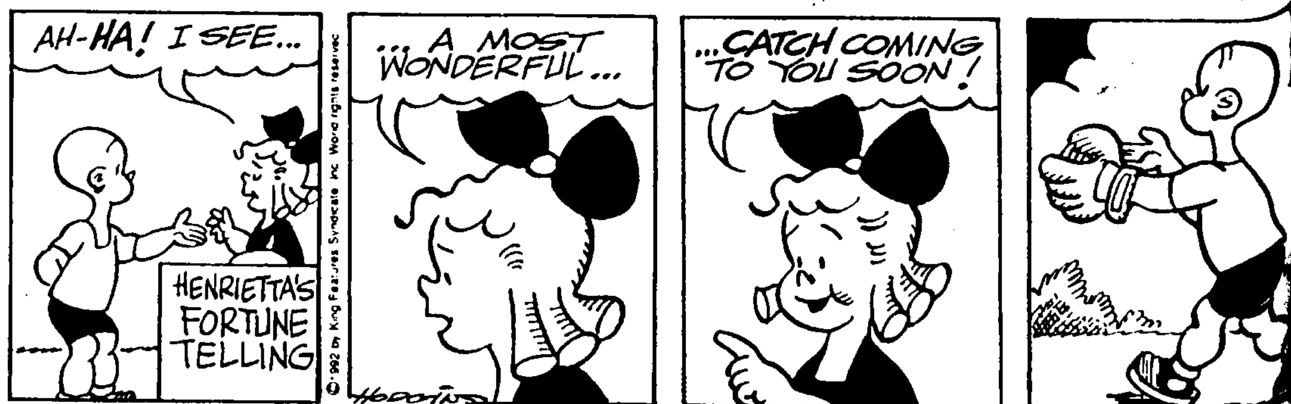
Heer Bommel haastte zich een bolknakje te presenteren en vervolgens streek hij een lucifer af.

"Ja, ja, dank je", mompelde Joost, al trekkend. "Maar je moet onthouden, dat men een sigaar altijd zèlf aansteekt. Voor een sigaret mag men vuur geven, maar voor een sigaar niet, onthoud dat goed."

"Tot uw dienst, heer Joost", zei de ander. "Is er anders nog iets van uw orders?"

Op dat moment werd er boven een deur geopend. Het was duidelijk dat de knal van de ballon ook in heer Bommels slaapvertrek was doorgedrongen, maar de brave knecht merkte dat niet. Hij was te zeer vervuld van de aardige situatie waarin hij zich bevond..........

HENRY ® **By Dick Hodgins**



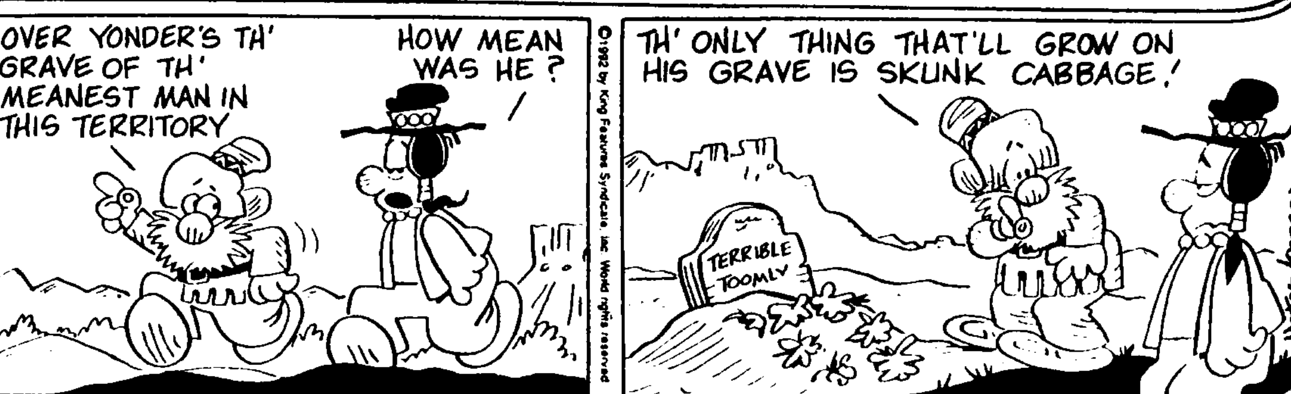
BONER'S ARK ® **By Addison & Frank Johnson**



BEETLE BAILEY ® **By Mort Walker**



REDEYE ® **By Bill Yates & Mel Casson**



AGENDA CURAÇAO

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

ACHTDIENST ARTSEN
ëiënten van de artsen van Bandabao rde district) kunnen in spoedgevallen efoon 641658 bellen en dan het woordapparaat afluisteren. De iënten van de andere districten kunnen or spoedgevallen de artsenpraktijk van n eigen huisarts bellen en het woordapparaat zal dan mededelen wie dienstdoende arts is.

NDERARTS
rticuliere patiënten)
or de dienstdoende arts belt U tel.: 4900/625100.

WIJKVERPLEGING

T GELE KRUIS WIJKVERPLEGING
nta Maria 17 Tel.: 682344, 682947, 2412 en 682574, geopend vanaf zeven 's morgens tot vijf uur 's middags: eekuur wijkgebouw Bonam: iedere sdag van 09.00-11.00 uur Tel.: 371865; ffisant tel. 687707; Montagne Abao: : 673711; Kaya Fensu: tel.: 618577; mayaweg: tel.: 657508; voor informatie trent zuigelingen- en peuterbureaus kan n terecht op consultatiebureau Briengat. Tel.: 373584.
chtdienst t/m 8 december. **zuster erts. Tel.: 370460.**

TICHTING VAN HET WIT GELE RUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
a Maria 17 Tel.: 680222; spreekuren andag, woensdag en vrijdag van 08.00-.00 uur; dinsdag en donderdag van .00-16.00 uur.

EUTRALE WIJKVERPLEGING
ntoor Gosieweg 15. Tel.: 692231/2232; geopend van 07.00-17.00 uur; de cht heeft **zuster Concincion. Tel.: 5381 pageboy 669-0368 b.g.g. 691838.**
ntoor Bandabao. Groot Sta Martha 141 .: 642555; geopend van 14.00-17.00 ; de wacht heeft **zuster Concincion. .: 685381 pageboy 669-0368.**

RAAMKLINIEK RIO CANARIO
hottegatweg Noord 43. tel.: 44510, 1343, 691683 en 691838. voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
nsultatiebureau zuigelingen: iedere dondergmiddag van 13.30-16.00 uur.
nsultatiebureau peuters: iedere dinsgmiddag van 12.30-14.45 uur.

TICHTING WIJKVERPLEGING BANABAO
ntein 35, tel. 648077/648387: open van aandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; 17.00 uur bereikbaar: **zuster Leito. el.: 641217** b.g.g. 601760.
nsultatiebureau: iedere dinsdag van 00-11.00/18.00-20.00 uur

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda
Sta. Maria, Winston Churchillweg 155. Tel.: 680800.

Punda
del Pueblo, Sha Caprileskade 7-A Tel.: 612444/612555.

DIVERSEN

HEEFT U hulp nodig, bel SOS-lijn 127.

NOODGEVALLEN/VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag verkrijgbaar.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa **(op zaterdag)**: voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is **op zaterdag** van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544)
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor **spoedgevallen** gelieve te bellen: **614000** (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

DONDERDAG

TOERISTENSCHIP
08.00-23.00 uur *Noordam* (FLL).

* * * * * * * * * * * * * * * * * *

Wega di Number Kòrsou

5469
6027
2311

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

WOENSDAG
17.00 Ora pa Mucha
18.00 Going Great
18.30 Informe Deportivo met Hector Rosario
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Dimenshon Artistiko (met Maritza en Richard)
20.00 Telenotisia
20.30 Telenovela: *Ti Ti Ti*
21.00 Special: *Music Planet*
22.00 Wega di Number Kòrsou
22.07 Showbiz This Week
22.40 Planeta 3: *Cuba y El Desarrollo en América Látina*
23.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

HBO (kanaal 83)

WOENSDAG
17.00 How to Raise a Drug-Free Child (Host: Mary Tyler Moore)
17.30 Movie: 'Every Which Way But Loose' (1978; Clint Eastwood/Sondra Locke)
19.30 Movie: 'The Golden Child' (1986; Eddie Murphy/Charlotte Lewis)
21.00 Movie: 'Meet the Applegates' (1991; Ed Begley Jr./Stockard Channing)
22.30 One-Night Stand: Eddie Griffin ('Russell Simmons' Def Domedy Jam')
23.00 Tales From the Crypt
23.30 Dream On
24.00 Larry Sanders (Gary Shandling)
24.30 Movie: 'Broadcast News' (1987; William Hurt/Holly Hunter)
02.45 Movie: 'Bloodfist III: Forced to Fight' (1992; Don Wilson/Richard Roundtree)
04.20 Kids in the Hall
04.50 Movie: 'Modern Love' (1990; Robby Benson/Karla DeVito)
06.40 One the Ledge (Host: Joey Cheezhee).

ABC (kanaal 99)

WOENSDAG
21.00 Wonder Years
21.30 Doogie Howser, M.D.
22.00 Home Improvement
22.30 Coach
23.00 Civil Wars.

AE (kanaal 73)

WOENSDAG
15.00 Movie: 'Company of Killers' (1970; Van Johnson)
17.00 The Fugutive
18.00 Mrs. Columbo
19.00 Rockford Files
20.00 Lorne Greene's New Wilderness
20.30 In Search Of....
21.00 USS Arizona: The Life and Death of a Lady
22.00 American Justice
22.30 Spies
23.00 First Flights
23.30 TravelQuests
24.00 Evening at the Improv
01.00 USS Arizona: The Life and Death of a Lady
02.00 American Justice
02.30 Spies
03.00 First Flights
03.30 TravelQuests
04.00 Evening at the Improv
05.00 Movie: 'Penny Princess' (1951; Dirk Bogarde).

CBS (kanaal 75)

WOENSDAG
21.00 Hat Squad
22.00 In the Heat of the Night
23.00 48 Hours.

NBC (kanaal 85)

WOENSDAG
21.00 Unsolved Mysteries
22.00 Seinfeld
22.30 Mad About You
23.00 Law & Order.

TBS (kanaal 89)

WOENSDAG
16.05 Tom and Jerry's Funhouse
16.35 Flintstones
17.05 The Jetsons
17.35 Brady Bunch
18.05 Saved by the Bell
18.35 Happy Days
19.05 Three's Company
19.35 Andy Griffith
20.05 Beverly Hillbillies
20.35 Sanford & Son
21.05 Movie: 'You Only Live Twice' (1967; Sean Connery/Donald Pleasence)
22.35 Movie: 'On Her Majesty's Secret Service' (1969)
02.35 Movie: 'The Secret Live of Ian Flemming' (1990; Jason Connery)
04.35 Movie: 'The Outfit' (1974; Robert Duvall)
06.35 CNN News.

EURO-TV (kanaal 76/77)

WOENSDAG
19.00 Jeugdjournaal
19.15 Dommel
19.35 NOS Journaal
19.55 Medische Centrum West
20.45 NOVA
21.00 Sluiting.
(donderdag van 09.00-11.00 uur herhaling)

***

De SAUDISCHE particuliere oliemaatschappij Nimr petroleum company heeft de overneming van de Russische branchegenoot Petrosach afgerond. Ook Petrosachs belangen in de Petrosachjoint venture zijn in de transactie opgenomen. Deze joint venture is werkzaam in het Pogranichni-basin op het Russische schiereiland Sachalin. Nimr petroleum is actief in Jemen, Rusland en Roemenie.

Colofon

AMIGOE

Curaçao: tel. 672000, fax. 674524
Aruba: tel. 24333, fax. 22368

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Peter Dicker (Hoofdredacteur)
A. van Leeuwen(adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Debrot-Steegstra, Joël Labadie, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie: Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110

Eindredacteur/Directeur
Jos van der Schoot
Redactie: Eef Hermers, Ramiro Tromp, Anna Tromp- Van der Schoot, Djisbie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Etleen Clemencia-Landsmark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 152 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster/Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1

AMSTERDAM
correspondent:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp:
Radio Nederland Wereldomroep
(tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626

Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333

Bonaire: Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur, tel.: 8342)

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 16,=, op Aruba Naf 17,=.

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 81,15 per maand (luchtpost) of NAf. 28,– per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

Groep van Rio in Buenos Aires



■ *BUENOS AIRES - De Groep van Rio hield in de Argentijnse hoofdstad zijn topconferentie. Afwezig was president Carlos Andres Perez. Het staatsieportret toont (vlnr) de regeringsleiders Andres Rodriguez van Paraguay, Percival Patterson van Jamaica, Sixto Duran Ballen van Ecuador, Jaime Paz Zamora van Bolivia, Cesar Gaviria van Colombia, Carlos Menem van Argentinië, Patricio Aylwin van Chili, Itamar Franco van Brazilië, Rafael Callejas van Honduras, Carlos Salinas de Gortari van Mexico en Luis Lacalle van Uruguay.*
(AFP-satellietfoto)

Jeltsin zet Volkscongres op nummer in confrontatierede:

Machtsstrijd moet ten einde

MOSKOU - President Boris Jeltsin heeft het Russische congres van afgevaardigden opgeroepen "zich met zijn eigen zaken bezig te houden" en zich te beperken tot "grondwetswijzigingen". Al het andere wetgevende werk moet worden overgelaten aan de Opperste Sovjet (het dagelijks parlement), aldus Jeltsin, die een toespraak hield op de openingsdag van het zevende Volkscongres in Moskou.

Jeltsin uitte kritiek op de remmende werking van het congres op zijn hervormingsbeleid en vroeg om uitgebreidere bevoegdheden om het enorme land in het gareel te kunnen houden. Zijn rede was een regelrechte aanval op de conservatieven, die hem kreunend en proestend aanhoorden. "Het is duidelijk dat het land moet worden beschermd tegen de politieke hysterie waartoe de tegenstanders van de hervormingen aanzetten", aldus de president tot het congres, dat deze week moet beslissen over het lot van zijn hervormingsbeleid. "Een adempauze is van levensbelang voor Rusland, al is het maar voor een jaar of anderhalf", zei hij in een duidelijke oproep tot een "wapenstilstand" met zijn conservatieve rivalen om extremisme een halt toe te roepen.

TIEN DAGEN TIJD

Jeltsin had ook nauwelijks een goed woord over voor de Opperste Sovjet, waar hij kampt met een weersbarstige conservatieve meerderheid. De leden van de Opperste Sovjet worden gekozen door het veel uitgebreidere congres, dat slechts een tot twee keer per jaar bijeenkomt. Hij beschuldigde de Opperste Sovjet ervan het hervormingsbeleid van de regering te dwarsbomen door de goedkeuring van wetten "stelselmatig" te traineren. Veel parlementariërs lijken meer geïnteresseerd te zijn in pogingen hun eigen wil op te leggen, dan in de belangen van het land, aldus de president.

Hij ontvouwde een uit zes punten bestaand plan dat beoogt een einde te maken aan de huidige machtsstrijd tussen parlement en regering. Zo moeten de bevoegdheden van de regering worden uitgebreid totdat de situatie in het land is gestabiliseerd. Het instellen van een dergelijke "stabilisatieperiode" is een van de taken van dit congres, aldus de president. "De regering moet worden belast met alle handelingen van de uitvoerende macht op federaal niveau", aldus Jeltsin, onderstrepend dat de regering ondergeschikt is aan de president en het congres. Het parlement krijgt tien dagen om wetsvoorstellen van de president aan te nemen of te verwerpen, zonder mogelijkheid deze te wijzigen, aldus Jeltsin.

BURGER UNIE

Als deze voorstellen worden aangenomen, zei de president bovendien bereid te zijn "zijn bijzondere volmachten op wetgevend en economisch gebied op te geven". Deze volmachten, die het hem mogelijk maken per decreet te regeren, had hij een jaar geleden gekregen tijdens het 5e Volkscongres om zijn economisch hervormingsbeleid door te voeren.

Ondanks Jeltsins kennelijke concessie aan de invloedrijke Burger unie-fractie van leidende industriëlen dat meer nadruk zal worden gelegd op staatscontroles tijdens de overgang naar een markteconomie, viel de toespraak van de president bij die fractie niet in goede aarde. De Burger unie, wiens steun Jeltsin nodig heeft, eist dat het hervormingsprogramma wordt vertraagd en er wijzigingen worden doorgevoerd in de regering.

Vijf doden treinongeval Hoofddorp geïdentificeerd

HAARLEMMERMEER - De identiteit van de laatste twee slachtoffers van de treinramp maandag bij Hoofddorp is dinsdagavond vastgesteld.

Het zijn de 34-jarige KB en de 46-jarige mevrouw Ii de H, beiden uit Amsterdam. Dit heeft de gemeente Haarlemmermeer dinsdagavond bekend gemaakt. In de nacht van maandag op dinsdag werd al de identiteit vastgesteld van de overige drie slachtoffers.

Tijdens het sporenonderzoek dat de politie dinsdagmiddag op de plaats van de treinramp heeft gehouden, zijn geen nieuwe stoffelijke resten meer gevonden, aldus een woordvoerder van de politie van Haarlemmermeer. Over het sporenonderzoek zelf kon hij geen nadere mededelingen doen. Het aantal slachtoffers komt nu definitief op vijf doden en veertien gewonden. Van de gewonden is een aantal er ernstig aan toe.



■ *AMMAN - Koning Hussayn van Jordanie heeft dinsdag de zittingsperiode geopend van het Jordaanse parlement. Bij die gelegenheid deed hij een oproep tot solidariteit onder de Palestijnen en tevens bevestigde hij nogmaals dat hij voorstander is van een globale oplossing voor het conflict in het Midden Oosten.*
(AFP-satellietfoto)

Premier Zaïre trotseert president

KINSHASA - Premier Etienne Tshisekedi van Zaire heeft dinsdag de opdracht van president Mobutu Sese Seko genegeerd om zijn hervormingskabinet te ontbinden.

Temidden van de groeiende politieke crisis in het Afrikaanse land verklaarde Tshisekedi bovendien dat de nieuwe Zairese bankbiljetten, gedistribueerd door Mobutu's Centrale bankgouverneur, "waardeloze betaalmiddelen" zijn. Zijn decreten over het ontbinden van de regering brengen Mobutu opnieuw in botsing met de pro-democratische Nationale conferentie die in augustus zijn aartsrival Tshisekedi benoemde tot de premier die Zaire moet leiden naar een meerpartijenstelsel.

Buthelezi wil referendum over unie Natal en Kwzulu

ANC en Inkatha akkoord over sluiten drie hostels

JOHANNESBURG - Het Afrikaans nationaal congres (ANC) en de Zulubeweging Inkatha zijn het eens geworden over de sluiting van drie pensions voor arbeiders in zwarte steden in de buurt van Johannesburg. Dat hebben de organisaties dinsdag in een gezamenlijke verklaring bekendgemaakt. Inkatha-leider Buthelezi wil een unie van Natal en Kwazuli.

Het akkoord werd maandag ondertekend door het regionaal bureau van het ANC in Johannesburg en de bewonersvereniging van pensions in Transvaal (THRA). Sommige pensions, waar reizende arbeiders wonen die vaak uit andere provincies afkomstig zijn of tot een andere stam behoren dan de bewoners van de omliggende "township", zijn een bron van geweld in Zuid-Afrika. Met het akkoord willen ANC en Inkatha de spanning in bepaalde zwarte steden rond Johannesburg verminderen. Het is niet bekend om welke hotels het gaat.

Zulu-leider Mangosuthu Buthelezi wil dat er een referendum gehouden wordt waarin de inwoners van de Zuidafrikaanse provincie Natal en die van zijn thuisland Kwazulu, dat in Natal ligt, hun oordeel uitspreken over een unie tussen beide gebieden. Zo'n unie zou de basis kunnen vormen voor een federaal Zuid-Afrika, betoogde Buthelezi dinsdag in een rede tot het parlement van Kwazulu.

Hij zei dat zijn ideeën in het referendum als voorstellen tot wijziging van de grondwet aan de bewoners van beide gebieden worden voorgelegd. "Deze grondwet kan geschreven en democratisch goedgekeurd worden zonder een grondwetgevende vergadering", zei Buthelezi.

De regering en het ANC begonnen dinsdag een driedaagse "bush-conferentie" om de overgang naar een democratisch bestel te bespreken en een streefdatum voor de eerste non-raciale verkiezingen vast te stellen. Deze gesprekken zijn het vervolg van het topoverleg in september tussen ANC-leider Nelson Mandela en president Fredrik de Klerk. De plaats van het overleg wordt geheim gehouden.

POLITIE SCHIET

Twee mensen zijn dinsdag gedood en zeker achttien gewond geraakt toen de Zuidafrikaanse politie het vuur opende op een honderdtal betogers in Lichtenburg (Transvaal). Tussen aanhangers van het ANC en bewoners van het zwarte woonoord Boichutsu was onenigheid ontstaan toen de ANC-aanhangers bewoners verhinderden naar hun werk in Lichtenburg te gaan, aldus de politiewoordvoerder. Op het moment dat de politie arriveerde waren er barricades opgeworpen en werden Molotov-cocktails naar het huis van een agent gegooid. Een groep wilde vervolgens de politievoertuigen aanpakken. Daarop openden agenten het vuur.

PA TUR TRABOU DI KURA

Mantenementu di kurá
Limpiamentu di kurá
Kòrtamentu di pálu ku mashín
Plantamentu di gras.
Pa transport di santu, piedra
Pa tira tòdu
Seramentu di kurá ku waya of blòki

Telefòn: ... 602886

Laatse kans om vóór de feestdagen Uw tuin een

Service

te geven.
Bel gauw op.

Servicio Paple
686989
685194

Tuin schoonmaken, vuilvervoer, aanleg tuin, drip- en sproeisysteem.

DE VREEZE ARCHITECTURAL *Designs*

A. de Vreeze
San Sebastiaan 1
Phone: 648506
Curaçao, N.A.

COLTOF & SCHOUTEN
REAL ESTATE

TE KOOP

Rustig en goed gelegen

Woonhuis te Jongbloed

Indeling: woonkamer, open keuken, master bedroom met walk in closet en badkamer, 2e slaapkamer, 3e slaapkamer. Vóórporch en achterporch. Tuin aangelegd met deepwell en dripsysteem.

Terrein: 850 mtr² eigendom.

Koopsom: NAfl. 239.000,- k.k.

Tel.: 369996 / 602341 Fax.: 369722
Sta. Rosaweg # 33
geopend van maandag t/m zaterdag van 8.00 tot 17.30 u

Specialisten van verkoop onroerend goed op de Nederlandse Antillen

---

... te Zuikertuintje

Christmas
Special package

... Champagne

BETONMIX

Tomco n.v.

Voor: Blokken, Zand, Grind, Bewapening, Beton.

BRAKKEPUT ARIBA
NST TECHNISCHE SCHOOL
TEL.: 672204 - 674673.

Sinterklaas ideetjes

Keuze uit diverse eigentijdse modellen 14-karaats gouden ringen met een echt diamantje. (met certificaat)

per stuk slechts **79,=**

JEWELERS JOYERIA CORSOU

Tel.: 370033 - Bloempot Center 15

Vraag naar uw GRATIS FOLDER FILIGRANA KAMPION

[redacted]

...zakjes mooi gevuld f 1,50.
10% Korting op alle kado's.

Punda, Saliña, Otrabanda

Bij de

CANDY BARREL

Sta. Rosaweg 17

Stopt Piet de schoentjes vol met lekkers...

Ja hoor
bij aankoop van ƒ.10,- mag ieder kind beneden 8 jaar

een schoen brengen

en de volgende dag komen kijken wat voor verrassing erin zit.

De veel gevraagde

Black Olives

zijn er weer.
Natuurlijk bij:

Sweet Occasions
The Basket Specialist

Tel.: 373437 / 373322 Cas Coraweg 51

ROTI
...NASSI
"HOUSE"
SIROMA N.V.
...weg 122
Open: dagelijks
11.00 tot 11.00
Tel.: ...2067

Cash-**COMM**
THE BEST PRICE IN TOWN

Now open

"Eindelijk kunnen wij U op Curacao

DRAAGBARE CELLULAR TELEFOONS

aanbieden tegen zeer lage prijzen........!"

- CELLULAR TELEFOONS
- CELLULAR ACCESSOIRES
- CELLULAR INFORMATIE

Binnenkort ook pagers, radio-communicatie apparatuur en batterijen voor alle modellen.

SALINJA GALLERIES SHOPPING CENTER
UNIT A 101 - Tel.: 658844 Fax.: 658855
OOK GEOPEND OP ZATERDAGOCHTEND.

Janina

Nieuwe zending

Levi's en Dockers Jeans

Madurostraat 13

T-shirts, slacks, sporthemden, leren herenriemen.

De grootste kollektie Hanes op Curaçao.

- **Tafelkleden** in verschillende kleuren
- **Linnen Kersttafelkleden** met mooie motieven

Op onze lingerie-afdeling:

Voor de heren: [redacted] en Fruit of the Loom ondergoed.

Voor de dames: BH's en panties van bekende merken, nieuwe modellen, moderne mooie kleuren, halve en hele onderjurken.
Vanity Fair, Triumph, Chantelle, Barbara, Bali, Sloggy, Best Form en Exquisite Form.
Lady Marlene - voorgevormde lange BH's met lage rug.

sloggi Triumph Vanity Fair Chantelle Bali Barbara FRUIT OF THE LOOM [redacted]

Kom zelf eens een kijkje nemen in onze geheel vernieuwde zaak.

TE KOOP
SPECIAL EDITION
FORD
MERCURY TOPAZ
XR5 1989
Z.G.A.N.

Tel.: 627054
na 14.00 uur

Te huur voor vakantiegangers
Voll. gemeub.
appartementen voor 2 pers.
incl. water, gas & elektra.
Met airco: Afl. 60,= p.d.
omgeving Rooi Catootje
Zonder airco: Afl. 40,= p.d. omgeving Sta Rosa
Op Aruba: zitslaapkamer met airco fl 50,= p.d.
Tel. 378596

LADY BOUNTIFUL

Sizes 14 - 26
0X - 4X

[redacted]

MERCURIUSSTRAAT 16, TEL. 6...31

BELANGRIJK

M.i.v. 1 december 1992 zijn wij verhuisd naar ons eigen gebouw.

Ons nieuwe adres is:
PARERAWEG 45
Telefoon: 658900
Fax: 655799

Nelson Scoop Insurance

MAPPEN

Informatie: Tel.: 371...

TE HUUR GEVRAAGD:
WOONHUIS
met 3 slaapkamers in rustige buurt.

Tel.: ...70188

RANDY X

WIJ MAKEN
ALLE SOORTEN
Hekwerk

601697
372490

[redacted]

Boutique *Lilou*
Caracasbaaiweg
Tel.: 613496

Tuincentrum Banda Ariba
Op de weg naar Montagne, t.o. Hoenderberg, tel. 671793/674342

[redacted]

Les Boutiques

cacharel

SUPERSALE
40% korting
op de hele kollektie
gedurende de maand december
Kom en profiteer!!

Les Boutiques
cacharel
Curaçao, Waterfortbogen

Best Saver Douches

Spaar geld als water

- Deze douches leveren een besparing van 40 - 60%, zonder dat dit ten koste gaat van het douche comfort. voor een gemiddeld gezin ca. fl. 250,= per jaar
- Eenvoudig zelf te installeren
- Getest door T.N.O. Nederland
- Handdouches wit of zwart fl. 35,=
  Handdouche chroom fl. 52,50
  Douchekop chroom fl. 52,50

Ter introduktie: 15% korting t/m 15 december

Verkrijgbaar bij:

BODY Studio
Margrietlaan ...
375599

...Stretch Leather

...catcher
Printed Lamé velvet

Velours, beautiful fashion colors
Solid translux

[redacted]

voor aparte stoffen!!

UITVERKOOP
OP = OP

100

...250ml

pakjes 24 per doos
Nafl. 10,00 per doos
Nafl. 10,00 per doos

... uur in Groot Davelaar nieuw rose ... t.o. Helaid Sales of bel 602061.

GEZOCHT HULP
voor huishoudelijk werk
voor dag en nacht
S.v.p. bellen 614900.